Master

MANUAL DE PROPRIETÁRIO

RENAULT / ELF

A parceria comprovada na pista, agora na sua garagem.

RENAULT recomenda lubrificantes **ELF**

ELF oferece para seu **Renault** uma linha completa de óleos lubrificantes.

elf

Bem-vindo a bordo de seu novo RENAULT

Este manual de utilização e manutenção coloca a seu dispor informações que permitirão.

- Conhecer bem o seu RENAULT para utilizá-lo nas melhores condições e obter pleno benefício dos avanços técnicos que ele oferece;
- Garantir um perfeito funcionamento por meio da simples, mas rigorosa, observação dos conselhos de manutenção;
- Enfrentar, sem excessiva perda de tempo, pequenos incidentes que não necessitem da intervenção de um especialista.

O tempo que dedicar à leitura deste manual será amplamente compensado pelas novidades técnicas e pelos ensinamentos e apresentados nele. Se porventura algum ponto permanecer obscuro, os técnicos de nossa Rede prestarão, com todo o prazer, os esclarecimentos complementares que deseje obter.

Para auxiliá-lo na leitura deste manual, é apresentado o seguinte símbolo:

Alerta para um caso de risco, uma situação de perigo ou um procedimento de segurança.

Este manual foi impresso e concebido com base nas características técnicas conhecidas na data da sua elaboração. Ele apresenta informações e ilustrações referentes a todos os itens de série, opcionais e acessórios disponíveis para o modelo. A presença desses itens depende da versão, das opções escolhidas e do país onde o veículo for comercializado.

Alguns equipamentos que serão introduzidos no veículo, futuramente, poderão aparecer já descritos neste manual.
A RENAULT reserva-se o direito de alterar as especificações desse produto sem prévio aviso.
Caso seja de seu interesse aumentar a comodidade, o conforto e a segurança de seu veículo, informe-se, em um concessionário RENAULT, a respeito da disponibilidade desses opcionais e acessórios, possibilidade de instalação em seu automóvel e preços vigentes.

Boa viagem ao volante de seu Renault!

Proibida a reprodução ou a tradução, mesmo que parciais, desse manual, sem autorização prévia da RENAULT do Brasil S.A. - 2008.

Guia rápido - Onde encontrar

- Pressão de enchimento dos pneus ..... pág. 0.04
- Chaves RENAULT: utilização..... pág. 1.02 - 1.03
- Dispositivos de proteção para crianças ..... pág. 1.24 - 1.27
- Indicadores luminosos (quadro de instrumentos) ..... pág. 1.30 - 1.34
- Arranque/parada do motor..... pág. 2.03
- Amaciamento/condução ..... pág. 2.02 - 2.07
- Climatização/Ar-condicionado ..... pág. 3.04 - 3.11
- Capô/manutenção ..... pág. 4.02 - 4.12
- Níveis (óleo do motor, lava-vidros) ..... pág. 4.03 - 4.08
- Conselhos práticos (troca de lâmpadas, fusíveis e anomalias de funcionamento) ..... pág. 5.02 - 5.32

SUMÁRIO

Capítulos

Conheça o seu automóvel 1

Condução 2

Conforto 3

Manutenção 4

Conselhos práticos 5

Características técnicas 6

Índice alfabético 7

Informações sobre pneus

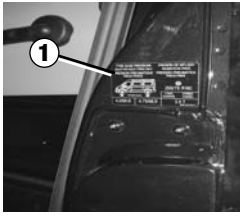
Pressões de enchimento dos pneus em psi (bar), medição a frio

O modelo de roda/pneu e suas dimensões podem estar ou não disponíveis para seu veículo em função do modelo, versão e ano de fabricação.
Em caso de dúvidas, consulte seu concessionário RENAULT.

Dimensões dos pneus	205/75 R 16
Dimensões das rodas	6 J 16
Pressões de utilização • Dianteiro	61 (4.2)
• Traseiro	69 (4.75)
• Estepe	69 (4.75)

Segurança dos pneus e instalação de correntes

No capítulo 5, consulte o item «Pneus» para conhecer as condições de manutenção, as versões e a possibilidade de utilização de correntes para lama ou neve.

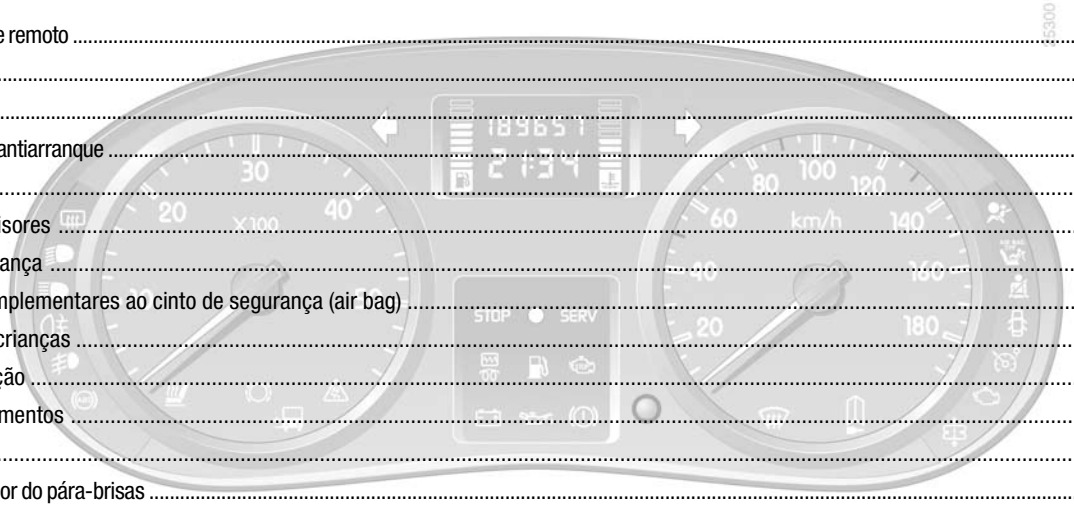


Utilize sempre a mesma pressão nos pneus, independentemente da carga do veículo.

Atenção: a profundidade mínima legal dos sulcos dos pneus, no Brasil, é de 1,6 mm.

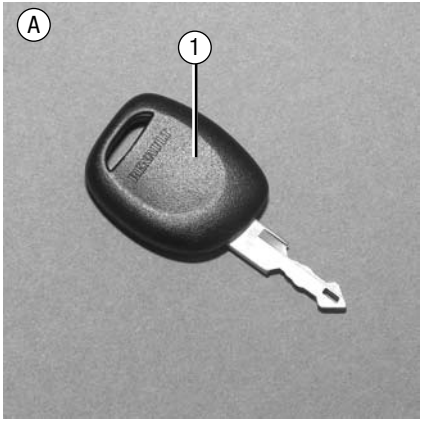
As indicações de pressão de utilização também poderão ser encontradas na etiqueta **(1)** disposta na coluna da porta do motorista.

Capítulo 1: Conheça o seu veículo

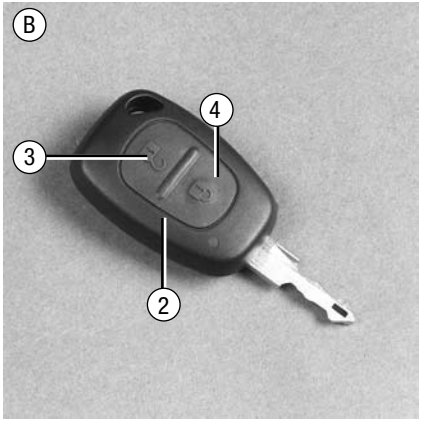


Chaves - Controle remoto ..... 1.2 - 1.3
Portas ..... 1.3 - 1.6
Porta traseira ..... 1.7 - 1.8
Alarme/Sistema antiarranque ..... 1.9 - 1.11
Bancos 1.12
Espelhos retrovisores 1.13
Cintos de segurança ..... 1.14 - 1.16
Dispositivos complementares ao cinto de segurança (air bag) ..... 1.17 - 1.21
Segurança das crianças ..... 1.22 - 1.25
Posto de condução ..... 1.26 - 1.27
Painel de instrumentos ..... 1.28 - 1.32
Relógio 1.33
Limpador e lavador do pára-brisas 1.34
Sinalização sonora e luminosa ..... 1.35 - 1.39
Reservatório de combustível ..... 1.40 - 1.41
Extintor 1.41

Chaves - Controle remoto



1 Chave de ignição, de abertura das portas e da tampa de combustível e desbloqueador do sistema antiarranque.



2 Chave de ignição, de abertura das portas e da tampa de combustível, desbloqueador do sistema antiarranque e controle remoto de abertura e fechamento elétrico das portas (se disponível).

Funcionamento do controle remoto B

Pressione o botão **3** para desbloquear as portas.
Pressione o botão **4** para bloquear as portas.

Nunca saia do veículo deixando a chave no contato ou com crianças (ou um animal) no seu interior.

O motor ou os equipamentos elétricos poderiam ser acionados. Por exemplo: Os acionadores de vidros poderiam ser ativados e provocar ferimentos).

Chaves - Controle remoto (continuação)

Raio de ação do controle remoto

Varia conforme as condições do local.

Atenção ao manipular o controle remoto, pois poderá haver travamento ou destravamento involuntário das portas.

Nota: Se não for aberta uma das portas em 30 segundos, após o destravamento pelo controle, elas serão travadas novamente automaticamente.

Interferências

O acionamento do controle remoto nas proximidades de instalações geradoras de sinais eletromagnéticos (como estações de rádio) ou aparelhos que utilizem a mesma freqüência poderá provocar interferências durante a sua utilização.

Em caso de extravio ou se desejar possuir outro jogo de chaves, dirija-se ao seu concessionário RENAULT.

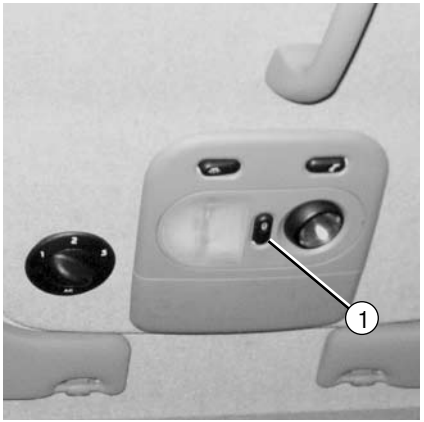
• Em caso de substituição de uma chave, será necessário levar o veículo e todas as chaves ao seu concessionário RENAULT.

• É impossível utilizar mais que dois controles remotos por veículo.

Sempre utilize pilhas em bom estado. A duração média para as pilhas é de cerca de dois anos.

Para saber como substituí-las, consulte no capítulo 5 deste manual **(controle remoto - pilhas)**.

Comando interno de travamento das portas



Trava elétrica central 1 (se disponível)

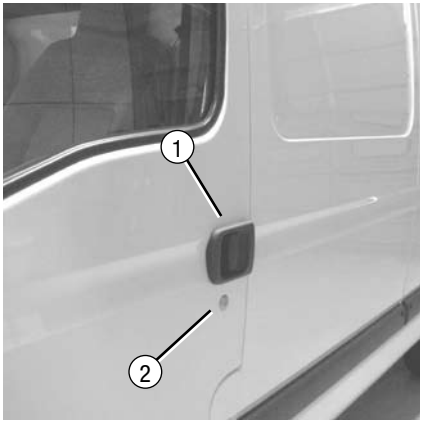
Trava ou destrava todas as portas simultaneamente.

Para travá-las, pressione o botão, localizado ao lado da luz de cortesia

As travas das portas não funcionam se elas estiverem abertas.

Atenção: se o veículo circular com as portas travadas, isto pode dificultar o acesso do socorro em caso de emergência.

Portas dianteiras



Abertura das portas

Com a chave, destrave uma das fechaduras das portas dianteiras **(2).** Nos veículos que forem equipados com sistema de alarme e travas elétricas, utilize o controle remoto de destravamento.

Puxe a maçaneta **(1)** em sua direção (para fora) e então abra a porta.

Fechamento das portas

Empurre a porta contra a fechadura até o travamento.

Abertura pelo lado de dentro

Puxe a alavanca **(4)** e empurre a porta.

Fechamento pelo lado de dentro

Puxe a porta até ela travar.

Travamento pelo lado de dentro

Com o botão **(3)** posicionado para baixo a porta fica travada para abertura externa.

Se o botão estiver posicionado para cima ela pode ser aberta por fora.

Alarme de luzes acesas

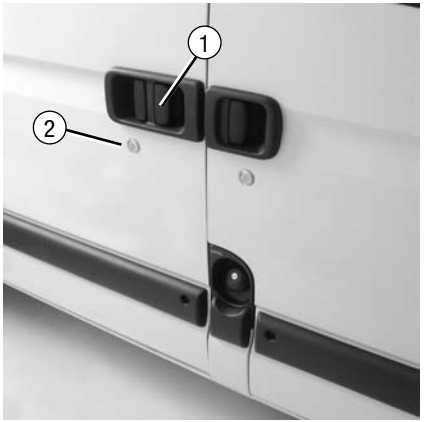
Caso as luzes sejam esquecidas acesas após a ignição ter sido desligada, um alarme sonoro irá disparar enquanto a porta estiver aberta (para evitar a descarga da bateria). Para interromper o alarme, feche a porta ou desligue a luz acesa.

NOTA

A porta dianteira não poderá ser travada se a mesma estiver aberta.

Por segurança nunca abra ou feche as portas com o veículo em movimento.

Portas laterais



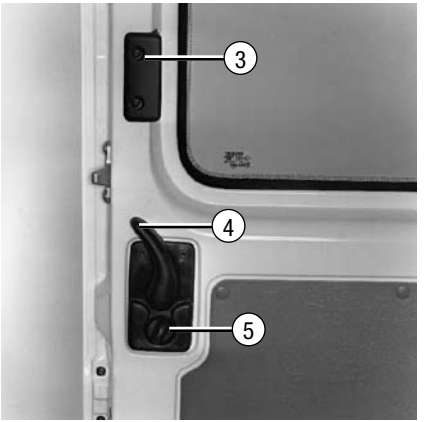
Abertura das portas

Com a chave, destrave a fechadura da porta **(2)**, Nos veículos que forem equipados com sistema de alarme e travas elétricas, utilize o controle remoto de destravamento.

Puxe a maçaneta **(1)** em sua direção (para fora) e abra a porta.

Fechamento das portas

Empurre a porta contra a fechadura até o travamento.



Abertura pelo lado de dentro

Puxe a alavanca **(4)** para trás e abra a porta lateral até o travamento.

Fechamento pelo lado de dentro

Segurando a maçaneta **(3)**, faça a porta correr até que ela feche e trave.

Travamento manual

Mova o botão **(5)** para travar e destravar a porta.

Recomendações sobre a porta lateral deslizante

A abertura e o fechamento da porta (assim como os outros elementos que tem a função de abrir do veículo) devem ser executados com algumas precauções:

- ao manobrar a porta, verifique se não há qualquer risco de alguém ou algum objeto ser atingido, evitando acidentes;

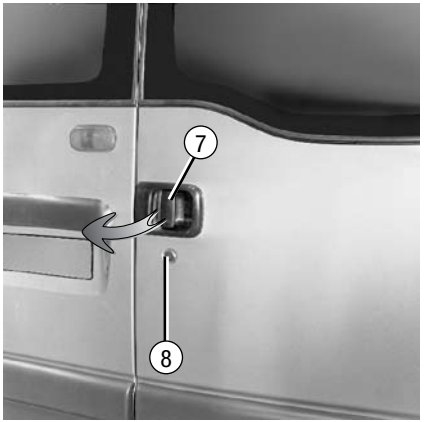
- utilize, única e exclusivamente, as maçanetas interiores ou exteriores para manobrar a porta;

- manuseie a porta com cuidado (na abertura e no fechamento);

- atenção, quando o veículo estiver estacionado em declive, abra a porta que ela fique corretamente travada;

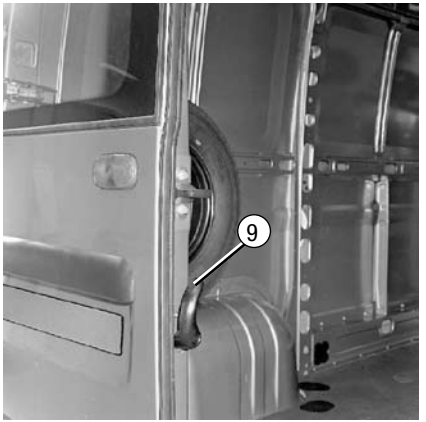
- sempre que for utilizar o veículo, certifique-se de que a porta deslizante está corretamente fechada.

Portas traseiras



Abertura das portas

Com a chave, destrave a fechadura da porta **(8)**, puxe a maçaneta **(7)** em sua direção e abra a porta direita. Nos veículos que forem equipados com sistema de alarme e travas elétricas, utilize o controle remoto de destravamento.



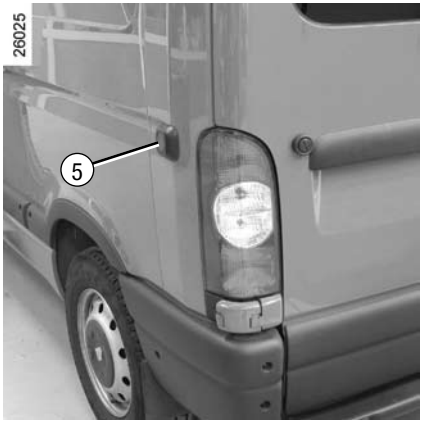
Puxe a alavanca **(9)** para fora e abra a porta esquerda.

Abrindo as portas 180°

Remova os tirantes **(10)** de seus alojamentos e abra a porta até o batente.

Não existe sistema de travamento que mantenha a porta aberta. Por isto ela pode-se fechar por ação do vento.

Portas traseiras (continuação)

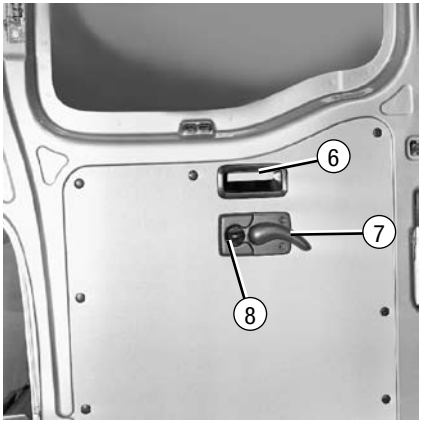


Abrindo as portas 270°

Remova o tirante **(10)** (ver página anterior) de seu alojamento e abra a porta até a mesma encostar no ímã **(5)** situado na lateral do veículo.

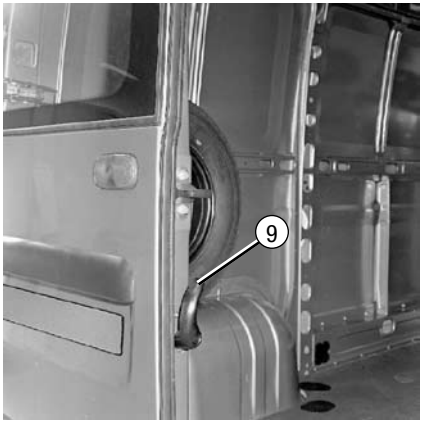
Fechando pelo lado de fora

Feche a porta esquerda, travando-a pela alavanca **(9)** e, em seguida, faça o mesmo com a porta direita.



Abertura das portas pelo lado interno

Levante a alavanca **(7)** e abra a porta esquerda.



Fechamento das portas pelo lado interno

Feche a porta esquerda pelo puxador **(6)**.

Feche a porta direita e trave-a com o botão **(8)**

Alarme

Protege o veículo da seguinte forma:

– Executa proteção perimétrica do compartimento de passageiros

– Executa proteção perimétrica da área de carga (nas versões furgão)

– Executa o monitoramento do sistema elétrico no caso da tentativa de acionamento do motor com a chave de ignição incorreta

– Realiza vigilância no caso de tentativa de corte de corrente da sirene de alarme.

Antes de acionar o alarme

Verifique se todas as portas e janelas estão corretamente fechadas;

Alarme (continuação)

Ativando o alarme

O alarme é ativado quando as portas são travadas por meio do controle remoto.

Seu acionamento é indicado pelas luzes de seta piscando duas vezes.

Quando o alarme estiver acionado, qualquer abertura (portas ou capô) resultará no acionamento da sirene e no piscar das luzes de seta durante aproximadamente 25 segundos.

Após aproximadamente 5 segundos, caso a invasão prossiga, novo ciclo de alarme se iniciará por mais 25 segundos e assim seguidamente por até dez vezes (dependendo do tipo de invasão).

Após dez ciclos, caso a violação continue, o sistema se desligará e o veículo não estará mais protegido até as portas serem destravadas e travadas novamente por meio do controle remoto.

A ausência de luz piscando quando o alarme está acionado, indica que uma das portas se encontra aberta. Desligue o alarme e verifique o fechamento de todas as portas. Caso o problema persista, consulte seu concessionário RENAULT.

Desativando o alarme

O alarme é desativado sempre que:

- as portas são destravadas com a utilização do controle remoto;

- a ignição do veículo for acionada por meio da chave RENAULT correta.

A desativação do alarme é indicada pelas luzes de seta piscando uma vez.

A ausência das luzes piscando quando estiver desligando o alarme, indica que ele disparou durante a sua ausência. Cuidado com possíveis assaltos.

Abrir as portas com a chave não desarma o alarme.

Ele deve ser desarmado com a utilização do controle remoto ou pelo acionamento da ignição

Sistema Antiarranque

Luz do sistema antiarranque

Esse sistema inviabiliza a partida do veículo a quem não disponha da chave codificada do sistema de ignição.

Qualquer manutenção não autorizada no sistema de antiarranque (computador e cabos) pode ser perigosa. As manutenções devem ser realizadas por profissionais qualificados RENAULT.

Princípio de funcionamento

O veículo fica automaticamente protegido alguns segundos depois de a chave do sistema de ignição ter sido retirada.

Quando a ignição é ligada, o indicador **(1)** acenderá durante cerca de três segundos; em seguida, Apagará.

Nesse momento, o veículo reconheceu o código, possibilitando o acionamento do motor de partida.

Indicador de proteção do veículo

Alguns segundos após desligar a ignição, o indicador **(1)** mantém-se intermitente.

O veículo apenas ficará protegido depois da retirada da chave da ignição e o indicador **(1)** começar a piscar.

Indicador de anomalia de funcionamento

Se o indicador **(1)** continuar piscando ou se permanecer aceso quando a ignição for ligada, há uma anomalia de funcionamento do sistema.

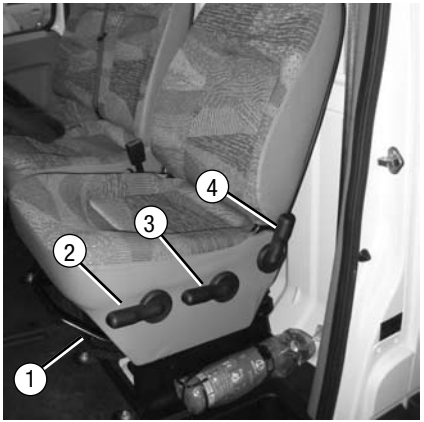
Em qualquer dos casos, entre em contato imediatamente com um concessionário RENAULT, que é o único habilitado a manusear o sistema antiarranque.

Em caso de avaria da chave codificada, utilize a segunda chave que lhe foi entregue com o veículo.

Se esta não estiver ao seu dispor, procure imediatamente um concessionário RENAULT.

Caso o indicador **(1)** esteja piscando rapidamente, verificar as pilhas da chave e substituir as mesmas. Caso o problema persista, entre em contato com o concessionário RENAULT.

Bancos



Regulagem dos bancos dianteiros

Para avançar ou recuar o banco

Sentado, levante a barra **(1)** para destravá-lo. Uma vez na posição escolhida, solte a barra e certifique-se do correto travamento do banco.

Para regular a inclinação do encosto

Use a alavanca **(4)**.

Para regular a altura do assento

Para elevar a parte dianteira, levante a alavanca **(2)**.

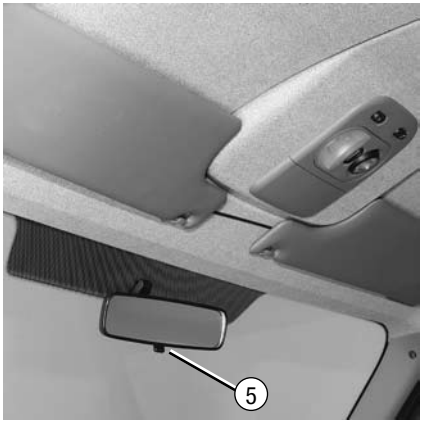
Para elevar a parte traseira, levante a alavanca **(3)**.

Para que não haja diminuição da eficácia dos cintos de segurança, aconselhamos não inclinar muito os encostos do banco.

Verifique o correto travamento do encosto dos bancos.

Tenha o cuidado de não deixar objetos soltos no piso do veículo, sobretudo na zona do condutor, porque, em caso de frenagem brusca, os objetos poderiam deslizar para baixo do conjunto dos pedais e impedir a sua utilização.

Espelhos retrovisores



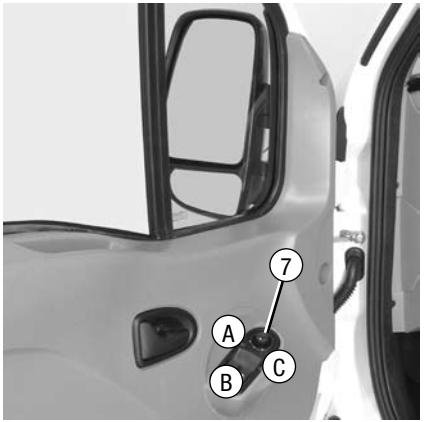
Retrovisor interno

É regulável. Em condução noturna, para não ser ofuscado pelos faróis do veículo que o seguir, regule-o manuseando a pequena alavanca **(5)**.

Nas versões com portas traseiras sem vidros, não há presença de retrovisor interno.

Retrovisores externos de comando de acionamento manual

Ajuste manualmente o espelho **(6)** de acordo com a posição desejada.



Retrovisores externos com comando de acionamento elétrico

Com a ignição ligada, manuseie o botão **(7)**.

-Para regular o espelho retrovisor esquerdo, coloque o botão na posição **(A)**,

-Para regular o espelho retrovisor direito, coloque-o na posição **(C)**,

-**(B)** é a posição central inativa.

Cintos de segurança

Por segurança, aconselhamos a utilização do cinto de segurança por todos os ocupantes do veículo e em todos os trajetos. Além disso, é preciso seguir a legislação local.

Antes de dar partida no motor:

- regule a posição de condução;
- ajuste o cinto de segurança.

Cintos de segurança mal ajustados podem causar ferimentos em caso de acidente.

Mesmo as mulheres grávidas devem utilizar sempre o cinto. Nesse caso, ele deve ser colocado de modo que não seja exercida grande pressão sobre a parte inferior do abdômen.

Regulagem da posição de condução

Sente-se corretamente no banco. É essencial para o bom posicionamento das vértebras lombares.

Regule o assento em função dos pedais.

O seu banco deve estar na posição mais recuada possível, que lhe permita pressionar totalmente o pedal da embreagem. A posição do encosto deve ser regulada de modo que os braços fiquem ligeiramente flexionados.

Regule sua posição em relação ao encosto de cabeça integrado. Para maior segurança, a distância entre a cabeça e o apoio deve ser mínima.

Regule a altura do assento. Essa regulagem permite que a sua visão de condução seja otimizada.

Regulagem dos cintos de segurança

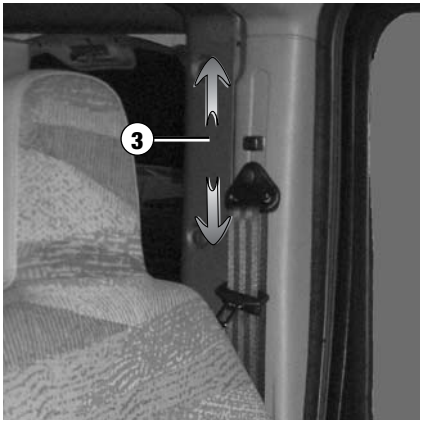
Apóie-se bem no encosto.

O segmento do cinto **(1)** deve passar na altura do ombro, o mais próximo possível da base do pescoço, mas sem tocá-lo.

O segmento inferior **(2)** deve estar rente à cintura, o mais próximo do colo possível.

Gestantes devem tomar um cuidado especial ao utilizar o cinto, posicionando o segmento inferior **(2)** do cinto o mais abaixo possível de seu ventre, para evitar pressão ele.

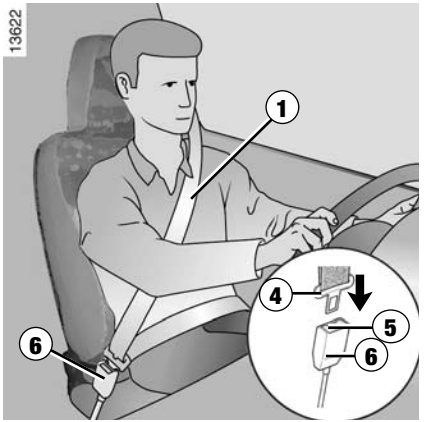
Cintos de segurança (continuação)



Ajustando a altura do cinto

Mova o botão **(3)** para selecionar a posição mais adequada para sua altura.

Verifique o total travamento do botão **(3)** na nova altura.



Para utilizar o cinto de segurança

Puxe o cinto lentamente e de uma só vez, até engatar a lingüeta **(4)** na caixa **(6)**

Verifique o travamento puxando pela lingüeta **(4)**. Se o cinto bloquear ao ser desenrolado, deixe que recue um pouco e puxe novamente.

Se o cinto ficar completamente bloqueado

- puxe-o lentamente, mas com força, de modo que se solte cerca de 3 cm,

- deixe que se enrole;

- puxe novamente.

- se o problema persistir, consulte o seu concessionário RENAULT.

Para soltá-lo

Aperte o botão **(5)** da caixa **(6)**: o cinto é recuperado pelo enrolador.

Acompanhe a lingüeta com a mão para facilitar essa operação.

Cintos de segurança (continuação)

As indicações que se seguem dizem respeito aos cintos dianteiros e traseiros.

Não se deve proceder qualquer modificação dos elementos de retenção originais: cintos, bancos e respectivas fixações.

Para os casos particulares (instalação de uma cadeira para criança), consulte o seu concessionário RENAULT.

Não utilize dispositivos que possam provocar folgas nos cintos (molas, pinças, etc.); um cinto com folgas pode provocar ferimentos em caso de acidente.

Nunca faça passar o cinto por baixo do braço, nem por trás das costas.

Não utilize o mesmo cinto para mais de uma pessoa.

O cinto não deve estar torcido.

Depois de um acidente grave, proceda a substituição dos cintos que estavam sendo utilizados.

Da mesma forma, substitua os cintos que apresentem qualquer deformação.

Durante a condução de seu veículo, se necessário, volte a ajustar a posição e a tensão do cinto de segurança.

Somente ajuste o cinto de segurança com o veículo parado.

Sistemas complementares aos cintos de segurança dianteiros

A segurança do cinto dianteiro pode ser (dependendo do modelo) complementada pelo <<air bag>> (sistema descrito nas páginas seguintes).

Esse sistema está previsto para funcionar em casos de choques frontais.

Dependendo da violência do choque, há duas situações possíveis:

- o air bag não é acionado, e neste caso o cinto de segurança garante a proteção;

-o air bag dispara nos choques mais violentos, complementando a proteção.

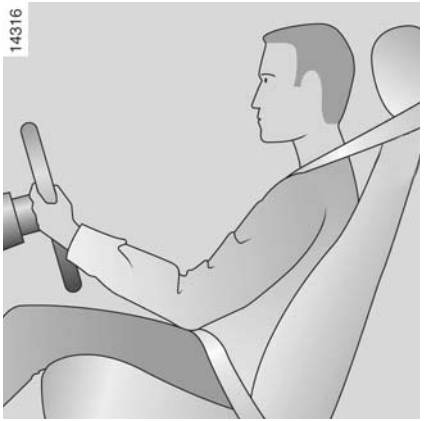
Qualquer intervenção nos sistemas (air bag, caixas eletrônicas, fiação) ou a sua reutilização em outro veículo, ainda que semelhante, é rigorosamente proibida.

Só os especialistas do seu concessionário RENAULT estão habilitados a intervir no air bag, para evitar que o sistema dispare inadvertidamente, o que poderia ocasionar acidentes.

A verificação das características elétricas do detonador deve ser efetuada por especialistas e com ferramentas apropriadas.

Se o seu veículo tiver de ficar imobilizado, dirija-se ao seu concessionário RENAULT para remoção dos elementos pirotécnicos.

Sistemas de segurança complementares dos cintos de segurança dianteiros (continuação)



Air bags para motorista e passageiro dianteiro

O air bag pode estar disponível ou não para o motorista e para o passageiro do assento dianteiro, em função da versão de seu veículo.

A presença desse sistema é identificada pela inscrição"air bag" no volante e no painel dianteiro em frente ao passageiro

Cada sistema é composto de:

- bolsa inflável e seu respectivo gerador de gás montados no volante e no espaço equivalente em frente ao passageiro dianteiro;

- caixa eletrônica que contém o sensor de impacto e comanda o detonador elétrico do gerador de gás;

- um indicador de alerta **(1)**, instalado no painel de instrumentos.

Validade dos air bags

O sistema pirotécnico do air bag tem uma duração limitada. Deve ser substituído, exclusivamente em um concessionário RENAULT, a cada dez anos e, em qualquer caso, após funcionamento.

O air bag atua de forma complementar aos cintos de segurança.

Não deixe vencer o prazo de validade desse sistema, pois isso influi na segurança proporcionada por seu veículo.

air bag do condutor

A presença dos air bags é indicada pela palavra "air bag" gravada no volante e por um adesivo colado na parte inferior do pára-brisas.

Sistemas de segurança complementares dos cintos de segurança dianteiros (continuação)

Funcionamento

O sistema só se torna operacional depois que a ignição for ligada (chave de ignição na posição "**M**").

Quando há um choque violento do tipo frontal, a bolsa infla-se rapidamente para amortecer o impacto da cabeça e do tórax do condutor no volante; esvaziando-se logo em seguida, devido a aberturas programadas na bolsa, a fim de evitar qualquer dificuldade na saída dos ocupantes.

Anomalias de funcionamento

No momento em que a ignição for ligada, o indicador **(1)** referente ao cinto de segurança acenderá no quadro de instrumentos e Apagará alguns segundos depois.

Se ele não se acender, se piscar ou se permanecer constantemente aceso, há uma avaria no sistema.

Neste caso consulte o quanto antes seu concessionário RENAULT.

Qualquer demora na realização dessa consulta pode significar a perda da eficácia da proteção.

O sistema de air bag utiliza um princípio pirotécnico, razão pela qual o seu disparo gera calor, libera fumaça (o que não significa início de incêndio) e produz ruído de detonação. O enchimento do air bag, que deve ser instantâneo, pode provocar ferimentos na pele, ainda que ligeiros e reversíveis.

Sistemas de segurança complementares dos cintos de segurança dianteiros (continuação)

As indicações a seguir devem ser respeitadas para que nada impeça o enchimento da almofada inflável e para evitar ferimentos graves ocasionados por projeção, quando do disparo do air bag.

Conselhos a respeito do air bag

Nunca modifique o volante ou o espaço destinado ao air bag do passageiro.

Nunca cubra esses dois locais.

Nunca fixe qualquer objeto (emblema, relógio, suporte de celular, etc.) nesses espaços.

A desmontagem do volante é proibida, exceto se for executada por técnicos especializados do seu concessionário RENAULT.

Não conduza em uma posição muito próxima do volante: adote uma posição de condução com os braços ligeiramente flexionados (consulte, no capítulo 1, “Regulagem da posição de condução”). Essa posição garantirá um espaço suficiente para o correto enchimento da bolsa.

Conselhos a respeito do air bag do passageiro **A**:

– Não instale, cole, etc. qualquer objeto (relógios, telefones, adesivos, no painel do air bag ou próximo deste).

– Nunca guie com objetos entre o passageiro e o air bag (animais de estimação, pacotes, bolsas, guarda-chuvas, etc.

– O passageiro não deve colocar os pés sobre o painel, sob risco de ferimentos no caso do acionamento do air bag.

De forma geral mantenha mãos, braços, pés e joelhos distantes do air bag

Cadeirinhas de bebe não devem ser utilizadas em frente ao air bag.

Consulte seu concessionário RENAULT e respeite sempre a legislação de trânsito.

Sistemas de segurança complementares dos cintos de segurança dianteiros (continuação)

As indicações a seguir devem ser respeitadas para que nada impeça o enchimento do air bag e para evitar ferimentos graves ocasionados por projeção, quando do disparo do air bag.

O air bag é um opcional que foi concebido para completar a ação do cinto de segurança. Juntos constituem elementos indissociáveis do mesmo sistema de proteção. Assim, é obrigatória a utilização permanente do cinto de segurança. O desrespeito a essa regra expõe os ocupantes do veículo a ferimentos ainda mais graves em caso de acidente e também pode agravar os riscos de ferimentos na pele (ainda que pequenos e reversíveis), causados pelo disparo do próprio air bag.

O ari bag não oferece proteção em caso de pequenas e médias colisões frontais, choques laterais e traseiros e de capotagem.

Qualquer intervenção ou modificação no sistema completo dos air bags (caixa eletrônica, fiação ...) é rigorosamente proibida, exceto se forem realizadas por técnicos do seu concessionário RENAULT.

Só os especialistas do seu concessionário RENAULT estão habilitados a intervir no air bag, para evitar que o sistema dispare involuntariamente.

Por segurança, mande verificar o sistema air bag se o veículo sofrer um acidente ou for roubado.

Quando emprestar ou vender o veículo, informe o utilizador ou o novo proprietário sobre essas condições e lhe entregue este manual de instruções.

Segurança das crianças

A utilização de um dispositivo de segurança para bebês e crianças está devidamente regulamentada.

Respeite as leis do país onde estiver.

O condutor é responsável pela utilização correta dos dispositivos de segurança.

Também é particularmente perigoso passar o cinto em volta da criança que esteja no colo de um dos ocupantes do veículo.

Nunca um único cinto deve ser utilizado por mais de uma pessoa ao mesmo tempo.

Em relação aos dispositivos nacionais, deve ser utilizado um dispositivo projetado e construído conforme ABNT 14400. **(1)**

(1) Sempre respeite a legislação do país em que estiver circulando, a qual pode ser diferentes das de seu país de origem, e diferentes do descrito neste manual. Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas,.

Sabia que um choque a 50 km/h representa uma queda da altura de 10 metros?

Ou seja, não prender uma criança ao banco equivale a deixá-la brincar na varanda do terceiro andar de um prédio sem parapeito!!!

Os bebês e as crianças não devem, em hipótese nenhuma, ser transportados no colo dos ocupantes do veículo.

Em caso de choque frontal a 50 km/h, uma criança com 30 kg transforma-se em um projétil de uma tonelada. Potanto será impossível protegê-la, ainda que o passageiro que transporta a criança ao colo esteja utilizando o cinto.

Para alguns assentos de passageiros, é proibida a instalação de cadeirinha de crianças (em função da legislação e de dispositivos de air bag). Consulte seu concessionário RENAULT em caso de dúvidas.

Segurança das crianças (continuação)

A escolha correta

A segurança de suas crianças é sua responsabilidade.

Para garantir que elas tenham o máximo de proteção possível, é recomendado que sejam utilizados somente acessórios homologados pela RENAULT.

Sistemas de retenção (cadeirinhas de criança) para todas as idades estão disponíveis nos concessionários RENAULT e foram desenvolvidos e testados nos veículos RENAULT.

Entre em contato com seu concessionário RENAULT e encontre a solução mais adequada para sua necessidade.

Para crianças dos grupos 0, 0+ e I. (Ilustração A)

O pescoço de uma criança até dois anos de idade é muito suscetível a ferimento. É recomendável acomodar sua criança em um assento em formato de concha virado para a parte de trás do veículo.

Para crianças do grupo II (Ilustração B)

Entre os 2 e 4 anos de idade, a cabeça da criança não está desenvolvida completamente, portanto cintos de três pontos não são adequados, pois há o risco de a criança sofrer ferimentos abdominais caso ocorra um impacto frontal. É aconselhável a utilização de um assento que mantenha a criança firme e que absorva o possível choque.

Para evitar qualquer risco de acidente, recomendamos que sejam usados somente acessórios homologados pela RENAULT para seu veículo. Esses acessórios são desenvolvidos e garantidos para o uso com seu veículo.

Segurança das crianças (continuação)

- Para crianças do grupo III (Ilustração C)

Para uma criança abaixo dos 10 anos, altura inferior a 1,30 m e peso inferior a 36 kg, é aconselhável que seja usado um assento elevado com guias de cinto que mantenham as tiras do cinto de três pontos achatadas em cima das coxas.

Os dispositivos de retenção recomendado para crianças são divididos em cinco grupos de massa:

Grupo 0 para crianças de até 10 kg e altura aproximada de 0,72 m, com até 9 meses de idade.

Grupo 0+ para crianças de até 13 kg e altura aproximada de 0,80m, com até 12 meses de idade.

Grupo I para crianças de 9 kg a 18 kg e altura aproximada de 1,00 m, com até 32 meses de idade.

Grupo II para crianças de 15 kg a 25 kg e altura aproximada de 1,15 m, com até 60 meses de idade.

Grupo III para crianças de 22 kg até 36 kg e altura de até 1,45m, com até 90 meses de idade.

- Para crianças acima de tais alturas e pesos, é possível utilizar o cinto de segurança normal, desde que ele não toque no pescoço da criança.

Recomendamos somente o uso de dispositivos de retenção devidamente certificados e a instalação de cadeiras especiais para crianças.

É proibida a instalação de cadeira para criança no banco dianteiro do veículo; em especial quando o veículo estiver equipado com air bag para passageiro. Há risco de ferimentos graves se o air bag for acionado.

Esta etiqueta se encontra no pára-brisa dianteiro instalado no lado do passageiro. Leia o manual de instruções na eventualidade de dúvidas.

Segurança das crianças (continuação)

- Nenhuma modificação poderá ser feita nos componentes originais do sistema de restrição (cintos, assentos e suas fixações).

- Cuidadosamente, siga as instruções fornecidas pelo fabricante para o ajuste do sistema de restrição.

- Evite sempre vestir a criança com roupas volumosas, nunca coloque objetos entre o cinto de segurança e a criança.

- O cinto de segurança deverá estar apertado o suficiente de forma que o assento da criança esteja preso com firmeza. Confira a tensão regularmente.

- Nunca use o cinto debaixo do braço ou atrás das costas da criança.

- A cadeirinha e/ou o cinto de segurança deverá estar fixa e ser do tamanho adequado para a acomodação correta da criança.

- Nunca permita que a criança se levante ou ajoelhe-se nos assentos enquanto o veículo estiver em movimento.

- Verifique se a criança está na posição correta durante o trajeto, particularmente quando estiver adormecida.

- Prenda a cadeirinha da criança mesmo quando não estiver ocupada. Na hipótese de um acidente, a movimentação da cadeirinha (ou objeto/acessório móvel) representará um risco para os demais ocupantes de automóvel.

- Depois de um acidente grave, os cintos de segurança deverão ser substituídos mesmo que aparentemente estejam intactos. Sempre substitua os cintos de segurança caso apresentem desgaste, deformação ou degradação.

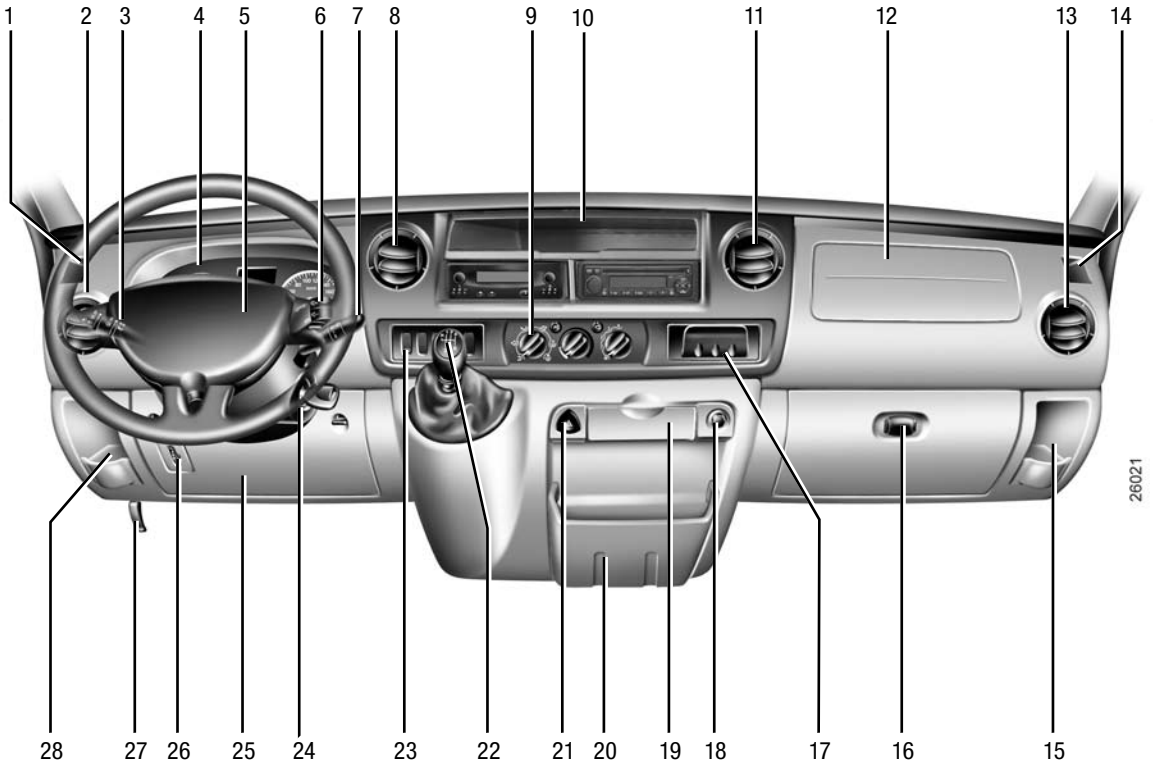
- Nunca deixe uma criança sozinha em um veículo, mesmo se ela estiver em uma cadeirinha adequada.

- Use a trava de crianças nas portas traseiras (se seu automóvel for equipado com esse sistema).

- Não permita que a criança saia do veículo pelo lado em que houver trânsito.

- Dê um bom exemplo às crianças: use sempre o cinto de segurança.

Posto de condução



Posto de condução (continuação)

A presença dos equipamentos descritos a seguir depende da versão, dos opcionais e do país onde o veículo for comercializado.

1 Saída de ar para desembaçamento da janela lateral.

2 Difusor de ar lateral para motorista.

3 Alavanca para:

–Indicador de mudança de direção (seta/pisca-pisca),

–Acionador de luzes externas,

–Acionador de luz traseira de neblina (se disponível),

–Buzina.

4 Painel de instrumentos.

5 air bag para o motorista (se disponível)

6 Comando satélite para controle do rádio.

7 Alavanca para comando de limpador de pára-brisas

8 Difusor de ar central para o motorista.

9 Controles do sistema de climatização.

10 Local para rádio, tacógrafo e porta objetos

11 Difusor de ar central para o passageiro.

12 air bag para o passageiro (se disponível)

13 Difusor de ar lateral para passageiro.

14 Saída de ar para desembaçamento janela lateral.

15 Porta-copos do passageiro

16 Porta-luvas.

17 Porta-documentos.

18 Acendedor de cigarros.

19 Cinzeiro.

20 Porta-documentos (porta-mapas).

21 Acionador do pisca alerta.

22 Alavanca de mudança de marchas.

23 Comandos para:

–Desembaçador do vidro traseiro.

–Acionamento de iluminação cabine de passageiros/ cabine de carga (se disponível).

- Acionamento do ar condicionado para a cabine passageiros (se disponível).

24 Chave de ignição.

25 Caixa de fusíveis.

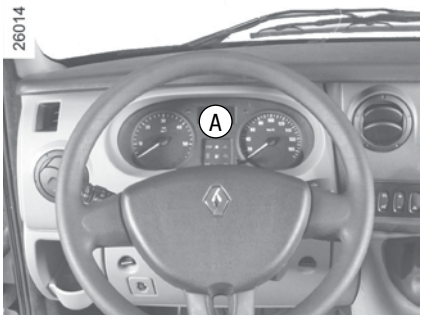
26 Controle da altura dos faróis (regulagem da altura do facho de iluminação)

27 Alavanca para abertura do capô.

28 Porta-copos do motorista.

Painel de instrumentos: luzes de alerta

A presença dos equipamentos descritos a seguir depende da versão, dos opcionais e do país onde o veículo for comercializado.



A seguir serão descritas as diversas indicações contidas no painel de instrumentos **(A)**. No caso de dúvidas sobre o significado de algum item, consulte seu concessionário RENAULT.

SERV Se o indicador **(SERVICE)** acender, dirija-se a um concessionário RENAULT assim que possível

STOP Se o indicador **(STOP)** acender, pare imediatamente (respeitando as condições do trânsito) e contate um concessionário RENAULT

Em alguns casos esses indicadores podem acender juntamente com outras luzes.

Aviso de baixo nível de combustível

Acenderá quando o motor for ligado e deve se apagar em alguns segundos.

Caso continue acesa, coloque combustível no tanque assim que possível.

Luz de neblina dianteira

Luz de neblina traseira

Farol alto.

Farol baixo

Luz indicadora de mudança de direção (seta)

Indicador de carga da bateria

Deve apagar-se com o motor em funcionamento.

Ao acender-se em movimento, indica sobrecarga ou descarga do circuito elétrico. Pare e mande verificar o circuito.

Indicador de air bag

Acenderá ao ligar a ignição e apagará automáticamente alguns segundos depois.

Se, quando a ignição estiver ligada, o indicador não acender ou se piscar, ou permanecer aceso continuamente, tal situação indica uma avaria no sistema. Consulte o mais rapidamente possível o seu concessionário RENAULT

Aviso de filtro de partículas

Veja as informações sobre este filtro no capítulo **(2)**

Não utilizado

Indicador de acionamento do freio de estacionamento e de problemas no sistema de freios.

Acendendo-se ao frear, estará indicando baixo nível de fluido no circuito; pode ser perigoso prosseguir viagem.

Chame um concessionário RENAULT.

Painel de instrumentos: luzes de alerta (continuação)

A presença dos equipamentos descritos a seguir depende da versão, dos opcionais e do país onde o veículo for comercializado.

Indicador de sistema de antiarranque

Esse indicador serve para diversas funções. Verifique o parágrafo “sistema antiarranque” neste mesmo capítulo **(1).**

Indicador de esquecimento de utilização do cinto de segurança do condutor.

Permanecerá aceso enquanto o cinto de segurança do motorista não estiver sendo utilizado e o veículo não atingir a velocidade de aproximadamente 10km/h; uma vez ultrapassada esta velocidade, começará a piscar e será acompanhado de um sinal sonoro cerca de 90 segundos.

Indicador de pré-aquecimento / Indicador de presença de água no filtro de combustível / indicador de avaria eletrônica

Deve acender-se quando a chave de ignição se encontra na posição “**M**”; indica que as velas de pré-aquecimento estão alimentadas.

Apagará quando o pré-aquecimento termina e o motor pode ser acionado.

Indicador de presença de água no filtro de combustível

Acenderá para indicar que o copo separador de água do filtro de combustível está cheio ou há presença de água no filtro.

Proceder a drenagem (ver capítulo 4). Após a partida do motor o indicador caso ele permaneça aceso. Consulte o mais rapidamente possível o seu concessionário RENAULT para realizar uma inspeção do circuito de combustível e do sistema de injeção.

Indicador de avaria eletrônica

Ao acender-se em movimento, indica uma avaria elétrica ou eletrônica. Consulte o mais breve possível o seu concessionário RENAULT.

Indicador de parada obrigatória STOP

Apagará com o motor em funcionamento.

Não utilizado

Não utilizado

Não utilizado

Não utilizado

Não utilizado

Painel de instrumentos: luzes de alerta (continuação)

A presença dos equipamentos descritos a seguir depende da versão, dos opcionais e do país onde o veículo for comercializado.

Indicador de pressão de óleo

Apagará com o motor em funcionamento. Se se acender com o motor em movimento, pare de imediato e desligue a ignição. Verifique o nível do óleo. Se o nível de óleo estiver normal, o problema tem outra causa que deverá ser detectada por técnicos especializados da rede RENAULT.

Indicador antibloqueio de rodas

Acenderá ao ligar a ignição e deverá apagar 3 segundos depois. Caso acenda com o veículo em movimento, indica avaria no sistema antibloqueio de rodas (a frenagem passa a ser assegurada pelo sistema tradicional). Nesse caso consulte rapidamente o seu concessionário RENAULT

Indicador de problema grave na injeção/Indicador de alerta da temperatura do líquido de arrefecimento

Acenderá juntamente com respectivo indicador.

Ao ocorrer uma falha imobilizante. Caso se acender, pare e verifique a falha. Se necessário, contate uma concessionária RENAULT

Indicador de alerta da temperatura do líquido de arrefecimento

Apagará com o motor em funcionamento.

Caso se acenda com o veículo em movimento, deixe o motor funcionar em marcha lenta um ou dois minutos. Se a temperatura não abaixar, pare, espere o motor esfriar um pouco, e verifique o nível do líquido de arrefecimento. Se necessário chame um concessionário RENAULT.

Indicador de monitoramento dos gases de escape

Nos veículos que o possuírem, acenderá ao ligar a ignição e apagará cerca de 3 segundos depois.

- Caso se acenda de modo contínuo, consulte o mais rapidamente possível o seu concessionário RENAULT;
- Caso fique intermitente, desacelere até o indicador se apagar. Consulte o mais rapidamente possível o seu concessionário RENAULT

Consulte no capítulo 2: «Particularidades de funcionamento».

Indicador de serviço

Esta luz se acende quando a ignição for ligada e se apaga após 3 segundos. Caso ela acenda enquanto estiver trafegando com o veículo, ela estará alertando para um problema, que deve ser tratado em um concessionário RENAULT o mais breve possível. Ela pode acender juntamente com outras luzes em função do tipo do problema apresentado.

Painel de instrumentos: mostradores e comandos

Conta-giros 1 (× 100)

Indica a quantidade de rotações por minuto desenvolvidas pelo motor.

Consulte seu concessionário RENAULT para mais informações sobre as rotações mais adequadas segundo sua utilização.

Velocímetro 2 (km/h)

Alarme de excesso de velocidade (se disponível)

Emitirá um alarme de advertência (sinal sonoro) durante 10 segundos, a cada 40 segundos, enquanto o veículo estiver acima de 120 km/h.

Respeite os limites de velocidade regulamentados e as condições do tráfego.

Painel de instrumentos: mostradores e comandos (continuação)

Marcador de combustível (3)

O número de barras apresentado no marcador indica a quantidade de combustível restante no tanque. Quando somente a ultima barra permanecer acesa, uma luz indicadora de pouco combustível acenderá e permanecerá acesa enquanto o tanque estiver com pouco combustível.

Marcador de temperatura do fluido refrigerante (5)

Com o motor frio poucas ou nenhuma barra devem estar acesas, acendendo conforme o motor se aproximar do regime normal de utilização.

Sob condições normais, devem aparecer 4 barras neste marcador. O número de barras acesas depende da temperatura do líquido refrigerante, podendo variar um pouco, mas não devem nunca estar todas acesas.

Para o caso de mais barras acenderem (superaquecimento), leia o parágrafo correspondente a **Indicador de alerta da temperatura do líquido de arrefecimento.**

Botão Multifuncional 6

Permite o controle de diversas funções, como ajuste do relógio e do hodômetro parcial

Mostrador multifuncional 4

Alarme de baixo nível de óleo

Este mostrador avisa ao motorista que o motor está com baixo nível de óleo quando o motor for ligado. Esse alerta permanecerá aceso por 30 segundos.

Veja mais informações sobre nível de óleo no capítulo 4.

Hodômetro total e relógio

A informação é apresentada por aproximadamente 30 segundos após o motor ter sido acionado.

Relógio

Ajustando o relógio

Com a ignição ligada, selecione no mostrador **1** a função de quilometragem total e relógio.

Há dois modos para ajustar o relógio:

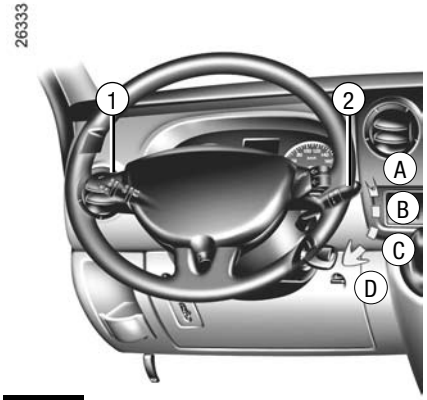
- Apertar e segurar o botão **2** faz as horas e os minutos passarem rapidamente.

- Pressionar repetidas vezes o botão **2** faz o ajuste de horas de minuto em minuto.

Caso o cabo da bateria seja desconectado do veículo, o relógio perderá sua configuração.

Para sua segurança, nunca ajuste o relógio com o veículo em movimento.

Limpador de pára-brisas



Limpador de pára-brisas

Com a ignição ligada, desloque a alavanca **(2)** para baixo (no plano do volante).

- **A** Parado.
- **B** Movimento intermitente.

Entre dois movimentos, as palhetas param durante alguns segundos.

- **C** Movimento contínuo lento.
- **D** Movimento contínuo rápido.

Lavador de pára-brisas

Com a ignição ligada, puxe a alavanca **2** contra o volante.

Uma pressão breve irá gerar um ciclo curto de esguicho de água e limpeza do pára-brisa

Uma pressão mais prolongada na alavanca irá gerar um esguicho um pouco mais longo de água e algumas passadas a mais da palheta do limpador de pára-brisas

- No inverno em dias muito frios, certifique-se de que as palhetas do limpador do pára-brisa não estão imobilizadas pelo gelo, com risco de superaquecimento do motor do limpador).
- Verifique constantemente o estado das palhetas. Devem ser substituídas logo que a sua eficácia diminua.
- Se a ignição for desligada antes de ter parado o limpador do pára-brisa (posição A), as palhetas pararão na posição em que se encontrarem neste momento.

Para leva-las à posição correta, desloque simplesmente a haste **(2)** para a posição (**A)**.

Funções especiais (se disponíveis no veículo)

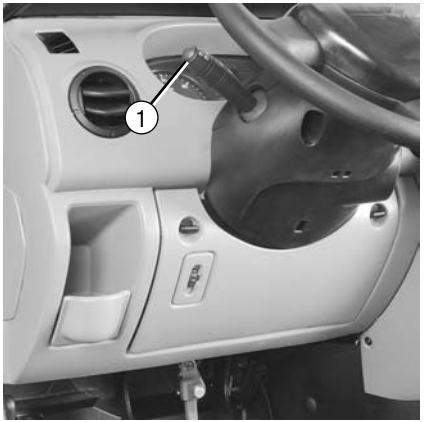
Redutor de velocidade

A velocidade de limpeza passa para velocidade inferior quando o veículo parar (por exemplo em um semáforo)

A velocidade de limpeza retorna à posição normal assim que o veículo volte a circular.

Antes de abrir o capô verifique que o limpador de para brisa foi colocado na posição (desligado), para evitar acidentes.

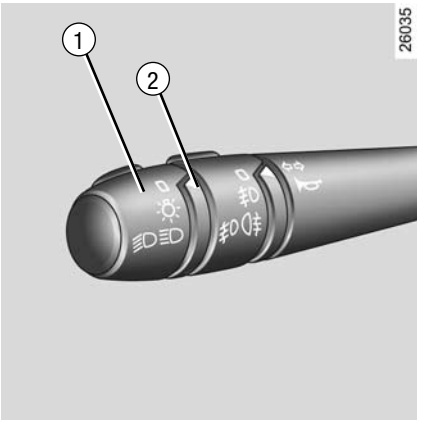
Iluminação exterior e sinais



Lanterna de posição

Gire a extremidade da alavanca **(1)** até o símbolo correspondente aparecer alinhado com a marca **(2)**.

O painel de instrumentos ficará iluminado.



Farol de luz baixa

Gire a extremidade da alavanca **(1)** até o símbolo correspondente aparecer alinhado com a marca **(2)**.

Nesse momento, uma luz indicadora irá acender no painel, e permanecerá acesa indicando o funcionamento do farol.

Antes de dirigir à noite, verifique se os equipamentos elétricos estão funcionando normalmente, ajuste a altura dos faróis para a carga que estiver carregando, e verifique se todas as lâmpadas estão funcionando e se nenhuma iluminação está coberta com barro, sujeira ou algum objeto que possa impedir a correta visualização do veículo.

Iluminação exterior e sinais (continuação)

Farol de luz alta

Com a alavanca **(1)** na posição de farol baixo, puxe a alavanca em sua direção.

Enquanto a luz alta estiver ligada, haverá uma luz indicadora acesa no painel.

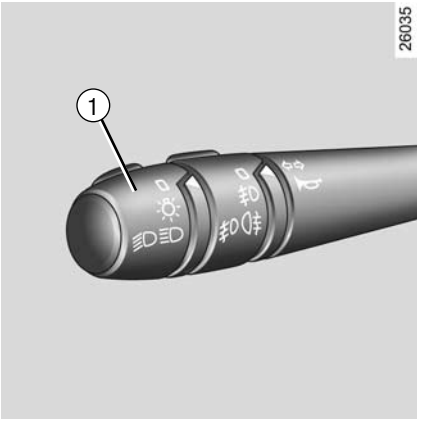
Para retornar a luz para a posição de farol baixo, empurre a alavanca novamente para a posição de luz baixa.

Desligando os faróis

Gire a extremidade da alavanca **(1)** para a posição inicial.

Alarme de luzes acesas

Para evitar que a bateria descarregue, um alarme soará quando a porta do motorista for aberta, as luzes externas estiverem acesas, e a ignição estiver desligada.



"Desligamento automático" (se disponível)

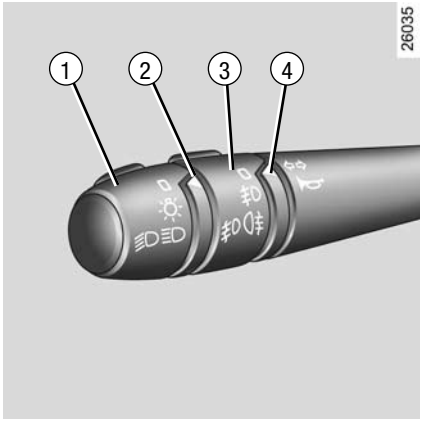
Esta função (útil para abrir um portão, uma garagem, etc.) mantém as luzes do veículo funcionando alguns instantes após desligar o veículo.

Com a ignição e as luzes desligadas, puxe a alavanca **(1)** contra você.

As luzes permanecerão ligadas por aproximadamente 30 segundos.

Esse sistema poderá ser utilizado até 4 vezes seguidas, por um período máximo de 2 minutos.

Iluminação exterior e sinais (continuação)



Luzes dianteiras antineblina (se disponível)

Gire o anel central da alavanca **3** até o símbolo correspondente estar alinhado com a marca **4**.

As luzes antineblina somente funcionam se as luzes exteriores (lanterna ou farol) estiverem acionadas Uma luz indicadora ficará acesa no painel enquanto a luz antineblina estiver acionada.

Luzes traseiras antineblina (se disponível)

Gire o anel central da alavanca **3** até o símbolo correspondente estar alinhado com a marca **4**.

A luz traseira antineblina somente funcionará se as luzes exteriores (lanterna ou farol) estiverem acionadas.

Uma luz indicadora ficará acesa no painel enquanto a luz antineblina estiver acionada.

Para evitar ofuscar a visão dos demais veículos que circulem junto com você, desligue a luz traseira de neblina quando ela não for mais necessária.

Quando as luzes exteriores forem desligadas, a luz traseira de neblina será automaticamente desligada, sendo necessário ligá-la novamente.

Iluminação exterior e sinais (continuação)

Ajuste elétrico da altura dos faróis (se disponível)

O botão **A** ajusta a altura dos faróis.

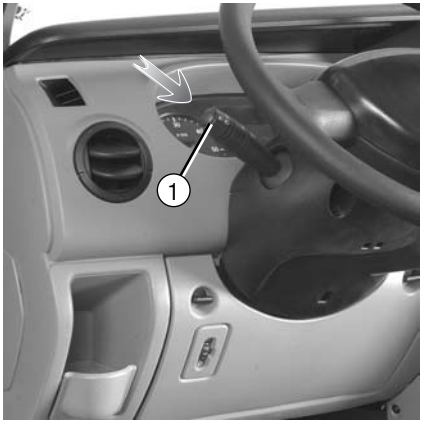
Use esse comando após carregar seu veículo, para obter a iluminação adequada de seu caminho, sem ofuscar os veículos que vêm em sentido contrário.

Esse controle somente funcionará quando a iluminação estiver na posição de ajuste de altura.

	Status da carga	Posição do controle de altura dos faróis
Transporte de passageiros	Somente o motorista ou com passageiros	0
	Todos assentos ocupados e bagagem no compartimento de bagagem (1)	1
	Somente o motorista e bagagem no compartimento de bagagem (1)	2
Furgão	Somente o motorista	0
	Somente o motorista e bagagem no compartimento de bagagem (1)	2 ou 3
	Outros casos	Em função da análise feita pelo motorista
Chassi/ cabine e Camioneta	Somente o motorista	0
	Somente o motorista e caçamba carregada (1)	2

(1) carga máxima permitida

Buzina e sinalização luminosa



Buzina

Pressione a extremidade da alavanca **(1)**.

Faróis altos

Caso queira piscar os faróis altos em vez de acioná-los, puxe a alavanca **(1)** contra o volante. Solte-a para desligar os faróis.

Indicadores de mudança de direção (setas/ pisca-pisca)

Mova a alavanca **(1)** no plano de rotação do volante, ou seja,

para baixo caso queira ir para a esquerda,

para cima caso queira ir para a direita.

Esse sistema possui retorno automático quando retornar o volante após uma curva. No entanto caso a mudança de direção exija pouca movimentação no volante (por exemplo a mudança de faixa em uma estrada) poderá ser necessário retornar a alavanca manualmente após a mudança de direção.

Acionador de pisca-alerta

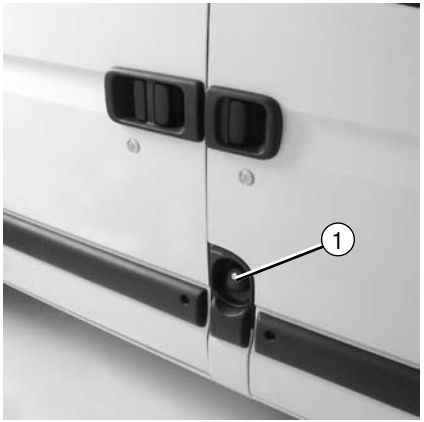
Pressione o botão **(2)**.

Esse indicador manterá piscando as quatro luzes de mudança de direção (setas).

Somente acione esse comando se for forçado a parar em local perigoso.

Não é recomendado o uso desse comando com o veículo em movimento.

Reservatório de combustível



Reabastecimento de combustível

Destrave o tampão **(1)** com sua respectiva chave e retire-o.

Capacidade útil do depósito:

Versão Mini bus: cerca de 70 litros

Demais versões: cerca de 100 litros.

Reabastecimento de combustível

Depois da primeira parada automática da bomba, pode-se continuar o abastecimento até provocar, no máximo, mais duas paradas automáticas, a fim de preservar o volume necessário para a expansão dentro do tanque.

Utilize somente combustível de boa qualidade em seu veículo e nunca adicione gasolina em seu tanque.

A tampa do tanque de combustível é específica

Se tiver de substituí-la, certifique-se de que o faz por outra do mesmo tipo. Consulte um concessionário RENAULT.

Não retire o tampão de combustível nas proximidades de uma chama ou de uma fonte de calor.

Sistema de corte de combustível em caso de choque violento

Consulte no capítulo 5: “Sistema de corte de combustível”.

Qualidade do combustível

Utilize apenas diesel. Ao reabastecer, cuide para que não se verifiquem entrada de água no depósito. O tampão e bocal do depósito devem estar limpos e sem a presença de poeira. O diesel deve ser de boa qualidade.

Reservatório de combustível (continuação)

Odor persistente de combustível

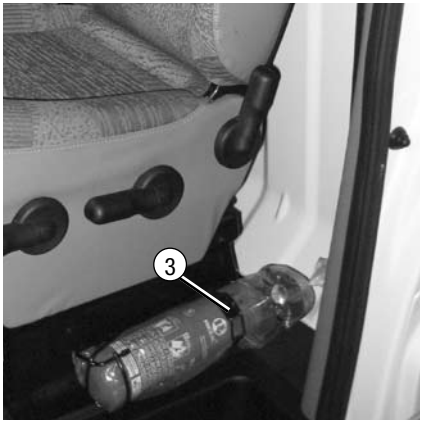
Tal como todos os automóveis modernos, o seu veículo possui um circuito de alimentação de combustível que funciona sob pressão. No caso de sentir um persistente odor de combustível, deve-se:

•parar o veículo (de acordo com as condições de circulação) e desligar a ignição;

•ativar o pisca-alerta e pedir que os ocupantes saiam do veículo (mantendo-os afastados da zona de circulação);

•não fazer nada e não tentar ligar a ignição sem que o veículo seja verificado por técnicos especializados do seu concessionário RENAULT.

É rigorosamente proibido qualquer intervenção e/ou modificação do sistema de alimentação em combustível (caixas eletrônicas, fiações, circuito de combustível, injetor, tampas de proteção.) por razões de segurança exceto quando efetuadas por técnicos especializados do seu concessionário RENAULT).



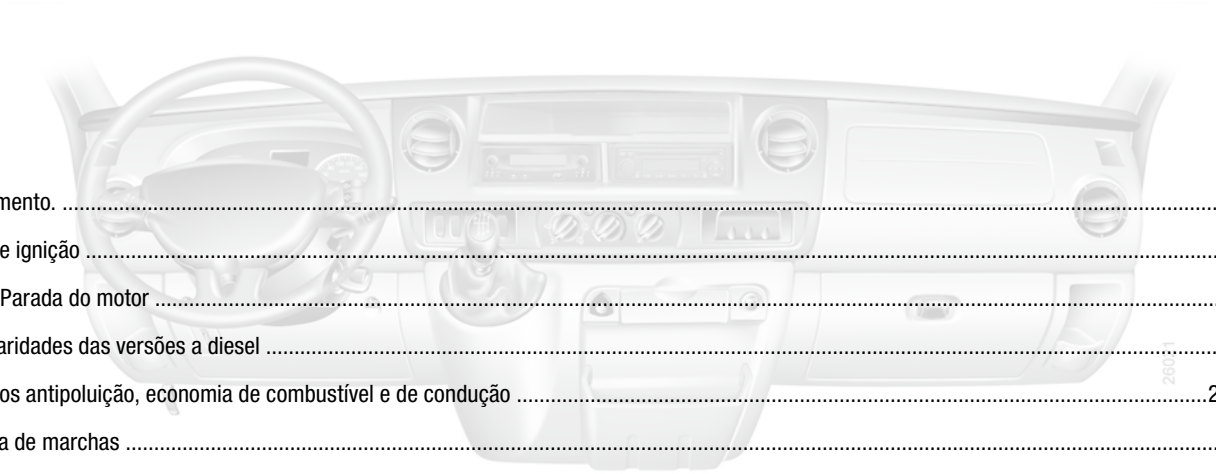
Extintor de incêndio

O extintor de incêndio, posicionado sob o banco dianteiro do passageiro **(2)**, ou ao lado do mesmo **(3)** em função da versão do veículo, é fixado de forma a permitir um acesso fácil e rápido.

Quando a presilha da braçadeira **(1)**, é puxada, o extintor de incêndio é liberado.

Capítulo 2: Condução

(Conselhos de utilização ligados à economia e ao meio ambiente)



Amaciamento. 2.2

Chave de ignição 2.2

Partida/Parada do motor 2.3

Particularidades das versões a diesel 2.4

Conselhos antipoluição, economia de combustível e de condução ..... 2.5 - 2.7

Alavanca de marchas 2.8

Direção hidráulica 2.8

Freio de estacionamento 2.9

Sistema antibloqueio das rodas (ABS) 2.10

Sistema de assistência de frenagem de emergência 2.11

Amaciamento

Durante os primeiros 1.500 km, não ultrapasse as 2.500 rpm.

Após os 1.500 km, seu veículo poderá ser utilizado sem limitações, embora só a partir dos 6.000 km possa alcançar o desempenho especificado.

Durante o período de amaciamento, não faça grandes acelerações com o motor frio, nem submeta o motor a altas rotações, particularmente nas relações de marchas mais baixas.

Periodicidade das revisões: consulte o manual "GARANTIA E MANUTENÇÃO" do veículo.

Chave de ignição

Posição "Stop e Travamento da direção"

Para travar o volante, retire a chave e gire-o até sentir a direção presa.

Para destravá-lo, movimente ligeiramente a chave e o volante.

Posição "Acessórios" A

Nesta posição (ignição desligada), os eventuais acessórios (como rádio) continuam funcionando.

Posição "Marcha" M

Nesta posição, a ignição está acionada, o motor está em pré-aquecimento.

Posição "Arranque" D

Se o motor não der partida, volte a chave para a posição **St** , antes de acioná-lo novamente o motor de partida. Solte a chave assim que o motor começar a funcionar.

Partida/Parada do motor

Partida do motor

Posicione a alavanca de marchas em ponto-morto, com o motor em marcha lenta e gire a chave para a posição **(Stop).**

Gire a chave de ignição até à posição **(M)** e mantenha-a nessa posição até que o indicador de pré-aquecimento do motor se apague.

Gire a chave para a posição **(D)** ("motor de arranque") sem acelerar.

Solte a chave assim que o motor comece a funcionar.

"Para evitar danos ao turbo-compressor, mantenha o motor em marcha lenta por aproximadamente 1 minuto antes de parar o motor, permitindo o resfriamento e a lubrificação do turbo-compressor.

Não dê golpes na aceleração e evite manter o motor em rotação máxima com o motor frio."

Parada do motor

Com o veículo parado e o motor em marcha lenta, gire a chave de partida até a posição **(Stop).**

Nunca deixe o veículo com a chave no contato da ignição e com crianças dentro, ou um animal.

O motor ou os equipamentos elétricos poderiam ser acionados (por exemplo: acionadores de vidros poderiam ser ativados e provocar ferimentos).

Nunca desligue a ignição antes da parada completa do veículo. A parada efetiva do motor provocará a supressão das assistências: freios, direção e dos dispositivos de segurança passiva (air bags).

Ao retirar a chave do contato de ignição a direção é bloqueada.

Particularidades das versões Diesel

Regime do motor a diesel

Os motores a diesel possuem um equipamento de injeção com regulador mecânico que nunca permite que o regime máximo do motor seja ultrapassado, em aceleração, seja qual for a mudança engrenada.

Falta de combustível

Após o reabastecimento efetuado depois do esgotamento completo de combustível e se a bateria estiver bem carregada, será possível dar a partida normalmente.

No entanto, se ao fim de alguns segundos e depois de várias tentativas o motor não pegar, chame um Concessionário RENAULT.

Precauções - inverno

Para evitar incidentes com clima frio:

- Mantenha a bateria sempre bem carregada;
- Nunca deixe baixar muito o nível de combustível no depósito, a fim de evitar que a condensação de vapor de água se acumule no fundo.

Conselhos antipoluição, economia de combustível e de condução

A RENAULT participa ativamente de programas de redução de emissão de gases poluentes e voltadas para a economia de energia.

Pela sua concepção, pelas suas regulagens originais e pelo seu consumo moderado, o seu RENAULT está em conformidade com o PROCONVE - Programa de Controle de Poluição do Ar por Veículos Automotores.

Mas nem tudo a técnica pode conseguir. Os níveis de emissão de gases poluentes e de consumo do veículo também dependem de você. Leve em conta a forma como dirige, utiliza e conserva o seu veículo.

Manutenção

Chamamos a atenção para o fato do não respeito às normas antipoluição poder provocar problemas com as autoridades. Além disso, a substituição de peças do motor ou do sistema de alimentação e de escape, por outras não preconizadas pelo fabricante, pode pôr em causa a conformidade do seu veículo com as normas antipoluição.

Mande efetuar os controles e as regulagens, de acordo com as instruções contidas no manual de "Garantia e Manutenção" do seu veículo, no seu Concessionário RENAULT.

Ali você terá a sua disposição todos os meios materiais que permitem restabelecer as regulagens originais.

Nunca se esqueça de que a emissão de gases poluentes está diretamente relacionada a consumo de combustível.

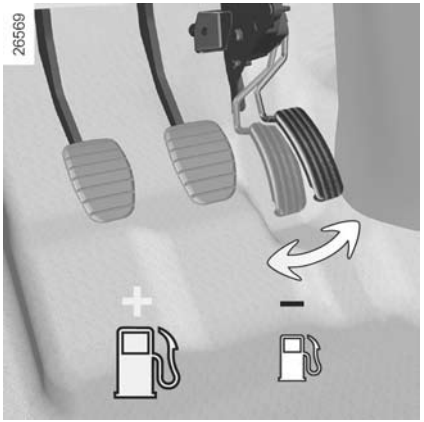
Regulagens do motor

- **Marcha lenta:** não necessita de qualquer regulagem;
- **Filtro de ar, filtro de combustível:**

Um filtro sujo diminui o rendimento. É necessário substituí-lo;

- **Ponto de injeção:** deve ser regulado conforme os valores prescritos.

Conselhos antipoluição, economia de combustível e de condução (continuação)



Condução

•Em lugar de aquecer o motor com o veículo parado, conduza sem pressa até que ele atinja a temperatura normal de funcionamento.

•A velocidade custa caro.

•A condução “esportiva” custa caro; prefira uma condução moderada.

• Freie o mínimo possível: avaliando corretamente a distância que separa seu veículo de um obstáculo ou curva, muitas vezes, bastará aliviar o acelerador.

• Evite acelerações bruscas.

• Nas relações de marchas intermediárias, não faça subir demais o regime do motor.

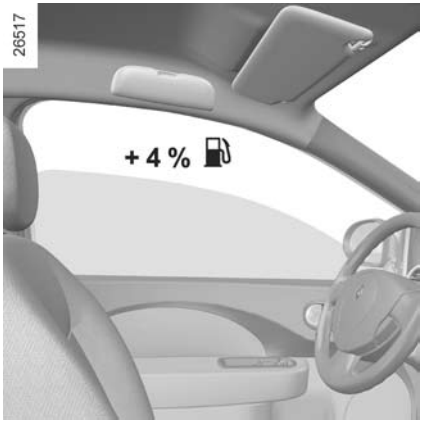
Utilize sempre que possível as marchas mais altas, sem no entanto forçar o motor.

• Em subida, em vez de tentar manter a velocidade, não acelere mais que em terreno plano: de preferência, mantenha a mesma posição do pé no acelerador.

• Dupla aceleração antes de parar o motor é um procedimento inútil nos automóveis modernos

• Não trafegue em estradas inundadas se a altura da água ultrapassar a borda inferior dos aros de rodas.

Conselhos antipoluição, economia de combustível e de condução (continuação)



Conselhos de utilização

•A eletricidade “é energia”, portanto desligue qualquer aparelho elétrico que não seja efetivamente necessário.

•Lembre-se: segurança acima de tudo. Conserve as luzes acesas sempre que as condições de visibilidade o exigirem (ver e ser visto).

•Trafegar com os vidros abertos, implica, a 100 km/h, mais 4% no consumo. De preferência, utilize os difusores de ar.

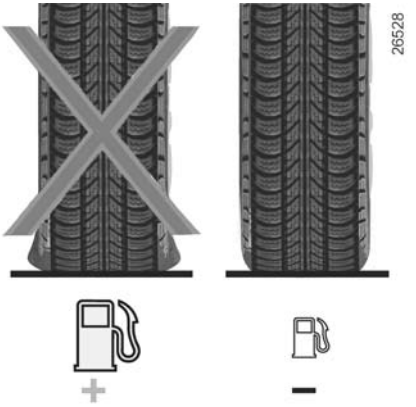
•O uso do ar condicionado, nos veículos que forem equipados com o mesmo, poderá aumentar o consumo de combustível, em especial em circuito urbano. Desligue o sistema quando não for necessário.

•Não carregue objetos que não for utilizar, porque é uma forma de desperdiçar combustível.

•Não use um porta-bagagens de teto vazio.

•Para transportar objetos volumosos, utilize preferencialmente um reboque.

•Somente instale um bagageiro no teto quando for utiliza-lo, pois o uso do mesmo provoca aumento no consumo de combustível.

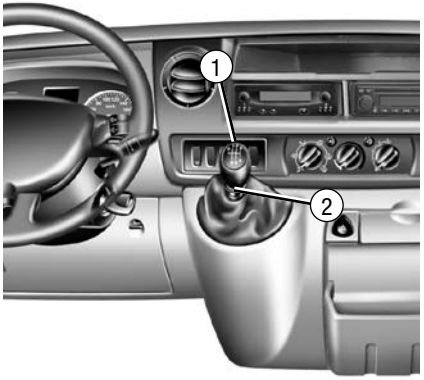


Pneus

•Uma pressão incorreta pode aumentar o consumo.

•A utilização de pneus não recomendados pode aumentar o consumo.

Alavanca de marchas



Para engrenar a marcha a ré, com o veículo parado, coloque a alavanca na posição neutra (ponto morto). Em seguida, levante o anel **(2)** até tocar o punho da alavanca e engate a marcha-à-ré.

As luzes de marcha a ré acendem-se logo que esta for engatada (ignição ligada).

Direção hidráulica

Não mantenha o volante totalmente esterçado (direção girada até o batente) para qualquer um dos lados, pois isto acarreta em maior desgaste e conseqüentemente risco de deterioração da bomba de direção hidráulica.

Nunca desligue o motor em declives, nem, de modo geral, em movimento Tal prática acarreta na supressão da assistência hidráulica da direção e dos e freio.

Freio de estacionamento

Para destravá-lo

Puxe ligeiramente a alavanca para cima, pressione o botão **(3)** e abaixe a alavanca até ao piso.

Caso a alavanca do freio de mão não esteja completamente desativada, o indicador luminoso vermelho permanecerá aceso no quadro de instrumentos.

Assegure-se de que o freio de mão esteja totalmente destravado antes de sair com seu veículo. Há risco de superaquecimento.

Para travá-lo

Puxe a alavanca para cima até o travamento. Para tanto a alavanca terá que percorrer cerca de 10 dentes até travar.

O seu veículo está equipado com um sistema de regulagem automática da folga das lonas traseiras. Por isso é formalmente desaconselhável a regulagem do freio de estacionamento fora das manutenções periódicas.

Dependendo da inclinação, das características do local e da carga em seu veículo, pode ser necessário além de acionar o freio de mão, manter seu veículo engatado na primeira marcha ou na marcha a ré.

Sistema de antibloqueio de rodas (ABS)

Os dois objetivos essenciais de uma frenagem repentina são o domínio da distância de parada e a conservação do controle do seu veículo. No entanto, em função da natureza dos pisos, das condições atmosféricas e dos seus efeitos, os perigos de perda de aderência na frenagem existem: bloqueio das rodas e perda de direção. Sua solução reside no sistema antibloqueio de rodas (ABS).

O dispositivo de regulagem de frenagem evita o bloqueio das rodas e permite que, na maioria das circunstâncias de frenagem, seja conservado o domínio da trajetória do veículo e ao mesmo tempo, otimizadas as distâncias de parada quando a aderência de uma ou de várias rodas for precária, em solos variados (piso molhado, escorregadio ou irregular).

Embora exista esta otimização, este sistema não permite, em nenhum caso, aumentar os desempenhos fisicamente ligados às condições de aderência dos pneus ao piso. As habituais regras de prudência devem ser respeitadas (distância entre veículos, etc.). O fato de dispor de maior segurança não deve ser tomado como um convite para correr riscos.

Cada entrada em funcionamento manifesta-se por uma pulsação mais ou menos perceptível no pedal de freio.

Estas pulsações no pedal alertam para o limite de aderência entre os pneus e o solo e permitem adaptar a condução às condições e ao estado da estrada.

Anomalias de funcionamento

Podem apresentar-se duas situações:

1 - O indicador acende no painel de instrumentos.

A frenagem é assegurada, mas sem o antibloqueio de rodas. Consulte, assim que possível, um concessionário RENAULT.

2 - Os indicadores acendem no painel de instrumentos, sinalizando uma avaria do dispositivo de freio e do ABS.

A frenagem é parcialmente assegurada. No entanto, é perigoso frear bruscamente e exige uma parada imediata, condizente com as condições de tráfego. Contate imediatamente uma concessionária RENAULT.

A modulação da frenagem garantida pelo sistema antibloqueio das rodas é independente do esforço aplicado no pedal do freio.

Em caso de emergência, o pedal do freio pode e deve ser acionado com confiança até o final de curso. Não é necessário fazê-lo por pressões sucessivas.

Sistema de assistência de frenagem de emergência

Esse sistema complementa o funcionamento do ABS e ajuda a reduzir a distância necessária para o veículo parar.

Princípio de funcionamento

O sistema detecta uma situação de frenagem de emergência.

Nesse caso, o sistema instantaneamente adiciona pressão à frenagem, permitindo uma ação mais rápida do ABS, e conseqüentemente permitindo a frenagem no menor espaço possível.

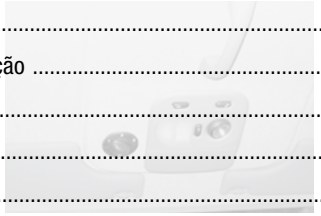
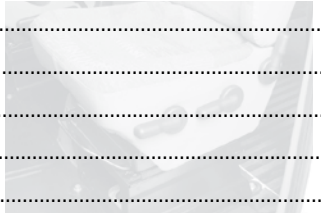
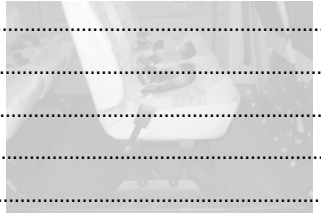
O sistema permanece funcionando enquanto o pedal do freio estiver acionado.

Essa função proporciona ajuda adicional na ocorrência de condições críticas, permitindo a adaptação do veículo às condições de rodagem.

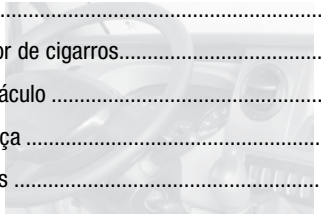
No entanto, ela não substitui o motorista, nem reduz a sua responsabilidade.

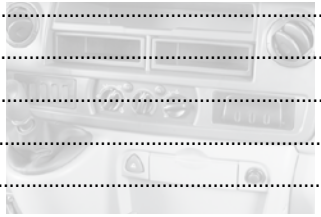
Dessa forma, é indispensável que o motorista seja responsável e conduza o veículo respeitando a legislação e as condições da via com a mesma cautela que seria necessária para a condução de um veículo não equipados com sistemas eletrônicos.

Capítulo 3: Conforto

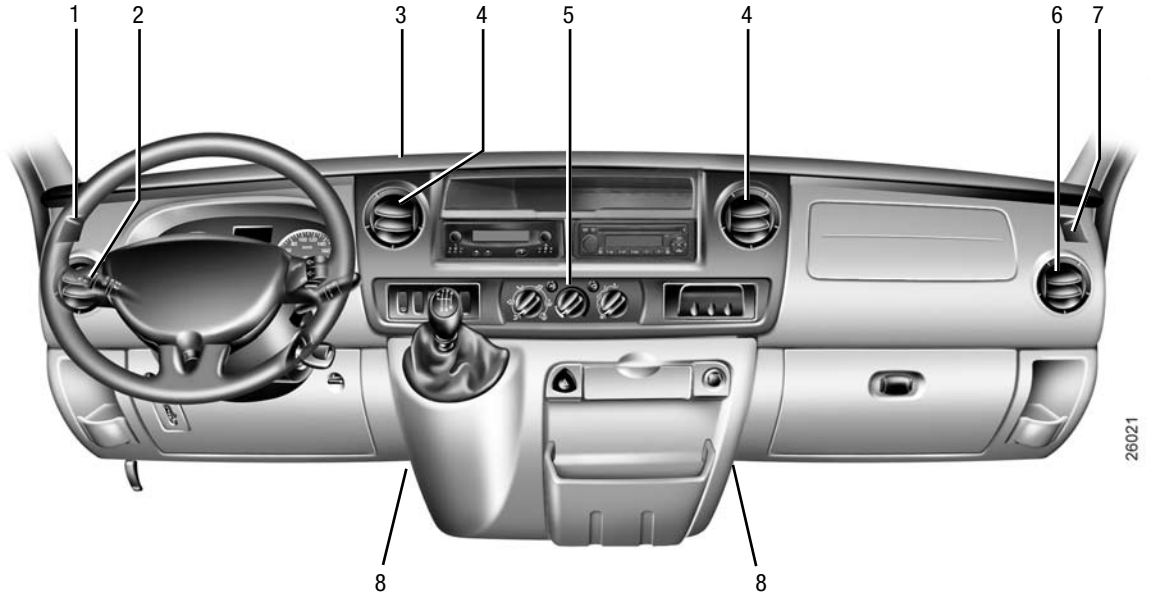




Difusores de ar ..... 3.02 - 3.03
Climatização/ventilação ..... 3.04 - 3.06
Ar condicionado ..... 3.07 - 3.11
Vidros ..... 3.12 - 3.15
Iluminação interna ..... 3.16 - 3.17
Pára-sóis 3.18
Cinzeiros - Acendedor de cigarros 3.19
Arrumações no habitáculo ..... 3.20 - 3.26
Triângulo de segurança 3.26
Transporte de objetos 3.26





Difusores de ar (saídas de ar)



1 Desembaçador da janela direita
2 Difusor de ar esquerdo
3 Desembaçador de ar do pára-brisas
4 Difusores de ar centrais
5 Painel de controle da climatização
6 Difusor de ar do lado direito
7 Desembaçador da janela esquerda
8 Difusores de ar voltados para os pés

Difusores de ar (saídas de ar) - continuação

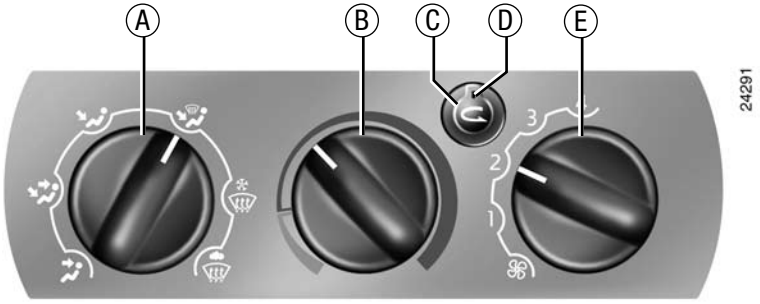
Difusores centrais de ar

Movimente o comando **(1).**

Difusores laterais de ar

Movimente o comando **(2).**

Aquecimento – ventilação da cabine



Controles

A Distribuição de ar.

B Ajuste da temperatura do ar.

C Recirculação de ar (isolamento do ambiente externo).

D Indicador do Recirculador de ar.

E Ajuste da velocidade de ar soprado na cabine

Distribuição de ar na cabine

Mova o controle **(A)** totalmente no sentido anti-horário.

Todo o fluxo de ar será direcionado para o rosto dos ocupantes da cabine

Essa seleção não será apropriada se os difusores de ar estiverem fechados.

O fluxo de ar será direcionado para o rosto e os pés dos ocupantes da cabine.

O fluxo de ar será totalmente direcionado para os pés dos ocupantes da cabine.

O fluxo de ar será distribuído entre os pés dos ocupantes da cabine e o para-brisas (para desembaçamento do para-brisas)

Posição de descongelamento

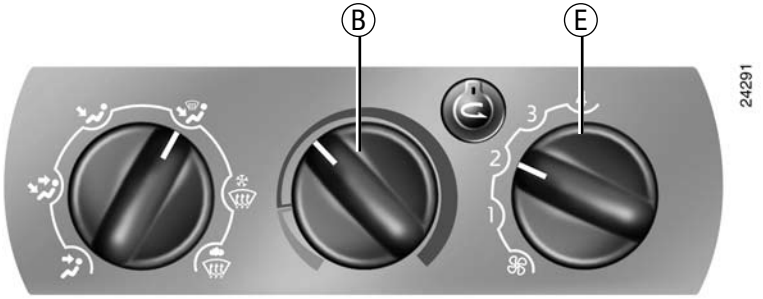
O fluxo de ar será direcionado para as saídas do para-brisas e das janelas laterais. Use a posição de ar condicionado em conjunto com a maior temperatura possível.

Posição de desembaçamento

O fluxo de ar na posição de ar condicionado em conjunto com a maior temperatura possível será direcionado para as saídas do para-brisas e das janelas laterais.

Essa opção é incompatível com a recirculação de ar

Aquecimento – ventilação da cabine (continuação)



Ajustando a temperatura do ar

Gire o comando **(B)**

Girando o controle no sentido horário, aumenta-se a temperatura.

Ajustando o volume de ar soprado para dentro da cabine

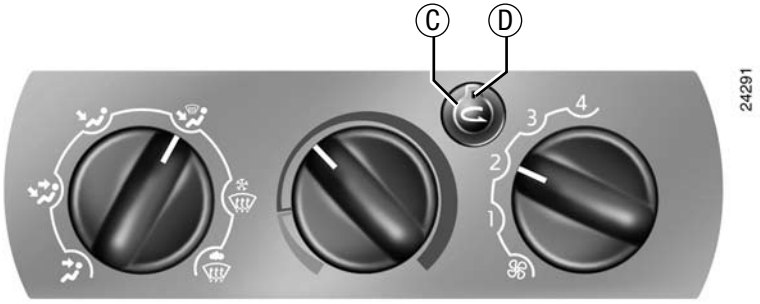
Gire o controle **(E)** entre as posições 1 e 4

A cabine do motorista será ventilada pelo fluxo de ar.

O soprador determina quanto ar entrará no veículo. A velocidade do veículo também influenciará isto. (quanto mais rápido o veículo estiver, tanto maior será o volume de ar soprado).

Quanto mais no sentido horário o botão for colocado, tanto maior será o volume de ar soprado.

Aquecimento – ventilação da cabine (continuação)



Isolamento da cabine

Botão **(C)**

Durante a operação normal, o aquecimento e a ventilação são gerados por meio do ar externo.

A opção de recirculação de ar permite melhorar o isolamento das condições externas (dirigindo em locais poluídos, ou para aquecer/resfriar mais rapidamente a cabine)

Pressione o botão **(C)** - botão de recírculo - para ativar este modo..

A recirculação de ar permite que seja atingida mais rapidamente a temperatura selecionada.

Enquanto esse modo estiver acionado, a luz indicadora **(D)** estará acesa.

Nota: O uso da posição de desembaçamento impede a opção de recirculação de ar.

Apesar de a opção de recirculação permitir um melhor isolamento do ar externo, ela não permite um isolamento chegue a impedir a entrada de gases e poluição de fora.

Lembre-se sempre que os gases provenientes da combustão dos motores são tóxicos e que não se deve permanecer com o veículo funcionando em ambientes fechados.

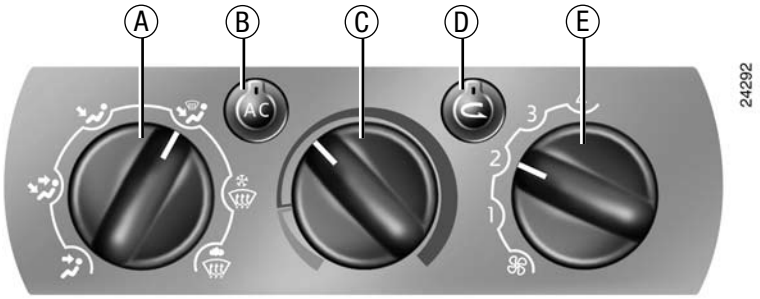
Isto também vale para o efeito túnel: um veículo à frente que libera gases tóxicos pode contaminar o interior de seu veículo.

Neste caso, deve-se manter a posição de recírculo acionada, com uma distância razoável do veículo da frente, ao menos que se permita ver as rodas do mesmo.

O uso prolongado dessa opção pode gerar condensação no pára-brisas e nas janelas laterais, assim como problemas ocasionados pelo ar não renovado na cabine.

Em função disso, recomendamos que se desligue esta opção (recirculação de ar) assim que possível, pressionando novamente o botão **(C).**

Ar condicionado



Controles

A Distribuição de ar

B Acionamento do ar condicionado

C Ajuste da temperatura do ar

D Recirculação de ar (isolamento do ambiente externo)

E Ajuste da velocidade de ar soprado na cabine

Controles do ar condicionado

O botão **(B)** alterna o ar condicionado entre as opções ligado e desligado. Deve-se evitar permanecer com o sistema de ar condicionado desligado por muito tempo.

Em geral, recomenda-se que ele seja ligado pelo menos uma vez por semana durante um tempo de pelo menos 5 minutos. Isto para evitar que a água condensada do evaporador permaneça indefinidamente nas aletas do mesmo.

Este sistema não pode ser ligado se o comando **(E)** estiver desligado (posição

O uso do ar condicionado permite

Baixar a temperatura na cabine, diminuir a umidade relativa do ar, tornando o ambiente mais confortável termicamente.

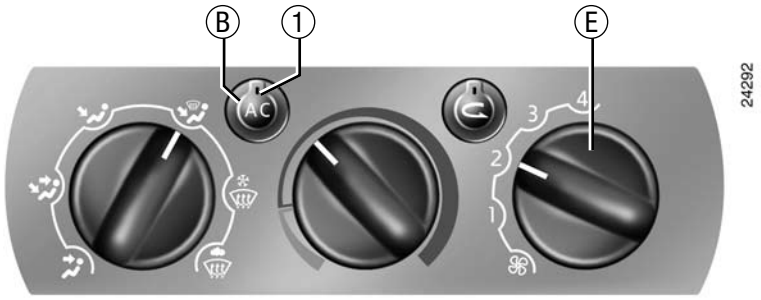
Como conseqüência, através do dreno na parte inferior do veículo haverá água condensada, ou seja, água escorrerá pela parte inferior do veículo.

Eliminar o embaçamento dos vidros mais rapidamente

O consumo de combustível aumenta com o uso de ar condicionado (recomenda-se desliga-lo quando não for necessário)

O ar condicionado pode ser utilizado em quaisquer condições, porém ele não é eficiente quando a temperatura externa for demasiadamente baixa.

Ar condicionado (continuação)



– Botão (B) desativado (luz indicadora (1) apagada)

O ar condicionado está desligado, o sistema de ventilação continua disponível, assim como a opção de aquecimento.

– Botão (B) ativado (luz indicadora acesa)

O sistema não poderá ser ligado se o comando **(E)** estiver desligado (posição)

O sistema de ar condicionado está ativado

O ar proveniente de fora do veículo é resfriado e soprado continuamente para dentro da cabine.

Em dias muito quentes, ou quando o veículo permanecer parado sob o Sol, abra as portas e janelas por alguns instantes para deixar que o ar quente escape antes colocar o veículo em movimento.

Isso reduz bastante o tempo necessário para a obtenção da temperatura desejada, e por conseqüência reduz o consumo de combustível

O uso de isolamento de ar (recirculação) permite que a temperatura seja diminuída ou aumentada mais rapidamente. Assim que obtiver esta condição, desligue a recirculação de ar.

Quando o sistema de ar condicionado estiver operando, mantenha todas as janelas fechadas para maior eficiência

Caso ocorra alguma falha no funcionamento, contate seu concessionário RENAULT

O ar não está esfriando

Verifique se os comando estão nas posições corretas e se os fusíveis não estão queimados.

Caso o problema continue, consulte seu concessionário RENAULT.

Não abra o circuito de fluido refrigerante, risco de acidente.

Ar condicionado (continuação)

Distribuição do ar dentro da cabine

Mova o botão **(A).**
Todo o fluxo de ar será direcionado para o rosto dos ocupantes da cabine

Essa seleção não será apropriada se os difusores de ar estiverem fechados.

O fluxo de ar será direcionado para o rosto e para os pés dos ocupantes da cabine.

O fluxo de ar será todo direcionado para os pés dos ocupantes da cabine

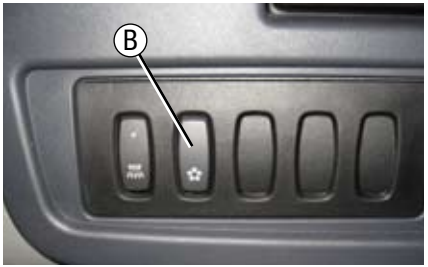
O fluxo de ar será distribuído entre os pés dos ocupantes da cabine e o para-brisas (para desembaçamento do para-brisas)

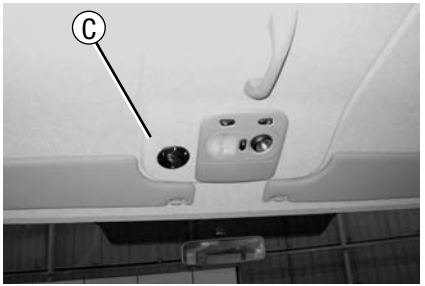
Posição de descongelamento O fluxo de ar será direcionado para as saídas do para-brisas e das janelas laterais. Use em conjunto com a maior temperatura possível

Posição de desembaçamento
O fluxo de ar será direcionado para as saídas do para-brisas e das janelas laterais.
Essa opção é incompatível com a recirculação de ar

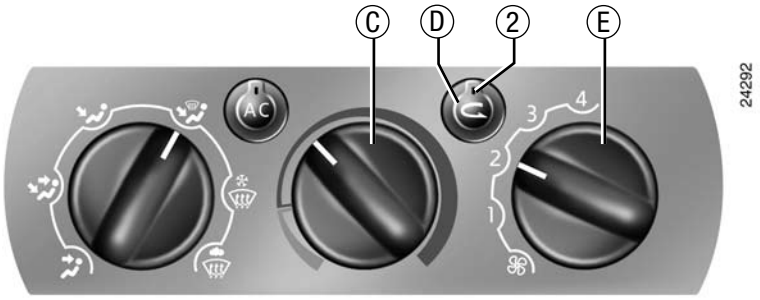
Ar condicionado para a cabine de passageiros (se disponível)

Quando o veículo for equipado com sistema de ar condicionado para a cabine de passageiros, o sistema será controlado por:
- Um botão **(B)** que liga ou desliga o sistema
- Um botão **(C)** que faz o ajuste de velocidade do fluxo de ar para a cabine de passageiros, localizado no teto da cabine, ao lado do controle de luz de cortesia.





Ar condicionado (continuação)



Isolamento da cabine

Botão **(D)**

Durante a operação normal, o aquecimento e a ventilação são gerados por meio do ar externo.

A opção de recirculação de ar permite melhorar o isolamento das condições externas (dirigindo em locais poluídos, ou para aquecer/resfriar mais rapidamente a cabine)

Pressione o botão **(D)** para ativar esse modo.

A recirculação de ar permite atingir mais rapidamente a temperatura selecionada.

Enquanto esse modo estiver acionado, a luz indicadora **(2)** estará acesa

Nota: O uso da posição de desembaçamento impede a opção de recirculação de ar.

Ajustando a temperatura do ar

Gire o controle **(C)** no sentido horário para obter a máxima temperatura.

No sentido anti-horário para obter a menor temperatura possível (melhores resultados se associado ao uso de ar condicionado)

Ajustando o volume de ar soprado para dentro da cabine

Gire o controle **(E)** entre as posições 1 e 4

A cabine do motorista será ventilada pelo fluxo de ar.

O soprador determina quanto ar entrará no veículo. Perceba que a velocidade do veículo também influencia isto, assim quanto mais rápido o veículo estiver, tanto maior será o volume de ar soprado.

Quanto mais no sentido horário o botão for posicionado, tanto maior será o volume de ar soprado

Ar condicionado: informações e recomendações para o uso

Consumo de combustível

É normal notar aumento de consumo de combustível quando o ar condicionado estiver funcionando, em especial ao trafegar no trânsito urbano.

Desligue o sistema de ar condicionado quando ele não for necessário.

Recomendações para reduzir o consumo de combustível e proteger o meio ambiente:

Caso o veículo permaneça estacionado ao Sol, abra as janelas e portas alguns instantes antes de sair, isto permitirá a saída do ar aquecido, diminuindo o esforço necessário para o sistema de ar condicionado, e permitindo a obtenção da temperatura desejada mais rapidamente.

Manutenção

Consulte seu manual de garantia e manutenção sobre as intervenções e a freqüência de manutenção em seu sistema de ar condicionado

Falhas no funcionamento

De forma geral, consulte seu concessionário RENAULT caso algum item não funcione como esperado

– Perda da eficácia de desembaçamento e descongelamento do pára-brisas.

Isso pode ser causado por acúmulo de umidade na tubulação e filtro de partículas do ar condicionado

– Perda da eficiência do resfriamento de ar.

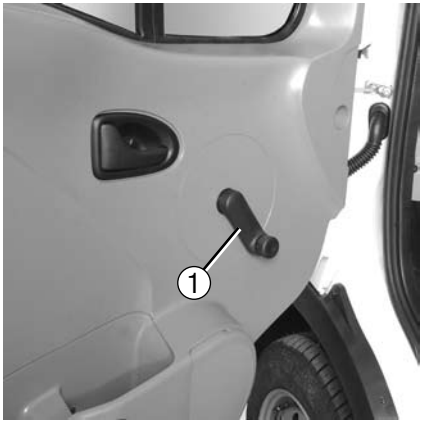
Verifique se os comandos estão posicionados corretamente e se todos os fusíveis estão bons. Caso o problema persista consulte seu concessionário RENAULT.

– Presença de água debaixo do veículo

Após uso prolongado do sistema de ar condicionado, é normal a ocorrência de condensação e, conseqüentemente, gotejamento de água.

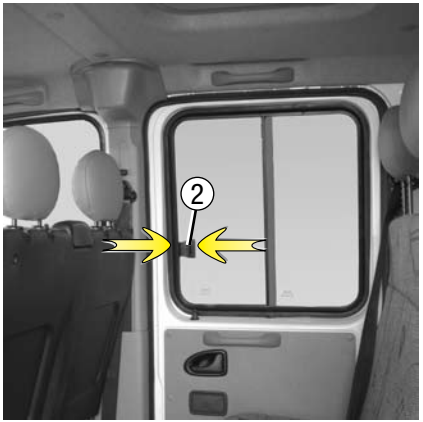
Não abra o circuito de fluido refrigerante, risco de acidente.

Vidros



Levantadores manuais de vidros dianteiros

Gire a manivela **(1).**

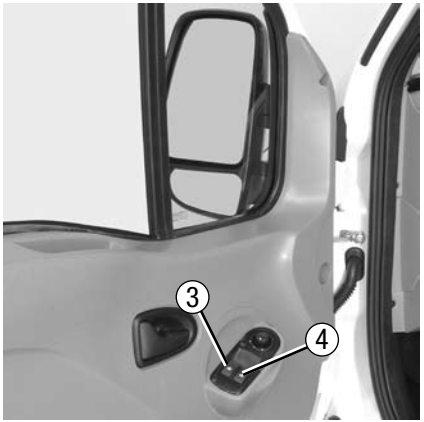


Vidros traseiros deslizantes (versão passageiro)

Pressione o puxador **(2)** até liberá-lo e faça deslizar o vidro.

Antes de movimentar portas e vidros, certifique-se de que não há qualquer perigo de esmagamento. Tome especial cuidado com crianças e animais de estimação.

Vidros (continuação)



Acionador elétrico de vidro do condutor

Com a ignição ligada, pressione o contato **(5)** para descer ou subir o vidro.

Acionador elétrico de vidro do passageiro dianteiro

Com a ignição ligada, pressione um dos lados do contato **(4)** (para o motorista) ou **(5)** para o passageiro, para descer ou subir o vidro.

Segurança das crianças

Nunca saia do veículo deixando a chave no contato e com crianças em seu interior (ou um animal), pois os acionadores elétricos dos vidros poderiam ser ativados e provocar ferimentos graves.

Sistema de abertura dos vidros “um toque”

Esse sistema (se disponível em seu veículo) trabalha em conjunto com o sistema de abertura de vidros elétricos.

Principio de funcionamento

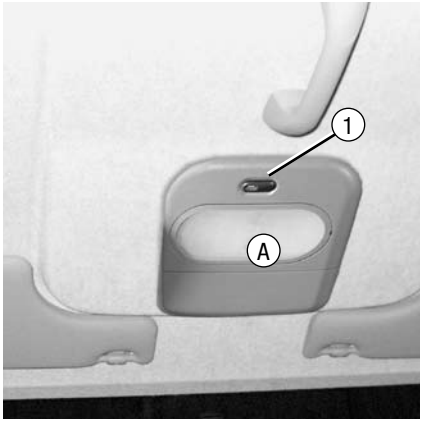
Com a ignição ligada, pressione rapidamente o comando **(1)** para abrir ou fechar totalmente a janela.

Pressionando novamente o comando **(1),** enquanto a janela estiver se abrindo, o sistema automático irá parar.

Segurança das crianças

Nunca saia do veículo deixando a chave no contato e com crianças em seu interior (ou um animal), pois os acionadores elétricos dos vidros poderiam ser ativados e provocar ferimentos graves.

Iluminação interior



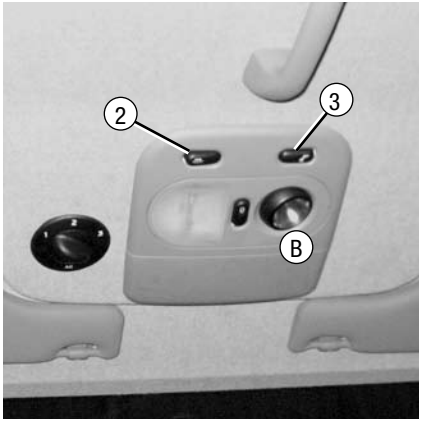
Luzes **(A), (B) e (C)**

Mova os comandos **(1), (2) , (3) e (4)** para:

– iluminação continua

– iluminação intermitente (em função da abertura das portas)

– lâmpadas desligadas



Iluminação intermitente (se disponível)

Todas as luzes de cortesia se acendem ao abrir a porta dianteira.

As luzes traseiras de cortesia acendem com a abertura da porta traseira (somente para algumas versões).

Iluminação interior (continuação)

Nota:

Ao desbloquear as portas através do controle remoto, se acenderão as luzes de cortesia por alguns segundos

Caso alguma das portas seja aberta, as luzes permanecerão acesas por mais alguns segundos

As luzes de cortesia se apagam devido a:

- Todas as portas permanecerem fechadas por mais de 15 segundos

-Uma das portas estiver aberta a mais de 15 minutos

-A ignição for ligada.

Luzes traseiras **(5), (6)** ou **(7)** (se disponíveis)

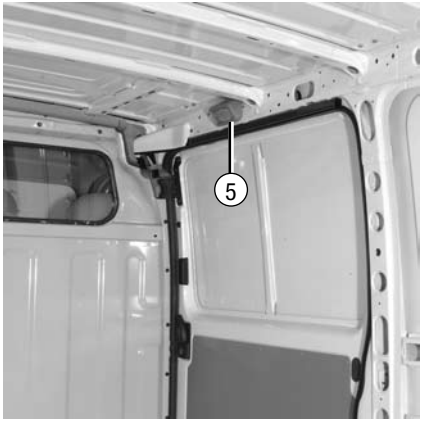
Mova os comandos para:

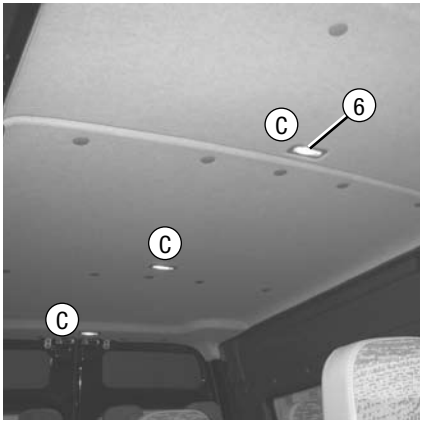
– iluminação continua

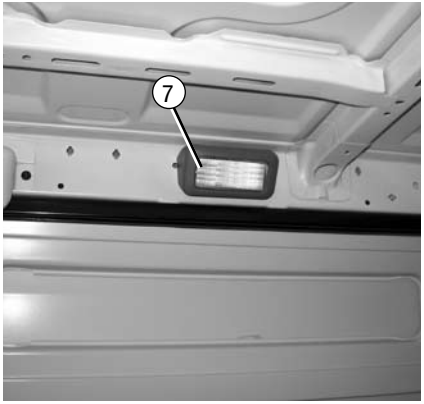
– iluminação intermitente (em função da abertura das portas)

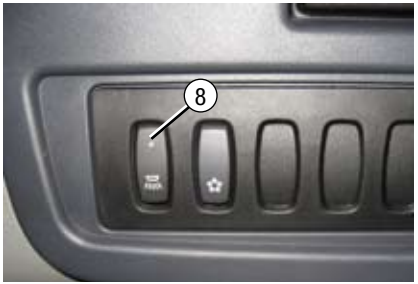
– lâmpadas desligadas

Para a luz **(6)** o acionamento se dá diretamente através da movimentação do soquete, ou através do botão **(8)** localizado próximo a alavanca de marchas

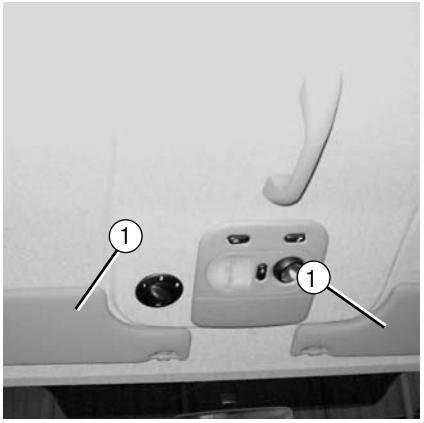








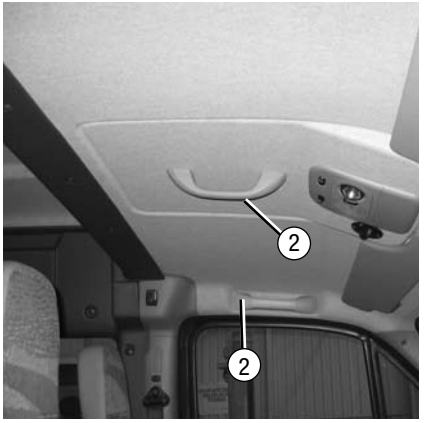
Pára-sol



Abaixe o pára-sol (1)

O Pára-Sol pode ser virado para a lateral.

Alça de apoio

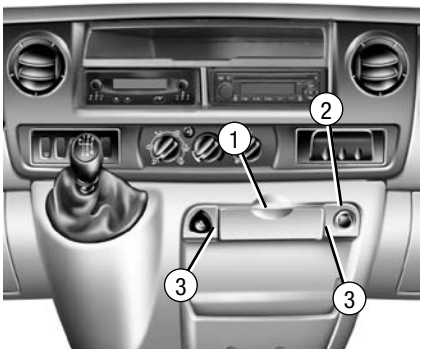


Alça de apoio (2)

Permite apoio ao passageiro enquanto o veículo estiver trafegando.

Não deverá ser usada para entrar e sair do veículo.

Cinzeiro - Acendedor de cigarros e porta objetos



Cinzeiro para a cabine

Para abri-lo, puxe a cobertura **(1).**

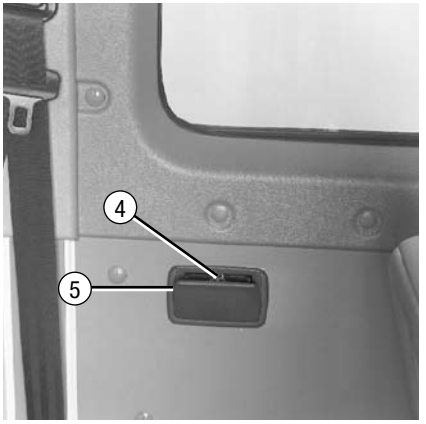
Para esvaziá-lo, pressione a lateral **(3)** e retire o cinzeiro.

Acendedor de cigarros

Com a ignição ligada, pressione o acendedor **(2)**.

Ele irá retornar à posição original juntamente com um clique assim que estiver pronto para uso. Retire-o para usar.

Recoloque-lo novamente após o uso, sem pressioná-lo até o fundo.



Cinzeiros traseiros (se disponível)

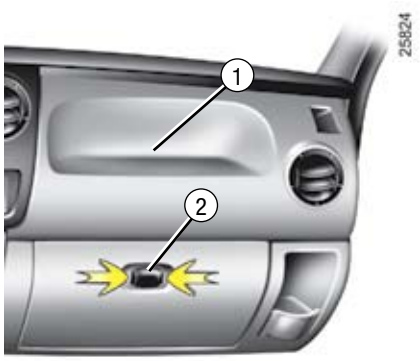
Para abrí-lo, puxe a aba **(5)**

Para limpa-lo, pressione a lateral (4) e retire o cinzeiro.

Porta Objetos (6) (se disponível)

Este compartimento é ideal para a colocação de uma caneca ou copo.

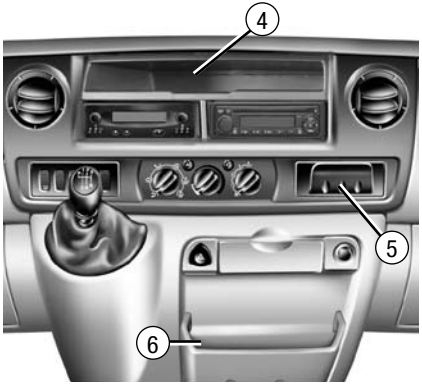
Porta-objetos



Porta-objetos no painel, em frente ao passageiro (ou localização do air bag do passageiro)

Porta-luvas

Para abri-lo, pressione os botões **(2)**



Porta-objetos (4)

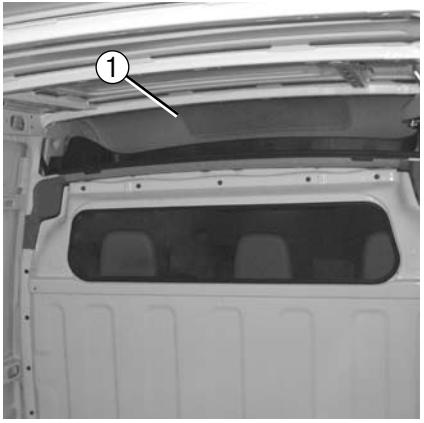
Porta-documentos (5)

Porta-objetos/Documentos (6)

Porta-objetos na porta (7) e porta-garrafas (8)

Nenhum objeto deverá ser deixado ao redor dos pés do motorista, em especial objetos que possam se deslocar e interferir com o acionamento dos pedais.

Porta-objetos (continuação)



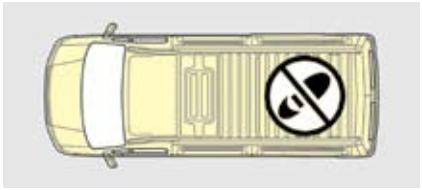
Compartimento de bagagens acima da cabine

Exclusivo para transporte de objetos

O peso máximo suportado neste porta-objetos é de 30 Kg.

Nenhum objeto deve ser deixado ao redor dos pés do motorista, em especial objetos que possam se deslocar e interferir com o acionamento dos pedais.

Transporte de objetos



Rack de teto

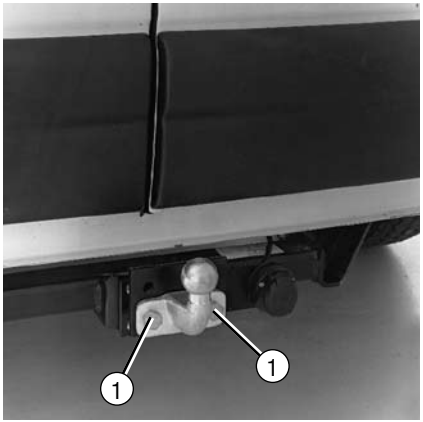
Ao carregar ou descarregar objetos no porta-objetos do teto do veículo (rack de teto, se disponível), nunca suba no teto do automóvel para alcança-los

Em algumas versões, não é possível montar porta-objetos no teto.

Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas.

Sempre posicione os itens mais pesados o mais baixo e o mais ao centro do veículo possível.

Assegure-se de que os objetos não possam se mover caso ocorra uma freada mais violenta, e afivele os cintos de segurança traseiros, mesmo se estes assentos não estejam ocupados.

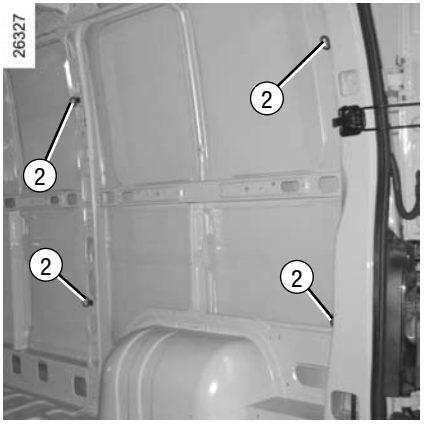


Reboque

Para informações sobre a possibilidade de reboque, assim como as opções homologadas para seu veículo, consulte seu concessionário RENAULT.

Sempre respeite as legislações vigentes no local onde estiver trafegando. Em alguns locais o gancho de reboque deve ser retirado quando não estiver em uso).

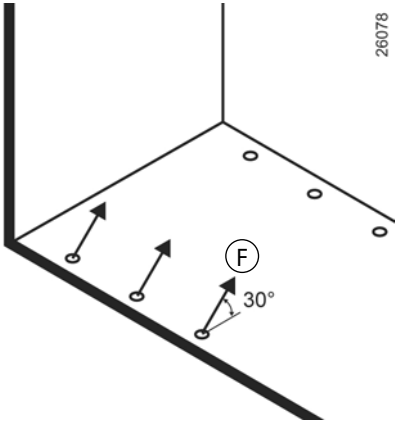
Transporte de objetos (continuação)



Transportando objetos na área de carga traseira (versão furgão)

Caso disponível para a versão de seu veículo, os ganchos **(2)** podem ser utilizados para ancoragem de objetos durante o transporte.

O objetivo deste pontos de ancoragem é aumentar a fixação de objetos no interior do veículo. Independentemente disto os objetos devem ser corretamente fixados ao piso do veículo, e a fixação no piso deve ser vista sempre como principal para a segurança do transporte.



Força máxima: 50 Newtons

Sempre posicione os itens mais pesados o mais baixo e o mais ao centro do veículo possível.

Assegure-se de que os objetos não possam se mover caso ocorra uma freada mais violenta, e afivele os cintos de segurança traseiros, mesmo se estes assentos não estiverem ocupados

Triângulo de segurança

Triângulo de segurança (3)

Está localizado sob o banco do motorista..

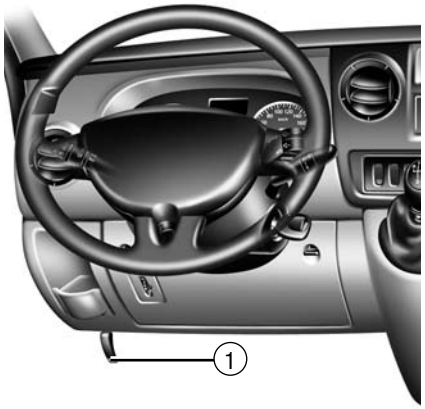
-Para utiliza-lo ligue o pisca-alerta de seu veículo e coloque o triângulo aproximadamente 50 metros antes do veículo, de forma que fique visível que seu veículo está parado.

- **Importante**: Evite o máximo possível parar em locais de pouca visibilidade.

Capítulo 4: Manutenção

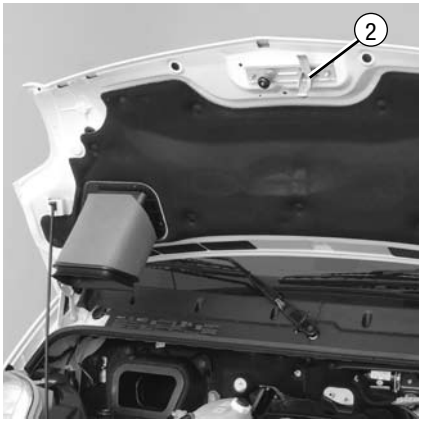
Capô 4.2
Nível do óleo do motor ..... 4.3 - 4.6
Níveis: fluido de freios 4.7
Líquido de arrefecimento do motor 4.8
Bomba de direção hidráulica 4.9
Reservatório lavador de vidros 4.9
Filtros 4.10
Bateria 4.11
Manutenção da carroceria e das guarnições ..... 4.12 - 4.14

CAPÔ DO MOTOR



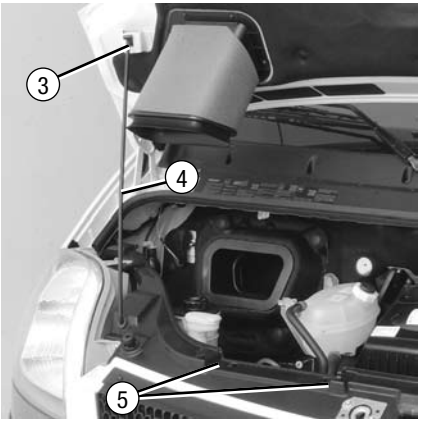
Abertura

Para abrir, puxe o comando **(1).**



Travamento de segurança do capô

Para destravar, puxe a alavanca **(2)** para cima.



Levante o capô, retire a vareta de retenção **(4)** da fixação **(5)** e, por segurança, coloque-a obrigatoriamente no alojamento **(3)** do capô.

Para fechar, desencaixe a vareta **(4)** e coloque-a na respectiva fixação **(5)**.

Segure o capô pela parte central dianteira e acompanhe-o até cerca de 20 cm da posição de fechamento. Solte-o e ele se fechará pela ação do próprio peso.

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas.

Nas intervenções sob o capô, lembre-se de que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Antes de fechar o capô verifique se nenhuma ferramenta foi esquecida dentro do mesmo.

Certifique-se do seu correto travamento.

NÍVEL DO ÓLEO DO MOTOR

Os motores consomem óleo para lubrificação e arrefecimento das peças em movimento, sendo necessário fazer acréscimos de óleo entre duas mudanças.

No entanto, se após o período de amaciamento os acréscimos de óleo forem superiores a 0,5 litros a cada 1.000 km, consulte o seu Concessionário RENAULT.

Periodicidade: Verifique regularmente o nível do óleo e, sobretudo, sempre que iniciar uma grande viagem, para não correr o risco de danificar o motor.

Leitura do nível do óleo

A leitura, para ser válida, deve ser feita com o veículo em piso horizontal e após parada prolongada do motor.

A leitura do nível pode ser feita:

-no quadro de instrumentos;

-com a vareta **(1)**

26302

Mensagem 1
Nível acima do mínimo (tela em branco)

26301

Mensagem 2
Nível mínimo (piscando)

Leitura do nível no quadro de instrumentos

Ao ligar a ignição e durante cerca de 30 segundos:

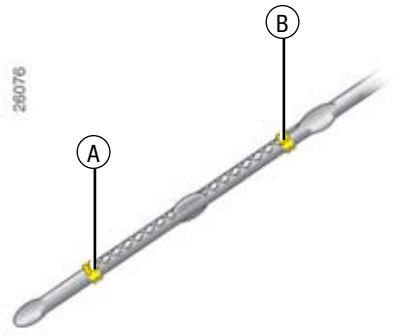
- se o nível estiver correto, o visor indica “oil ok”: exemplo da mensagem **(1).**

-se o nível estiver no mínimo: a palavra “ok” não aparece no visor, os traços e a palavra “oil” piscam (mensagem **2)** e o indicador acende-se no quadro de instrumentos.

Efetuar obrigatoriamente a reposição ao nível logo que possível.

O mostrador somente alerta ao motorista a falta de óleo. Ele não informa caso o óleo exceda o nível máximo. Para o nível máximo utilize a vareta de medição

NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR (CONTINUAÇÃO)



Verificação do nível com a vareta:

-retire a vareta;

-limpe-a com um pano limpo;

-recoloque a vareta;

-retire novamente a vareta;

-verifique o nível: nunca deve estar abaixo de "mín." A, nem acima de "máx." B.

Em caso de queda anormal ou repetida do nível do óleo, consulte seu Concessionário RENAULT.

Mudança do óleo/acréscimos

O veículo deve estar em terreno horizontal, com o motor parado e frio (por exemplo, antes da primeira partida do dia).

Ultrapassando o nível máximo

Sob nenhuma circunstância deve-se ultrapassar o nível máximo de óleo **(B)**, isto poderia causar falhas no funcionamento do motor.

Caso o nível de óleo de seu motor ultrapasse a marca **(B),** antes de ligar seu motor consulte seu concessionário

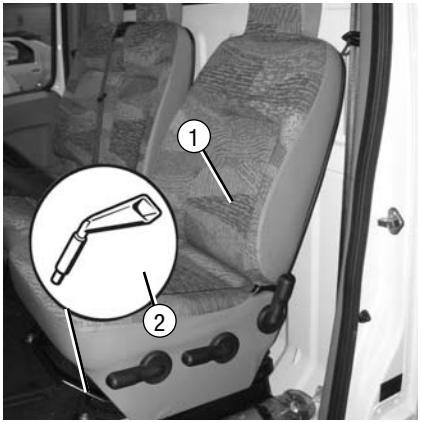
Nas intervenções sob o capô, lembre-se que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Antes de fechar o capô, verifique se não ficou nada esquecido dentro do compartimento do motor.

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas.

Consulte seu concessionário RENAULT caso note qualquer queda anormal no nível dos fluidos.

NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR (CONTINUAÇÃO)



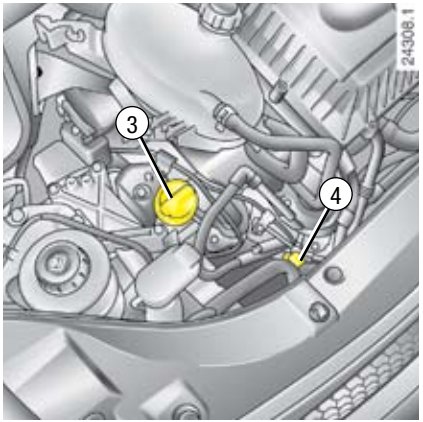
O enchimento feito pelo funil (2) (se disponível).

O veículo deve estar estacionado em local plano e com o motor frio (por exemplo, antes da primeira ligação no dia)

Dependendo da versão do veículo, pode ser necessário usar um funil para adicionar óleo ao veículo (guardado sob o banco do motorista **(1)** (se disponível para a versão de seu veículo).

Grade de manutenção

Consulte seu manual de garantia e manutenção para mais informações sobre a troca de óleo de seu veículo.



-Abra a tampa do capô e verifique o nível com a vareta **(4)**

-Caso seja necessário complete o nível através do bocal **(3)**

-nunca se deve ultrapassar a marca “máx.”; não se esqueça de fechar o bocal novamente com a tampa.

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas.

NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR (CONTINUAÇÃO)

Mudança do óleo do motor

Periodicidade: consulte o manual de “Garantia e Manutenção” do seu veículo.

Em função das especificidades de cada aplicação, seu concessionário RENAULT pode recomendar que as trocas sejam realizadas com maior freqüência. Isto visa aumentar a vida útil de seu veículo e otimizar suas características.

No caso de dúvidas, converse com seu concessionário RENAULT.

Capacidade média (para informação)

7,5 litros*

*Filtro de óleo incluído.

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas.

Ao completar o óleo, tenha o cuidado para não derramar óleo sobre as peças do motor, para não haver risco de incêndio. Não se esqueça de fechar corretamente a tampa; caso contrário, poderá haver risco de incêndio provocado por derramamento de óleo sobre as peças quentes do motor.

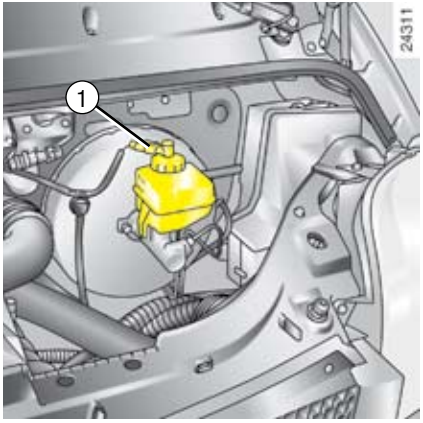
Troca do óleo do motor: se tiver de efetuar esta operação com o motor quente, tenha cuidado para não se queimar com o óleo.

Ao realizar intervenções sob o capô, lembre-se que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Antes de fechar o capô, verifique se não ficou nada esquecido dentro do compartimento do motor.

Não deixe o motor ligado em local fechado, porque os gases do escape são tóxicos.

Consulte seu concessionário RENAULT caso note qualquer queda anormal no nível dos fluidos.



Fluido de freio

Deve ser verificado com freqüência e sempre que for percebida alguma diferença, ainda que ligeira, na eficácia do sistema de frenagem.

Reservatório de fluido de freio (1)

Normalmente, o nível baixa em simultâneo com o desgaste das pastilhas de freios, mas nunca deve estar abaixo da cota de alerta “Mín.”.

Sempre que forem executados reparos no sistema hidráulico, o fluido deve ser substituído por um técnico especializado.

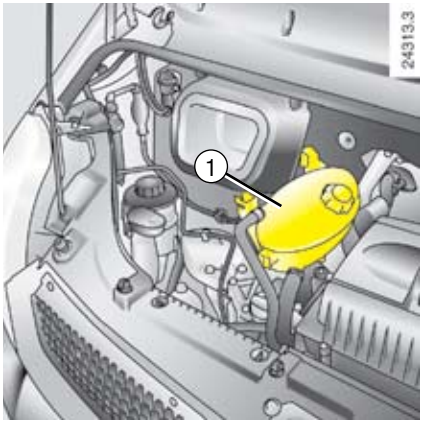
Utilize obrigatoriamente apenas produtos homologados pelos nossos serviços técnicos, conforme as normas SAEJ 1703 Dot 4 (retirados de embalagem selada).

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas.

Ao realizar intervenções sob o capô, lembre-se que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Antes de fechar o capô, verifique se não ficou nada esquecido dentro do compartimento do motor.

NÍVEIS (CONTINUAÇÃO)



Líquido de arrefecimento do motor

O nível é verificado a frio e deve situar-se entre as marcas MINI e MAXI indicadas no vaso de expansão **(1)** e abasteça o nível a frio caso ele atinja a marca MINI.

Nenhuma operação deve ser realizada no circuito de refrigeração enquanto o motor estiver quente

Risco de queimaduras

Sempre que forem executadas intervenções no sistema hidráulico, o líquido de arrefecimento deve ser substituído por um técnico especializado.

Utilize obrigatoriamente apenas produtos homologados pelos nossos serviços técnicos.

Periodicidade de mudança de óleo

Consulte o manual “Garantia e Manutenção” do seu veículo.

Capacidades médias (para informação):

11 litros

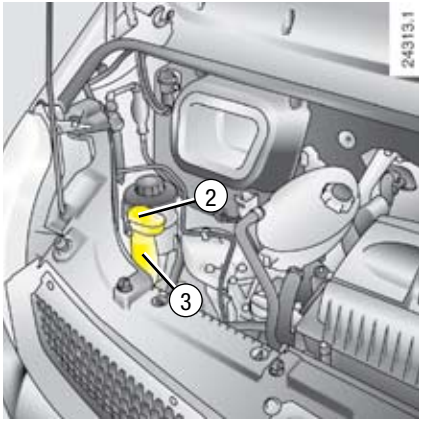
Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas

NÍVEIS (CONTINUAÇÃO)

Bomba de direção hidráulica (1)

Periodicidade: consulte o manual “Garantia e Manutenção” do seu veículo.

Nível: está correto, a frio, quando for visível entre os níveis Mini e Maxi, indicados no reservatório **(1).**



Reservatório lavador de vidros (3)

Enchimento: pela tampa **(2).**

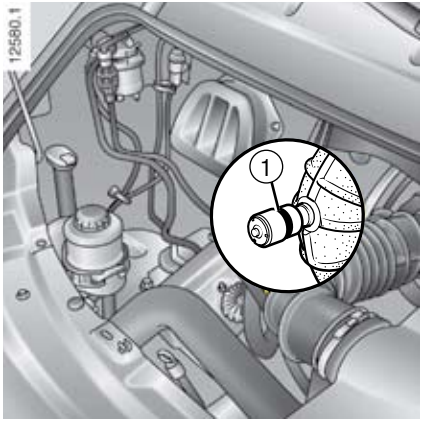
Para reposição ou enchimento

Utilize apenas produtos homologados pelos serviços técnicos RENAULT.

Antes de abrir o capô, verifique se as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas

Consulte seu concessionário RENAULT caso note qualquer queda anormal no nível dos fluidos.

FILTROS



A substituição dos elementos filtrantes (filtro de ar, filtro de combustível, etc.) é prevista entre as operações regulares de manutenção.

A periodicidade para realização das mesmas é descrita em seu manual de garantia e manutenção.

Em função das características e peculiaridades de cada aplicação, seu concessionário RENAULT pode recomendar a antecipação de alguma troca. Isto visa aumentar a vida útil de seu veículo e otimizar as características do mesmo.

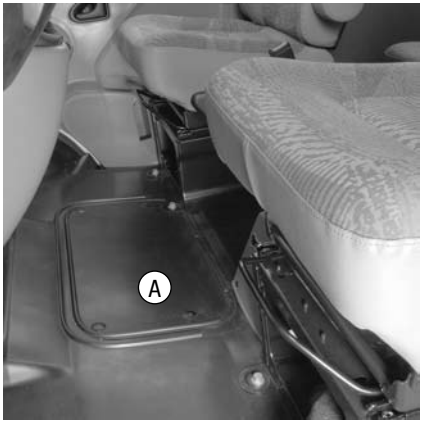
No caso de dúvidas, converse com seu concessionário RENAULT.

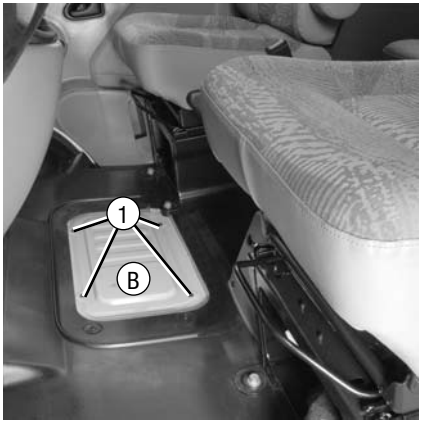
Antes de abrir o capô, verifique que as palhetas do limpador de pára-brisas estão paradas

Nas intervenções sob o capô, lembre-se que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Antes de fechar o capô, verifique se não ficou nada esquecido dentro do compartimento do motor.

BATERIA





A bateria **(2)** fica situada sob as tampa **(A),** e **(B)** dentro da cabine.

Essa bateria não requer água;

Caso seja necessário substituir a bateria, reposicione os cabos (positivo e negativo) da bateria, com atenção - Risco de queima do sistema elétrico.

Recoloque as tampas de proteção e reaperte os parafusos **(1)**.

Manuseie a bateria com precaução, pois ela contém ácido sulfúrico que não deve entrar em contato com os olhos ou a pele. Se isso acontecer, lave a área atingida com água abundante.

Mantenha todos os elementos da bateria longe de chamas: risco de explosão.

MANUTENÇÃO DA CARROCERIA

Proteção contra agentes corrosivos

Embora beneficiado de técnicas anticorrosão muito apuradas, o seu veículo não deixa de estar sujeito à ação de:

• Agentes atmosféricos corrosivos

-Poluição atmosférica (cidades e zonas industriais),

-Salinidade da atmosfera (zonas marítimas, sobretudo em tempo quente),

-Condições climáticas sazonais e higrométricas (água de lavagem de ruas...);

• Agressões abrasivas

-Poeiras atmosféricas e areia arrastadas pelo vento, lama, cascalhos projetados por outros veículos;

• Incidentes de circulação
Para não perder o benefício destas técnicas, impõe-se um mínimo de precauções que permitam evitar certos riscos.

O que não se deve fazer

• Lavar o veículo ao sol ou com temperatura muito baixa.

• Retirar por raspagem lamas ou sais que estejam aderidos ao veículo sem umidificação prévia.

• Deixar acumular sujeiras externas.

• Deixar aumentar a ferrugem a partir de pequenos riscos acidentais.

• Tirar manchas com solventes não indicados pelos nossos serviços técnicos e que podem atacar a pintura.

• Trafegar freqüentemente sobre a neve e a lama sem lavar o veículo, particularmente as caixas de roda e parte inferior da carroceria.

Desengordurar ou limpar os elementos mecânicos (como compartimento do motor), parte inferior da carroceria, juntas de estanqueidade, peças com dobradiças (como portinhola do tanque de combustível, teto solar) e plásticos exteriores pintados (como pára-choques) com aparelhos de limpeza de alta pressão ou com pulverização de produtos não homologados pelos nossos serviços técnicos, que podem provocar oxidações, entradas de água ou mau funcionamento.

MANUTENÇÃO DA CARROCERIA (CONTINUAÇÃO)

O que se deve fazer

Lavar frequentemente o seu veículo, de preferência com produtos recomendados pelos nossos concessionários e enxaguar abundantemente com jatos de água, sobretudo nas caixa de roda e parte inferior da carroceria para eliminar: produtos resinosos caídos das arvores ou poluição industrial,

Excrementos de aves, que contêm produtos químicos com uma rápida ação descolorante, podendo mesmo provocar o desgaste da pintura;

Manter certa distância dos outros veículos, em especial no caso de estrada com cascalho ou pedras, para evitar danificar a pintura e quebrar o pára-brisas. Fazer ou mandar fazer rapidamente os retoques na pintura, para evitar a propagação da corrosão.

O seu veículo beneficia-se da garantia anticorrosão RENAULT.

Não se esquecer de fazer as visitas obrigatórias. Consulte o manual de “Garantia - Manutenção”.

Seguir as leis locais no que diz respeito à lavagem dos veículos (por ex.: lavagem na via pública).

Antes da passagem por um equipamento de lavagem com escovas, verificar a fixação dos equipamentos externos, faróis adicionais e retrovisores e fixar com fita adesiva as palhetas dos limpadores de vidros e retire a antena do rádio se possível.

Caso seja necessário limpar elementos mecânicos, será obrigatório protegê-los de novo com uma pulverização de produtos homologados pelos nossos serviços técnicos.

Presença de sal nas caixas de roda e superfície inferior da carroceria:

Depois de circular em regiões onde foram espalhados produtos ou resíduos químicos, lama, nas caixas-de-roda e parte inferior da carroceria, que forma pastas úmidas.

É recomendado lavar imediatamente o veículo para eliminar estas manchas, pois será impossível fazê-las desaparecer posteriormente, por simples polimento;

Nós selecionamos produtos especiais para a manutenção de seu veículo. Informe-se sobre os produtos mais adequados para cada caso em seu concessionário RENAULT.

MANUTENÇÃO DAS GUARNIÇÕES INTERIORES

Qualquer que seja a origem da mancha, utilizar água (morna, de preferência) com:

•sabão natural;

•detergente líquido doméstico;

na proporção de 0,5% de detergente por porção de água.

Limpar com um pano macio e úmido.

•Particularidades

Vidros do painel de bordo (ex.:quadro de instrumentos, relógio,display do rádio...).

Utilizar um pano macio ou algodão.

Se tal procedimento não bastar, utilizar um pano macio (ou algodão) ligeiramente embebido em água com sabão; seguidamente, limpar com um pano macio ou com algodão úmido.

Secar sem pressionar, usar um pano macio.

Nunca utilizar produtos à base de álcool.

Cintos de segurança

Devem ser conservados sempre limpos.

Utilizar produtos selecionados pelos nossos serviços técnicos ou água morna com sabão aplicada em uma esponja. Secar com um pano.

Nunca limpar os cintos de segurança com água sanitária ou outros produtos químicos.

Nós selecionamos produtos especiais para a manutenção de seu veículo. Informe-se sobre os produtos mais adequados para cada caso em seu concessionário RENAULT.

O que não se deve fazer

Recomendamos que não se utilize equipamentos de limpeza de alta pressão no interior do veículo.

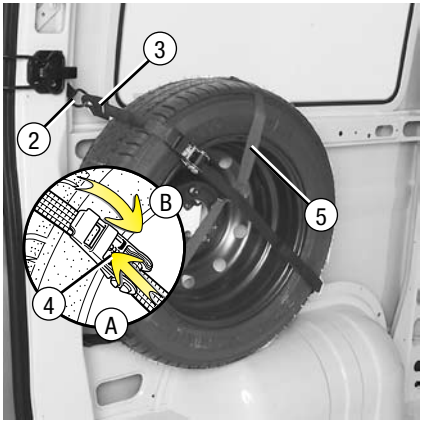
A limpeza com água pode ser prejudicial a seu veículo caso entre em contato com qualquer equipamento elétrico

Deve-se evitar o uso de perfumes e depuradores de ar próximos aos difusores de ar, pois os mesmos podem estragar o plástico do painel.

Capítulo 5: Conselhos práticos

Estepe ..... 5.02 - 5.03
Jogo de Ferramentas/calota ..... 5.04 - 5.05
Troca de roda 5.06
Pneus (segurança) ..... 5.07 - 5.09
Lâmpadas:
substituição de lâmpadas ..... 5.10 - 5.11
luzes traseiras ..... 5.12 - 5.15
luzes internas ..... 5.16 - 5.17
Fusíveis ..... 5.18 - 5.20
Bateria ..... 5.21 - 5.23
Controle remoto de travamento (substituição das pilhas) 5.24
Substituição das palhetas do pára-brisas 5.25
Pré-equipamento rádio 5.26
Acessórios 5.27
Sistema de corte de combustível em caso de choque violento 5.28
Reboque (avarias) ..... 5.29 - 5.30
Pontos de fixação da carroceria 5.31
Lubrificação das dobradiças 5.31
Anomalias de funcionamento ..... 5.32 - 5.35

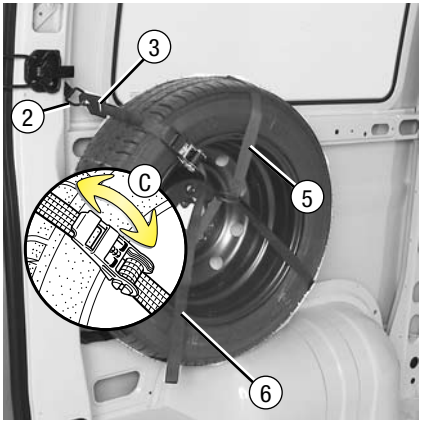
Estepe (versão furgão)



Para retirar:

Pressione as alavancas **(3**) (movimento A) e faça oscilar a caixa de travamento (movimento B) para liberar a correia.

Desencaixe o gancho **(2)** do anel de fixação **(1)**



Para colocar

Encaixe o gancho **(2)** no anel de fixação **(1)**.

Puxe pelo segmento livre **(5)** da correia.

Para apertar o mais possível a correia, faça oscilar a caixa de travamento (movimentos C).

Se o estepe não for utilizado durante muito tempo, antes de utiliza-lo peça a um técnico que avalie se este pneu se encontra em condições e não apresente perigo de utilização.

Estepe (versão minibus)

Está localizado no porta malas, embaixo da ultima fileira de bancos.

Para colocar:

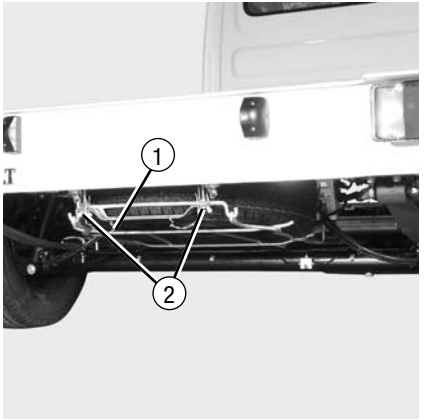
Encaixe o gancho **(2)** no anel de fixação **(1)**.

Puxe pelo segmento livre **(5)** da correia.

Para apertar o mais possível a correia, faça oscilar a caixa de travamento (movimentos C).

Se o estepe não for utilizado durante muito tempo, antes de utiliza-lo peça a um técnico que avalie se este pneu se encontra em condições e não apresente perigo de utilização.

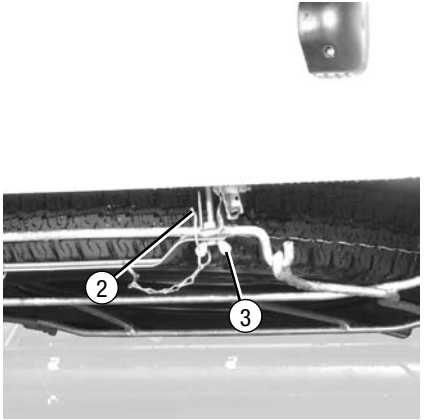
Estepe (versão chassis/cabine)



Situado sob a parte traseira do chassi.

Para retirá-lo

Desaperte as duas porcas **(2)**, para extrair a barra **(1)** e o estepe.



Para colocá-lo

Certifique-se do correto posicionamento da barra **(1)**, antes de apertar as porcas **(2)**.

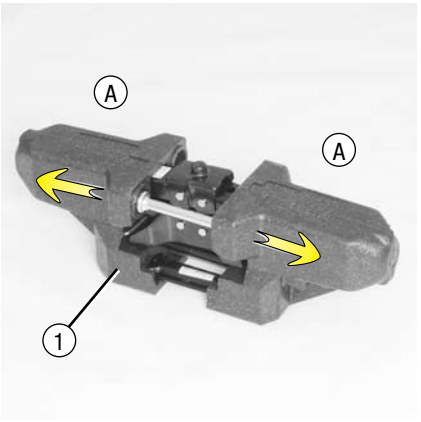
No caso de um furo em um pneu do eixo traseiro, quando o veículo estiver carregado, pode ser necessário primeiramente levantar o veículo, para depois retirar o estepe. Neste caso levante o veículo à partir do ponto mais próximo do pneu avariado.

Se o estepe não for utilizado durante muito tempo, antes de utiliza-lo peça a um técnico que avalie se este pneu se encontra em condições e não apresente perigo de utilização.

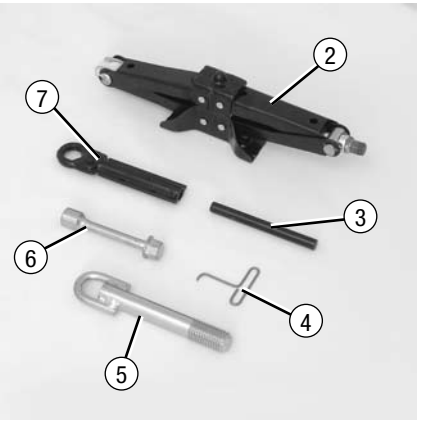
Jogo de ferramentas

As ferramentas estão colocadas embaixo do banco do condutor.

Para retirá-las, gire o kit de ferramentas **(1)**.



Para acessar as ferramentas, retire os terminais **(A)** de ambos os lados do kit.



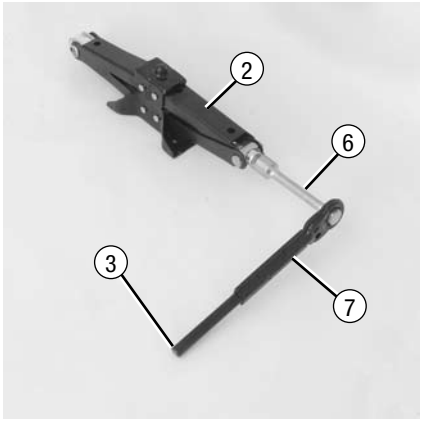
- Macaco **(2)**
- Parafuso extensor **(3)**
- Extrator de calotas **(4)**
- Gancho de reboque **(5)**
- Extensor **(6)**
- Braço para mover o macaco **(7)**

Nenhum objeto deve ser colocado ao redor dos pés do motorista, pois tais objetos poderiam se deslocar durante o trajeto e prejudicar o acesso aos pedais do veículo.

O macaco destina-se à substituição de uma roda.

Nunca deve ser utilizado para efetuar reparos embaixo do veículo.

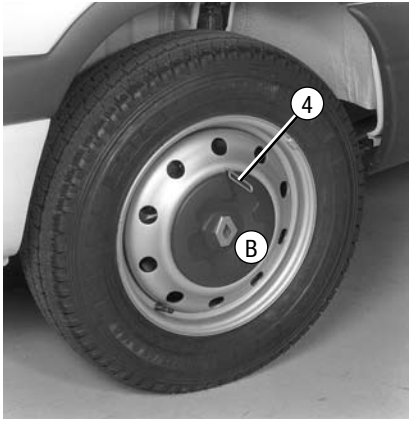
Ferramentas (continuação)



Montagem do macaco

Encaixe a extensão do macaco **(6)** em seu parafuso **(2),** e a chave **(7)** na outra extremidade da extensão, conforme a figura acima.

Calotas



Desencaixe as calotas com a chave de desmontagem **(4)** (incluída no jogo de ferramentas).

Quando arrumar as ferramentas, coloque as guarnições **(A)**, nas posições de origem (seguindo os desenhos nelas gravados), e coloque o bloco **(1)** obrigatoriamente sob o banco.

Nunca deixe as ferramentas soltas.

Elas podem ser projetadas em uma frenagem.

Troca de roda

Imobilize o veículo em solo plano e consistente (se necessário coloque um suporte sólido sob a base do macaco), e utilize o pisca-alerta.

Puxe o freio de estacionamento e engrene uma marcha (primeira ou marcha a ré).

Peça que todos os ocupantes saiam do veículo e mantenha-os afastados da zona de circulação.

• Desaperte levemente os parafusos da roda, colocando a chave **(2)** de modo a que o esforço seja exercido para baixo e não para cima.

• Verifique se o funcionamento da chave **(2)** está correto; caso contrário, inverta a posição da chave.

• Coloque o macaco horizontalmente, de modo que a cabeça coincida com o orifício **(3)**, previsto na parte inferior da carroceria e o mais próximo possível da roda a substituir.

Comece por apertar o macaco manualmente para assentar adequadamente a base (ligeiramente introduzida sob o veículo). Se o solo não for consistente, coloque uma tábua sob a base.

• Introduza a extensão **(1)**. Dê algumas voltas até levantar a roda do solo.

• Desaperte aproximadamente uma volta as porcas e retire a calota.

• Retire a roda.

• Coloque o estepe no cubo central.

• Coloque a calota, aperte as porcas e baixe o macaco.

Com as rodas no chão, aperte bem os parafusos.

No caso de um furo repare o pneu o mais breve possível.

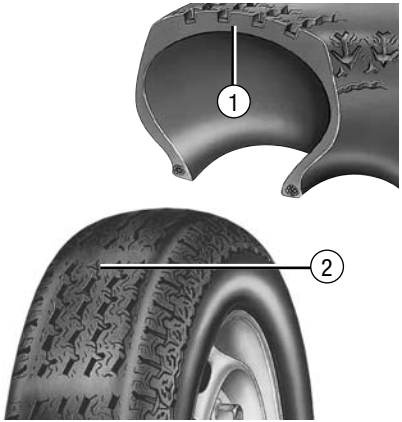
O pneu furado deve ser inspecionado e, se necessário reparado por um especialista.

Pneus

Segurança pneus - rodas

Os pneus, sendo o único contato entre o veículo e a estrada, devem ser mantidos em bom estado.

O respeito às normas previstas no código brasileiro de trânsito é obrigatório.



Manutenção dos pneus

Os pneus devem estar em bom estado e os desenhos devem apresentar-se com profundidade suficiente;

Os pneus homologados pelos nossos serviços técnicos incluem indicadores de desgaste **(1)** que são constituídos por ressaltos incorporados aos sulcos do pneu.

Logo que as bandas de rodagem comecem a se desgastar até o nível dos indicadores, estas tornam-se visíveis **(2)**.

Será então necessário substituir os pneus, dado que a profundidade dos sulcos é apenas de cerca de 1,6 mm, no máximo, o que acarretará má aderência em piso molhado e que está no limite da legalidade.

Quando houver necessidade de substitui-los, troque-os por pneus da mesma marca, do mesmo tipo e do mesmo perfil.

Os pneus devem ser idênticos aos originais, isto é, devem corresponder aos pneus indicados pelo seu concessionário RENAULT.

Os incidentes de condução, tais como "toques na guia", podem causar danos nos pneus e provocam igualmente desregulagem no conjunto dianteiro.

Um veículo sobrecarregado, longos percursos em auto-estrada, particularmente com muito calor, e condução freqüente em maus caminhos concorrem para a deterioração mais rápida dos pneus e incidem na segurança.

Pneus (continuação)

Pressões de enchimento

É importante respeitar as pressões de enchimento (incluindo o estepe). Devem ser verificadas em média uma vez por mês e antes de uma grande viagem. Consulte: “pressão pneus” no capítulo zero deste manual

Pressões inadequadas provocam um desgaste prematuro e um aquecimento anormal dos pneus, com todas as conseqüências que possam decorrer no plano da segurança:

- má aderência à estrada,

- risco de estouro ou soltura da carcaça.

A pressão dos pneus depende da carga e da velocidade do veículo. Leve em consideração as condições de utilização quando verificar a pressão (consulte “pressão pneus”).

As pressões devem ser verificadas com os pneus frios. Não leve em consideração as altas pressões que possam ser atingidas com altas temperaturas ou após um percurso efetuado à alta velocidade. Caso a verificação das pressões não possa ser efetuada com pneus frios, é necessário acrescentar às pressões indicadas de 0,2 a 0,3 bar (3 a 5 psi).

Nunca verifique a pressão de um pneu quente.

Nota: conforme país ou versão, uma etiqueta colada na porta do condutor ou na respectiva coluna, indica as pressões de utilização dos pneus.

Verifique se a válvula de enchimento do pneu não está vazando ar (após a calibração) e sempre use as tampas de valvula de enchimento para evitar a entrada de sujeira da valvula.

Estes pequenos cuidados podem poupar bastante trabalho, como por exemplo a troca de um pneu.

Substituição dos pneus

Por segurança, essa operação deve ser confiada exclusivamente a um especialista.

A substituição dos pneus originais por outros de dimensões ou marca diferentes poderá:
- pôr em risco a conformidade do seu veículo, relativamente à regulamentação em vigor,
- modificar o comportamento do veículo,
- tornar a direção mais pesada,
- aumentar o ruído dos pneus,

Consulte o seu concessionário RENAULT, que saberá indicar a escolha dos equipamentos mais adequados ao seu caso.

Rodízio de rodas

Esta prática não é aconselhada.

Estepe

Consulte “Estepe” e “Troca de Pneus” no início deste capítulo.

Pneus (continuação)

Uso no inverno *

– **Correntes**
Por motivo de segurança, o uso de correntes nas rodas traseiras é proibido
Por este mesmo motivo somente use rodas e pneus de dimensões idênticas às originais

– **Pneus para neve**
É recomendado que caso equipe seu veículo com pneus específicos para neve, que troque os quatro pneus junto. Isto ajudará a manter o comportamento dinâmico do veículo em condições de frenagem, e curvas.

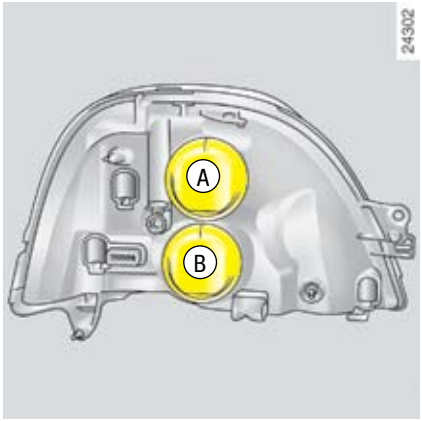
Note que este tipo de pneu possui por vezes:
Uma direção de montagem
- Uma indicação de velocidade máxima, que pode ser diferente da que seu veículo poderia atingir. *

* Respeite sempre a legislação de trânsito e as limitações relacionadas com as condições climáticas.

No Brasil em função das condições climáticas praticamente não existe a necessidade de uso de correntes para neve e gelo, ou o de pneus específicos para estas condições, no entanto é importante conhecer essas informações para o caso de viajar com seu veículo para outros países.

Para todos os casos, recomendamos que consulte sempre seu concessionário RENAULT, capacitado para aconselhá-lo sobre todos os equipamentos e opcionais homologados para seu veículo.

Faróis dianteiros (substituição de lâmpadas)



Farol alto (A) / Farol baixo (B)

Retire a proteção de **(A)**, pela lingüeta **(1)**.

Retire a mola **(2)** e a lâmpada.

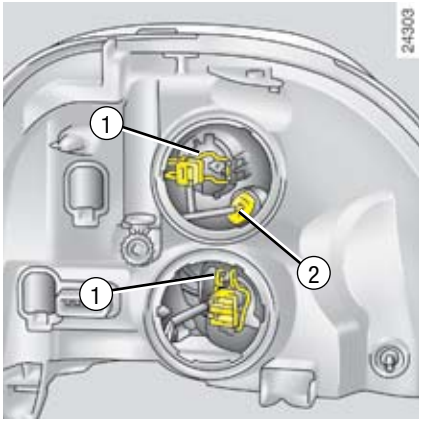
Tipo de lâmpada:

H1 Luz alta **(A)**

H7 Luz baixa **(B)**

Nunca toque no vidro de uma lâmpada de iodo. Segure-a pelo soquete.

Após trocar a lâmpada, assegure-se de colocar corretamente a proteção.



Lanternas dianteiras

Retire a tampa, pela lingüeta **(1)**.

Tipo de lâmpada:

W5W

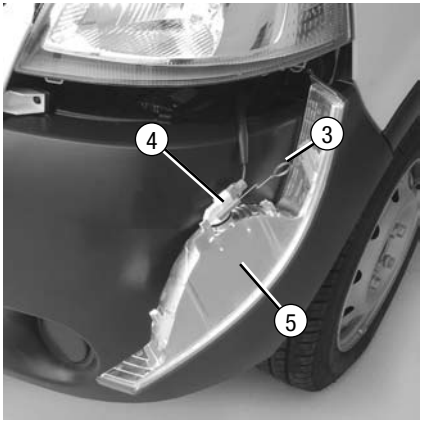
As lâmpadas são montadas sob pressão, cuidado ao retira-las pois as mesmas podem quebrar e provocar risco de acidente.

Para estar sempre em conformidade com a legislação, é recomendável obter um kit de lâmpadas reserva para rápida substituição no caso de uma queima

Antes de trafegar com seu veículo, faça uma verificação do funcionamento de todas as lâmpadas. O bom funcionamento das luzes é um item de segurança, e é responsabilidade do motorista.

Nas intervenções sob o capô, lembre-se de que a hélice do radiador pode entrar em funcionamento a qualquer instante.

Substituição das lâmpadas (continuação)



Pisca-piscas

Puxe a mola **(3)** para retirar o indicador de mudança de direção **(5)**.

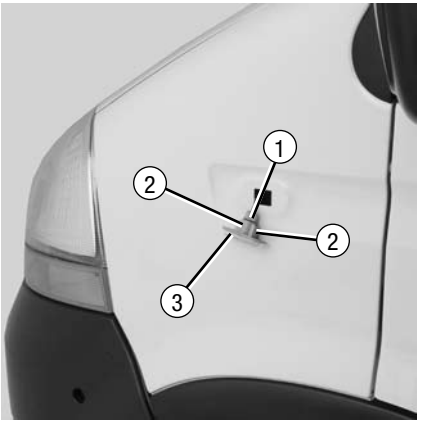
Gire o suporte da lâmpada **(4)** um quarto de volta e retire a lâmpada.

Gire um quarto de volta o porta lâmpada **(5)**, para extrair a lâmpada.

Tipo de lâmpada:

P21W (lente amarela)

PY21W (lente branca).



Pisca-piscas laterais

Retire o conjunto **(3)** (com uma chave de fenda) pelos suportes **(2)**.

Gire um quarto de volta o porta-lâmpada **(1)** e extraia a lâmpada.

Tipos de lâmpada: WY 5 W ou P21W.

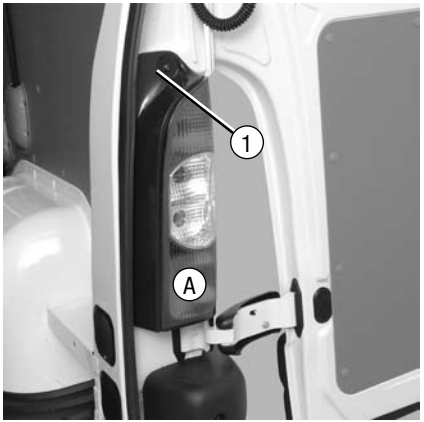
Faróis adicionais

Se desejar equipar o veículo com faróis de neblina, consulte o seu concessionário RENAULT.

Qualquer intervenção (ou modificação) no sistema elétrico deve ser executado em um concessionário RENAULT.

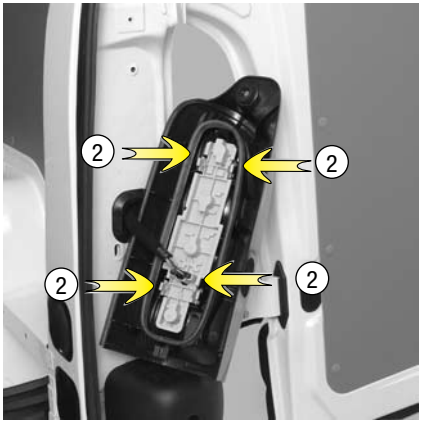
Ali você terá as peças necessárias a qualquer adaptação, porque uma ligação incorreta poderia provocar a deterioração da instalação elétrica (fiações, componentes, em particular, o alternador).

Luzes traseiras (substituição de lâmpadas)

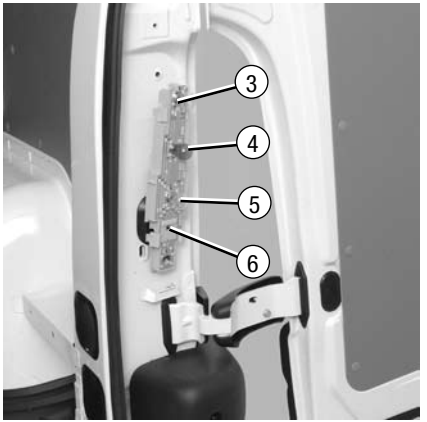


Lâmpadas traseiras

Retire o parafuso **(1)** para poder retirar o conjunto de iluminação traseiro.



Retire o porta lâmpadas soltando as abas **(2).**



(3) Luz indicadora de mudança de direção e luz de freio
2 P 21/5 W

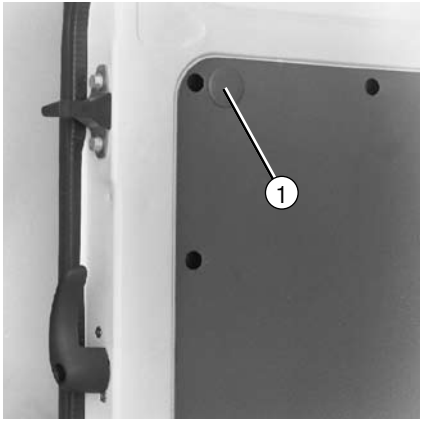
(4) Indicador de posição
PY 21 W

(5) Luz de ré
P 21 W

(6) Luz de neblina (se disponível)
P 21 W

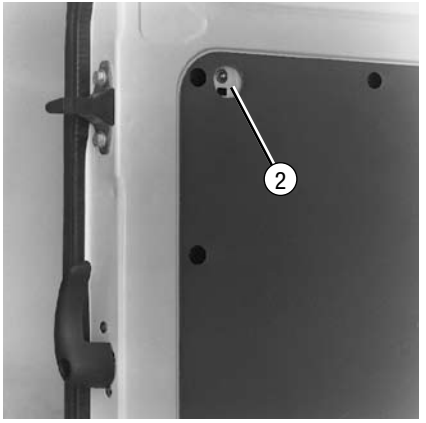
As lâmpadas são montadas sob pressão, cuidado ao retira-las pois as mesmas podem quebrar e provocar risco de acidente.

Luzes traseiras (substituição de lâmpadas) (continuação)

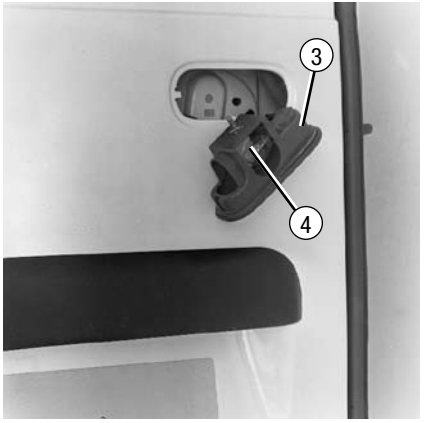


Terceira luz de freio

Retire a cobertura **(1).**



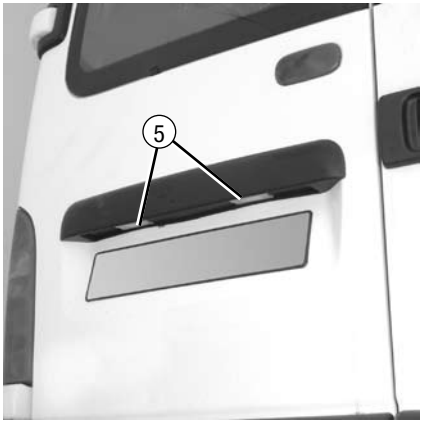
Retire a porca **(2).**



Retire o conjunto **(3)** do veículo para acessar a lâmpada **(4).**

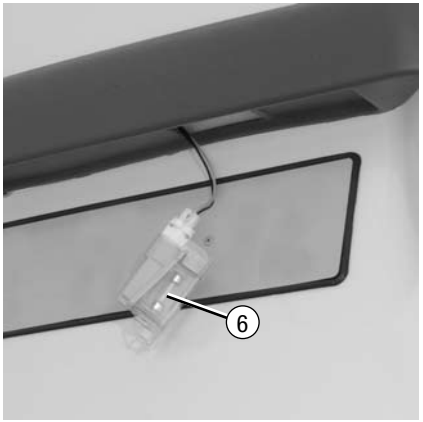
P 21 W

Luzes traseiras (substituição de lâmpadas) (continuação)



Iluminação da licença (luz da placa)

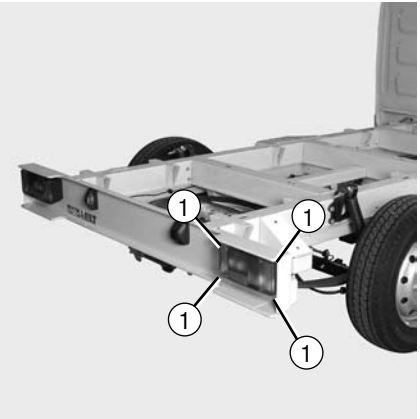
Retire a lâmpada **(5)** utilizando, delicadamente, uma chave de fenda pequena.



Retire a cobertura para acessar a lâmpada **(6)**

Tipo da lâmpada: C 5 W.

Luzes traseiras (substituição de lâmpadas) (versão Chassis/cabine)



Luzes traseiras

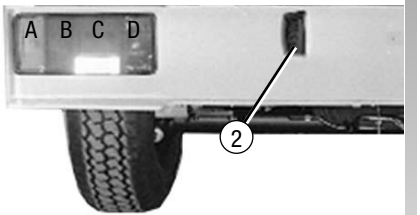
Remova os quatro parafusos **(1)**

(A) Indicador de mudança de direção
P 21 W

(B) Luz de freio
P 21 W

(C) Iluminação de posição
R 5 W.

(D) Luz de neblina ou luz de ré (uma para cada lado)
P 21 W



Iluminação da licença (luz da placa)

Retire o parafuso **(2)** para acessar a lâmpada
R 10 W.

As lâmpadas são montadas sob pressão, cuidado ao retira-las pois as mesmas podem quebrar, provocando risco de acidente.

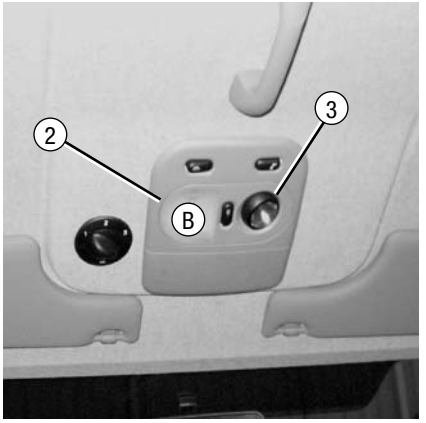
Luzes internas (substituição de lâmpadas)

Luz de cortesia (A) ou (B)

Retire a luz de cortesia **(2).**

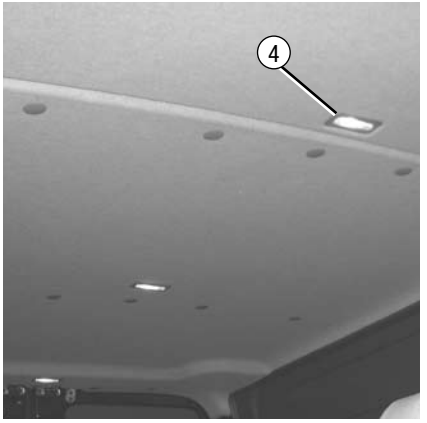
Retire a lâmpada

Tipo da lâmpada: 15 W



Lâmpada **(2)**: 15 W

Lâmpada **(3)**: W 5 W



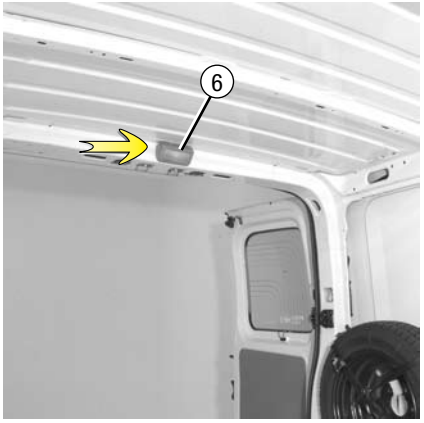
Luz de cortesia central

Retire a cobertura **(4)** com o uso de uma chave de fenda pequena.

Retire a lâmpada.

Lâmpada **(4)**: 15 W

Luzes internas (substituição de lâmpadas)

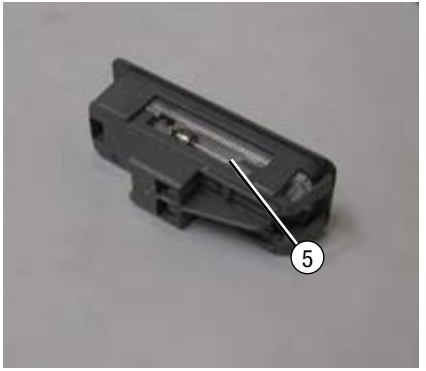


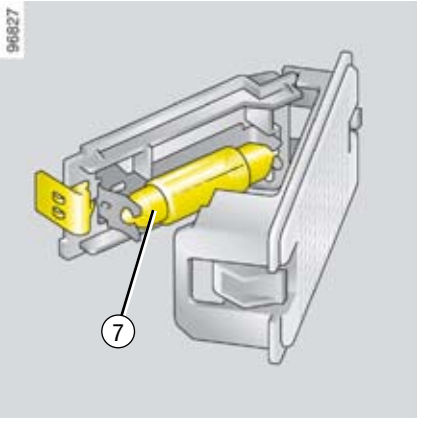
Lâmpadas traseiras (6)

(Se disponível para seu veículo)

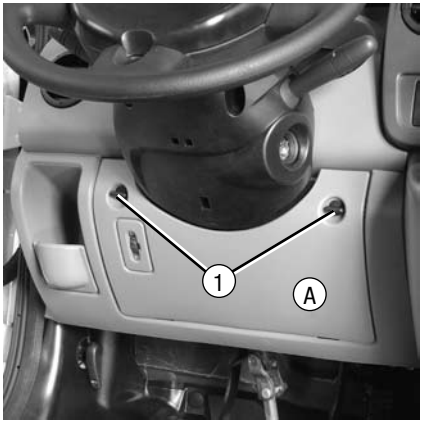
Retire o soquete da lâmpada **(5)** utilizando cuidadosamente uma chave de fenda pequena no local indicado.

Lâmpada **(7)** 15 W





Fusíveis



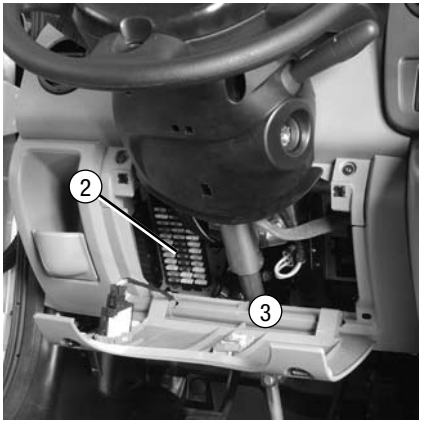
Compartimento dos fusíveis (2)

Se algum dos aparelhos elétricos não funcionar, comece por verificar o estado dos fusíveis.

Certifique-se também de que os conectores do aparelho estão corretamente ligados.

Verifique o fusível e substitua-o se necessário por outro obrigatoriamente da mesma amperagem que o original.

Um fusível com amperagem muito alta pode provocar aquecimento excessivo do sistema elétrico (risco de incêndio), em caso de consumo anormal de um equipamento.



Em caso de curto-circuito, solte a porca-borboleta, que fixa um dos bornes da bateria para isolar a bateria.

Abra a tampa A, girando os botões **(1)**.

Para identificar os fusíveis, consulte a etiqueta **(3)** que se encontra detalhada na página seguinte.

Não utilize os espaços vazios para guardar fusíveis.

Para verificar o fusível, retire-o com a pinça **(4).**

Para o extrair da pinça, faça-o deslizar lateralmente.

Uma boa precaução:

Obtenha em seu concessionário RENAULT um conjunto reserva de fusíveis e outro de lâmpadas.

Fusíveis (continuação)

Distribuição dos fusíveis (a presença de alguns fusíveis depende da versão de seu veículo)

Símbolo	Descrição
	Ar condicionado/climatização
	Antiarranque
	Ajuste do retrovisor / aquecimento de bancos (se disponível)
	Vidros elétricos
	Farol alto esquerdo
	Farol alto direito
	Luz de freio / luz de ré

Símbolo	Descrição
	Faróis dianteiros antineblina
	Painel de instrumentos / air bag / Tacógrafo
	Luzes de cortesia / Painel de instrumentos / tacógrafo
	Luz traseira antineblina
	Buzina
	Seta do lado direito / luz da placa / display multifuncional

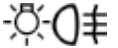
Símbolo	Descrição
	Ventoinha do radiador
	Corta-corrente
	Travas elétricas das portas
	Seta do lado esquerdo/luz da placa/painel de instrumentos
	Farol baixo direito
	Farol baixo esquerdo / ajuste de farol

Fusíveis (continuação)

Distribuição dos fusíveis (a presença de alguns fusíveis depende da versão de seu veículo)

Símbolo	Descrição
	Antibloqueio de freios (ABS)
	Desembaçador do vidro traseiro esquerdo
	Desembaçador do vidro traseiro direito
	Limpador de pára-brisas
	Pisca-alerta
	Unidade central do habitáculo / Injeção eletrônica
	Acendedor de cigarros

Símbolo	Descrição
	Desembaçador do espelho retrovisor
	Acessórios
	Rádio/Navegação/display multifunção
	Lavador de pára-brisas
	Pré-aquecimento de combustível
	Sistema de navegação/rádio

Símbolo	Descrição
	Controle de iluminação (se disponível)
	Lanternas de posição
	Farol alto / buzina
	Farol baixo

Bateria: Em caso de avaria

Em caso de incidente

Desligue a bateria desapertando um dos terminais.

Para evitar qualquer risco de faíscas proceda da seguinte forma:

-antes de desligar ou ligar uma bateria, certifique-se de que os “consumidores” estão desligados;

-quando deixar a bateria carregando, desligue o carregador antes de desligar ou de ligar de novo a bateria;

-não colocar objetos metálicos sobre a bateria, pois a risco de curto-circuito entre os terminais.

Ligação de um carregador

Impreterivelmente, desligue o motor do veículo solte os dois cabos da bateria.

Não desligue a bateria com o motor em funcionamento. Siga as instruções dadas pelo fornecedor do carregador da bateria utilizada.

Só uma bateria bem carregada e bem cuidada poderá ter uma vida longa e proporcionar a partida normal do motor.

A bateria deve ser conservada limpa e seca.

Frequentemente verifique o estado de carga da bateria do seu veículo:

• se o utilizar em percursos pequenos (circuito urbano);

• quando a temperatura exterior baixar (diminuição da capacidade de carga). Com tempo frio, utilize apenas o equipamento elétrico necessário;

• a capacidade de carga diminui naturalmente devido à alimentação de alguns “consumidores permanentes”, como relógio, os acessórios pós-venda...

Movimente a bateria com precaução, pois ela contém ácido sulfúrico que não deve entrar em contato com os olhos ou a pele. Se isso acontecer, lave abundantemente a área de contato com água.

Mantenha os elementos da bateria longe de chamas ou de qualquer fonte de calor: risco de explosão.

Bateria: Em caso de avaria

Ligação de um carregador (continuação)

Caso existam muitos acessórios montados no veículo, ligue-os ao **(+)** após contato*.

* Equipamentos ligados somente com a ignição acionada.

Se isso não for possível, é preferível equipar o veículo com uma bateria de maior capacidade nominal. Consulte um concessionário RENAULT.

No caso de imobilização prolongada do motor, desligue a bateria ou recarregue-a regularmente, sobretudo em tempo frio. É necessário então reprogramar os aparelhos com memória, como o rádio

A bateria deve ser guardada em local seco, fresco e ao abrigo de gelo.

Procedimentos especiais podem ser necessários para carregar alguns modelos de bateria, no caso de dúvidas, consulte sempre seu concessionário RENAULT.

BATERIA: Reciclagem obrigatória

Devolva a bateria usada ao revendedor no ato da troca.
Conforme resolução Conama 257/99 de 30 de julho de 1999.

TODO CONSUMIDOR/USUÁRIO FINAL É OBRIGADO A DEVOLVER SUA BATERIA USADA A UM PONTO DE VENDA. NÃO A DESCARTE NO LIXO.

OS PONTOS DE VENDA FICAM OBRIGADOS A ACEITAR A DEVOLUÇÃO DE SUA BATERIA USADA, BEM COMO A ARMAZENÁ-LA EM LOCAL ADEQUADO E A DEVOLVÊ-LA AO FABRICANTE PARA RECICLAGEM.
Composição Básica: chumbo, ácido sulfúrico diluído e plástico.

Riscos do contato com a solução ácida e com o chumbo:
A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados na natureza de forma incorreta, poderão contaminar o solo, o subsolo e as águas, bem como causar riscos à saúde do ser humano. No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lavar imediatamente com água corrente e procurar orientação médica. A reciclagem obrigatória também se aplica para as pilhas do controle remoto de abertura das portas.

Arranque do motor com bateria de outro veículo

Para ligar o motor, utilizando energia de outra bateria, proceda da seguinte forma:

Adquira cabos elétricos apropriados (de grande espessura) num concessionário RENAULT ou, se já os tiver, certifique-se do seu bom estado.

As duas baterias devem ter uma tensão nominal idêntica: 12 volts.

A bateria que fornece a corrente deve ter uma capacidade (ampère hora, Ah) pelo menos idêntica à da bateria descarregada.

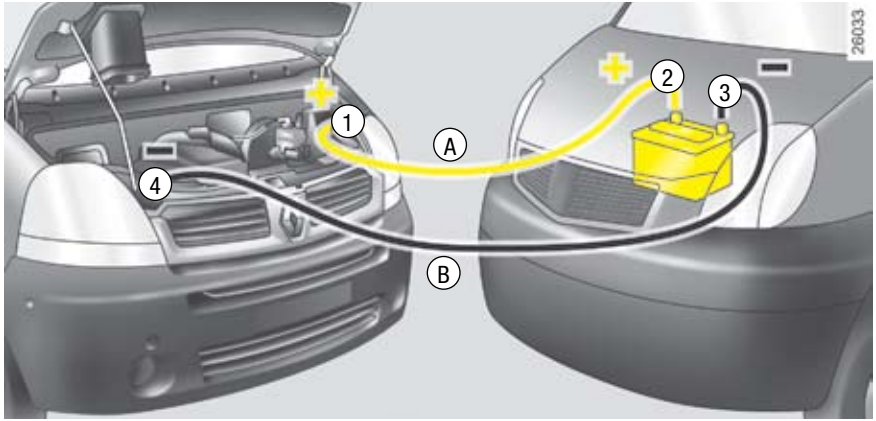
Uma bateria não deve ser alimentada enquanto gelada.

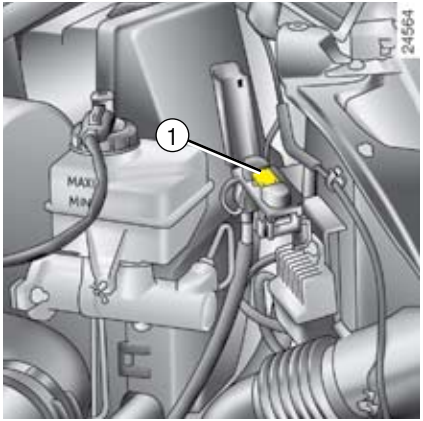
Certifique-se de que não há qualquer contato entre os dois veículos (risco de curto-circuito, quando da ligação dos pólos positivos) e de que a bateria descarregada está bem ligada.

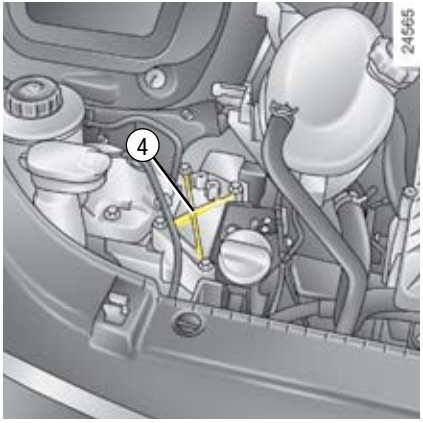
Desligue a ignição do seu veículo.

O motor do veículo que fornece a corrente deve estar funcionando em regime médio.

Bateria: Em caso de avaria (continuação)







Partida auxiliada por outro veículo

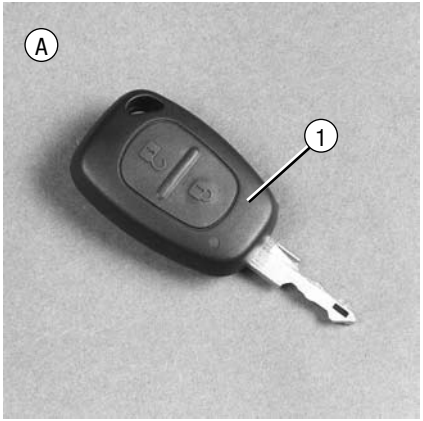
Fixe o cabo positivo **(+) (A)** ao borne **(+) (1)** da bateria descarregada e, em seguida, ao borne **(+) (2)** da bateria que fornece a corrente.

Fixe o negativo **(-) (B)** ao borne **(–) (3)** da bateria doadora e depois ao borne **(–) (4)** da bateria descarregada.

Certifique-se de que não existe qualquer contato entre os cabos **(A)** e **(B)** e que o cabo **(A) (+)** não está em contato com nenhum elemento elétrico do veículo que fornece energia.

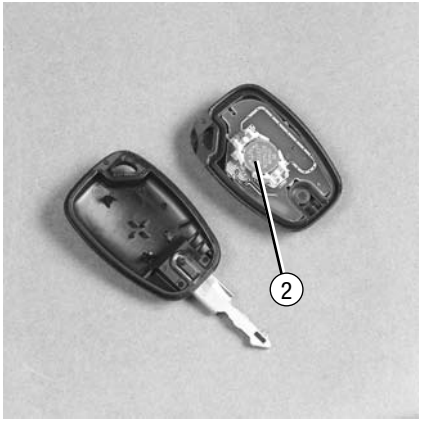
Dê a partida do motor normalmente. Assim que o motor ligar, desligue os cabos **(A)** e **(B)** pela ordem inversa **(4-3-2-1)**.

Controle remoto: pilhas



Substituição de pilhas

Faça a tampa do controle remoto **(1)** deslizar.



Substitua, as pilhas **(2)**, respeitando a polaridade gravada na tampa.

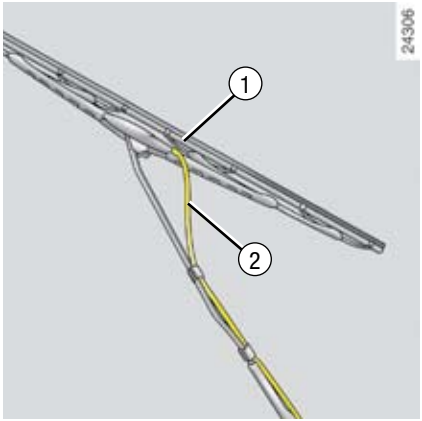
Nota: quando for efetuar a substituição da pilha, não toque no circuito eletrônico situado no compartimento das pilhas.

Não descarte pilhas e baterias no lixo comum. Entregue-as em instituições responsáveis por reciclagem de baterias.

As pilhas estão disponíveis no seu concessionário RENAULT. A duração destas pilhas é de cerca de dois anos.

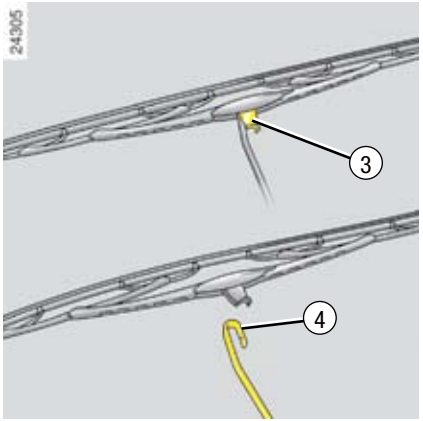
Entre duas ações de travamento/destravamento, será necessário esperar um segundo.

Substituição das palhetas dos limpadores de pára-brisas



Substituição das palhetas dos pára-brisas (1)

- Levante o braço do pára-brisa.
- Desconecte o tubo **(2)** do pulverizador
- Coloque a palheta na horizontal.
- Aperte a lingüeta **(4)** e faça deslizar a palheta do limpador dos pára-brisas na sua direção, até soltar do braço o gancho **(5).**
- Gire a palheta na horizontal e, em seguida, empurre-a para solta-la.



Para colocar a nova palheta

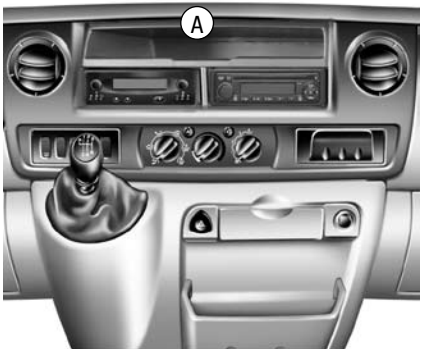
Proceda no sentido inverso ao da desmontagem e certifique-se que o gancho e a lingüeta estão corretamente travados.

Coloque o tubo do lavador do pára-brisa **(3)**.

- Com tempo muito frio, verifique se as palhetas do limpador dos pára-brisas não estão imobilizadas pelo gelo (risco de superaquecimento do motor).
- Verifique o estado das palhetas.

Devem ser substituídas logo que a sua eficácia diminua.

Pré-equipamento do rádio



Local para auto-rádio (A) (opcional)

Libere e retire o porta-objetos: as ligações da antena, alimentação **(+)** e **(–)**, e os fios dos alto-falantes esquerdo e direito encontram-se por trás.

Alto-falantes dianteiros (se disponíveis)

Retire os fios dos alto-falantes **(1)** (situados na parte inferior do painel de bordo).

Alto-falantes traseiro (versão passageiro)
Retire a grade protetora **(2)** do alto-falante para ter acesso aos fios, com auxílio de uma pequena chave de fenda nos pontos indicados.

- Em qualquer dos casos, será importante seguir as instruções de montagem do fabricante do rádio.
- As características dos suportes e fiações variam em função do nível de equipamento do automóvel e do tipo de auto-rádio.

Para saber quais as referências, consulte o seu concessionário RENAULT.

Acessórios

Montagem posterior de acessórios elétricos e eletrônicos

Qualquer intervenção (ou modificação) no circuito elétrico deve ser efetuada por um concessionário RENAULT, porque uma ligação incorreta poderia provocar danos na instalação elétrica e/ou nos sistemas que estão ligados a essa instalação.

Em caso de montagem posterior de equipamento elétrico certifique-se de que a instalação fica protegida por um fusível.

Informe-se da amperagem e da localização deste fusível.

Montagem posterior de acessórios não elétricos (barras de teto, ganchos de reboque).

Os acessórios homologados pela RENAULT foram concebidos com base num caderno de encargos muito restrito e são testados regulamente. Aconselhamos somente a sua utilização (sobretudo os acessórios ligados à segurança).

Utilização de celulares e aparelhos CB

Os celulares e os aparelhos CB com antena integrada podem provocar interferências nos sistemas eletrônicos que equipam originalmente o veículo.

Recomenda-se a utilização apenas de aparelhos com antenas exteriores.

Por segurança, atente para as condições de circulação e não utilize esse tipo de aparelhos com o veículo em movimento

Sistema de corte de combustível

Em caso de choque violento, o veículo é equipado com um sistema de corte de combustível por inércia, previsto para se desativar e isolar o circuito de alimentação de combustível.

Reativação do sistema

Se as condições de funcionamento do circuito de alimentação estiverem reunidas, (conforme nota abaixo), basta pressionar o botão **(1)** para reativar o sistema.

Depois de um choque, o sistema poderá ser reativado, mas apenas após o controle do veículo feito pelos técnicos do seu concessionário RENAULT, que assegurará que:

- o veículo pode trafegar;
- não há cheiro de combustível;
- não há vazamentos no sistema de alimentação.

Reboque em caso de avarias

Caso seu veículo precise ser rebocado, ou precise rebocar outro veículo, atente para os seguintes pontos no veículo que for rebocado.

- O volante não deve estar travado;

- A chave de ignição deve estar na posição “M” (ignição) permitindo a sinalização (luzes, de freio, piscas-piscas). À noite, o veículo deve estar iluminado.

- Retire o reboque, se o veículo o tiver (do veículo que estiver sendo rebocado).

É obrigatório respeitar as condições de reboque definidas pela legislação em vigor em cada país. Nunca ultrapassar o peso rebocável admitido. Consulte o seu concessionário RENAULT

Utilize exclusivamente:

-Atrás, o ponto de reboque **(1)** (para rebocar outro veículo).

-A frente do anel de reboque **(4)** (situado no jogo de ferramentas **2**) (para ser rebocado por outro veículo)

E utilize sempre o gancho de reboque **(3)**. (Nunca utilize os eixos de transmissão).

Estes pontos de reboque só podem ser utilizados em tração: em nenhum caso, devem servir para levantar direta ou indiretamente o veículo.

Ponto de reboque traseiro (1)

A RENAULT preconiza a utilização de uma barra de reboque rígida. Em caso de utilização de uma corda ou de um cabo (se a legislação o permitir), é necessário que o veículo a rebocar tenha capacidade de frenagem.

Não se deve rebocar um veículo que não esteja em boas condições.

Não é recomendado dar trancos e frenagem que possam provocar avarias no veículo.

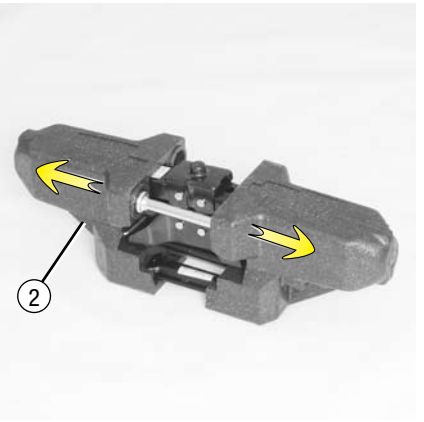
Em qualquer dos casos, aconselhamos a não ultrapassar os 25 km/h.

Reboque em caso de avarias (continuação)

Gancho de fixação dianteiro (3)

Localizado embaixo do assento do motorista.

Comece reapertando ao máximo, com a mão, o anel de reboque **(4)** (localizado no jogo de ferramentas) até prender; termine, bloqueando-o com a manivela, que também se encontra no jogo de ferramentas.

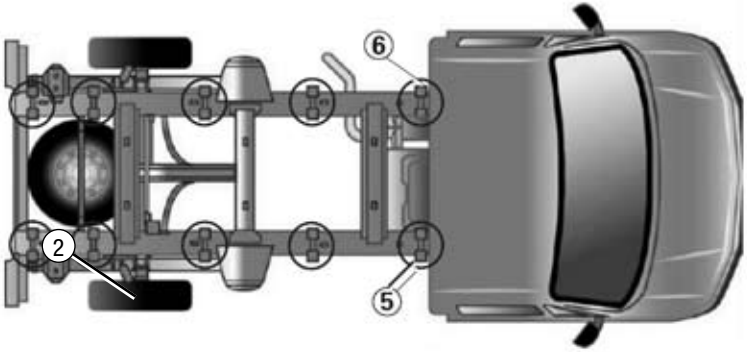


Jogo de ferramentas **(2)**

Quando guardar as ferramentas, coloque-as corretamente no jogo, nas posições originais, e arrume obrigatoriamente o jogo sob o banco.
Nunca deixe ferramentas soltas: elas podem ser projetadas no caso de uma frenagem.

Quando o motor estiver desligado, a assistência de direção e de frenagem não funcionarão.

Pontos de fixação da carroceria



Pontos de fixação da carroceria

Os pontos de fixação da carroceria estão localizados ao longo do chassi, nos dois lados, totalizando dez pontos de fixação (conforme indicado na figura acima).

Nos pontos (5) e (6) a RENAULT recomenda a utilização de arruelas elásticas. Para mais informações consulte seu concessionário RENAULT.

Lubrificação das dobradiças

Para lubrificar

Abra as portas e posicione-as em abertura máxima até encosta-las nos batentes.

Com o uso de um pincel, lubrifique as partes intermediárias das dobradiças 1 usando uma graxa multiuso recomendada pelo seu concessionário RENAULT.

Não realizar esse procedimento pode provocar mal funcionamento ou oxidação nas dobradiças.

Anomalias de funcionamento

Se você seguiu regularmente o programa de manutenção RENAULT, o seu veículo não deverá apresentar problemas que o mantenham imobilizado por muito tempo. As orientações abaixo permitirão fazê-lo funcionar rapidamente, ainda que de forma provisória, até que seja possível levar o veículo a um concessionário RENAULT.

Ao acionar o motor de partida	Causas	O que fazer
Nada acontece: os indicadores não acendem e o motor não funciona.	Cabo da bateria desligado ou terminais e bornes oxidados.	Verifique os contatos dos terminais: raspe-os e limpe-os, se estiverem oxidados, e reaperte-os.
	Bateria descarregada.	Conecte a bateria a uma outra.
	Bateria avariada.	Substitua a bateria.
Os indicadores estão fracos e o motor de partida funciona muito lentamente.	Terminais da bateria mal apertados. Bornes da bateria oxidados. Bateria descarregada..	Verifique o contato dos terminais: raspe-o e limpe-o, se estiver oxidado, e reaperte-o. Ligue a bateria a uma outra.
A direção permanece travada.	Direção travada	Para destravar a direção, gentilmente mova a chave de ignição juntamente com a direção (consulte o parágrafo “chave de ignição” no capítulo 2)
O indicador do nível de combustível pisca.	O medidor está desconectado.	Consulte um concessionário RENAULT.

Anomalias de funcionamento (continuação)

Rodando com seu veículo	Causas	O que fazer
Vibrações.	Pneus com pressão incorreta, mal calibrados ou danificados.	Verifique a pressão dos pneus. Se essa não for a causa, consulte um concessionário RENAULT.
- Fumaça branca anormal no escape.	Avaria mecânica: junta de cabeçote deteriorada.	Desligue o motor Consulte um concessionário RENAULT.
- Fumaça no compartimento do motor.	Curto-circuito. Defeito na tubulação do circuito de refrigeração.	Desligue o motor, a ignição e a bateria. Consulte um concessionário RENAULT.
O indicador de pressão de óleo acende-se		
- Ao fazer uma curva ou frear.	Nível de óleo demasiadamente baixo.	Reponha o óleo até o nível adequado. Dirija-se ao concessionário RENAULT mais próximo.
- Em marcha lenta.	Falta de pressão de óleo.	Consulte um concessionário RENAULT.

Anomalias de funcionamento (continuação)

Rodando com seu veículo	Causas	O que fazer
A direção torna-se dura.	Correia partida.	Substitua a correia.
	Falta de óleo na bomba.	Acrescente óleo (ver «manutenção»).
		Se o problema persistir, consulte o seu concessionário RENAULT,
- O motor aquece e o indicador de temperatura do líquido de arrefecimento acende-se (ou o ponteiro do indicador situa-se na zona mais alta do marcador de temperatura).	Bomba d'água, correia com folga ou partida, avaria do ventilador.	Pare o veículo. Desligue o motor. Consulte um concessionário RENAULT.
	Vazamento de água.	Verifique o estado da tubulação e o aperto das braçadeiras
		Verifique se há líquido no vaso de expansão.
		Caso contrário, reponha até o nível (depois de ter deixado o motor esfriar). Tome todas as precauções para não se queimar. Essa solução é provisória. Dirija-se ao seu concessionário RENAULT assim que possível.

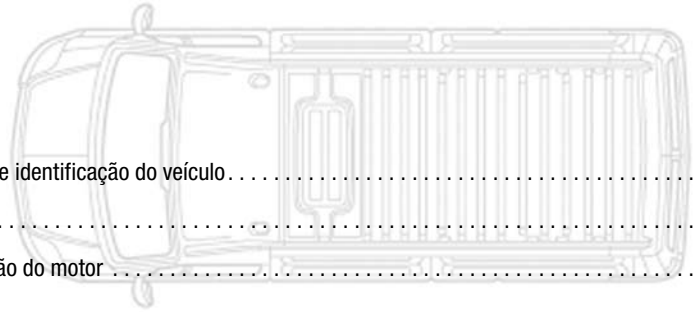
Radiador: No caso de falta significativa de água, não se esqueça de que nunca se deve acrescentar água fria no reservatório se o motor estiver quente. Os pequenos acréscimos deverão ser feitos sempre pelo vaso de expansão. Após qualquer intervenção no veículo que tenha implicado no esvaziamento, mesmo que parcial, do sistema de arrefecimento, este deve ser completado com mistura nova convenientemente dosada.

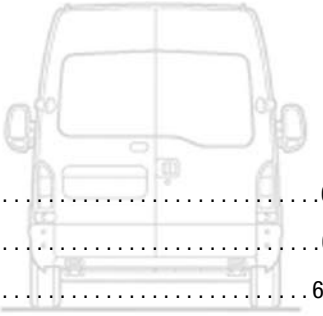
Lembre-se de que é imprescindível utilizar apenas produtos recomendados pelos serviços técnicos RENAULT.

Anomalias de funcionamento (continuação)

Equipamento elétrico	Causas	O que fazer
O limpador do pára-brisa não funciona.	Palhetas coladas. Fusíveis queimados (funcionamento intermitente ou parada fixa). Avaria no motor..	Descole as palhetas. Substitua-os. Consulte um concessionário RENAULT.
Os limpadores não param	Falha no controle elétrico.	Consulte um concessionário RENAULT.
Intermitência mais rápida dos indicadores de pisca-pisca	Lâmpada queimada.	Substitua a lâmpada.
Os indicadores de mudança de direção não funcionam	Falha no circuito elétrico.	Consulte um concessionário RENAULT.
Os faróis não funcionam	Lâmpada queimada. Falha elétrica no circuito.	Substitua a lâmpada. Consulte um concessionário RENAULT.
Vestígios de vapor de água nos faróis	Isto não é uma anomalia, O vapor de água nos faróis é um fenômeno natural devido às variações de temperatura. Desaparecerá logo que os faróis forem utilizados.	
Ruído de transmissão digital	O rádio estava na estação sintonizada e repentinamente ficou mudo	Avançar a estação de rádio e retornar. Caso seja uma estação memorizada, realizar novamente o procedimento de memorização (pressionar a tecla correspondente à memória durante 5 segundos continuamente).
Tacógrafo está marcando errado ou com erro de funcionamento	Configuração perdida	Reconfigurar o mesmo em um concessionário RENAULT

Capítulo 6: Características técnicas





Plaquetas de identificação do veículo 6.2

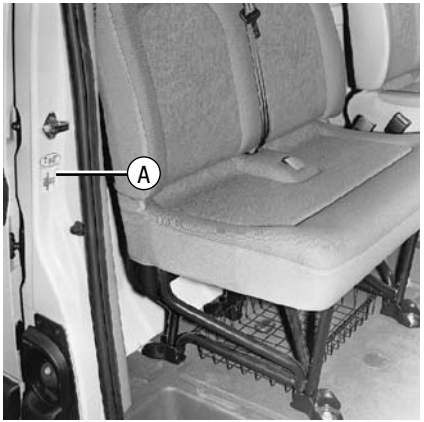
Dimensões 6.4

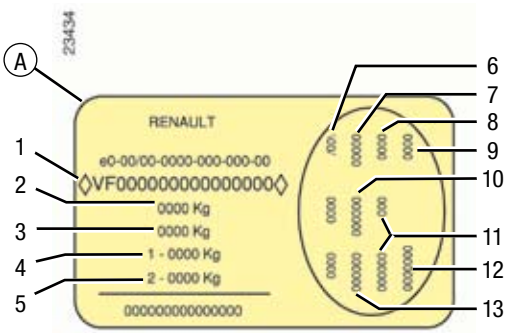
Especificação do motor 6.10

Massas. 6.11

Peças de reposição 6.13

Plaquetas de identificação





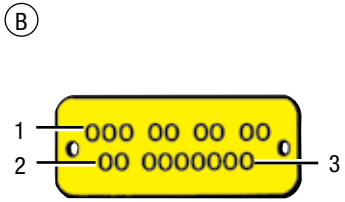
Plaquetas de identificação

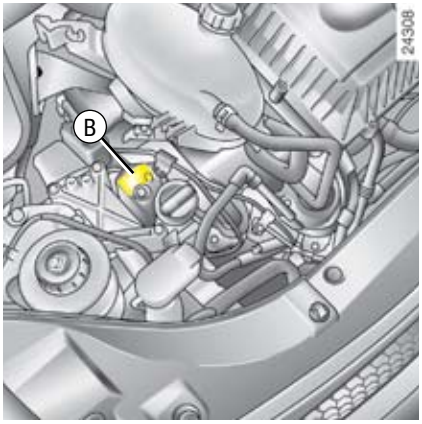
As informações contidas na placa do fabricante e na placa do motor devem constar em todos os documentos em que o veículo deva ser identificado.

Plaqueta do fabricante **(A)**

1 Número de identificação (VIN)
2 Carga máxima autorizada
3 Carga máxima autorizada (veículo carregado com carga total e reboque)
4 Carga máxima permitida no eixo dianteiro
5 Carga máxima permitida no eixo traseiro
6 Caracteristicas técnicas do veículo
7 Referência da pintura
8 Nível de equipamento
9 Tipo do veículo
10 Revestimento dos assentos
11 Complemento de definição de equipamentos
12 Número de fabricação
13 Acabamento interno

Plaquetas de identificação (continuação)



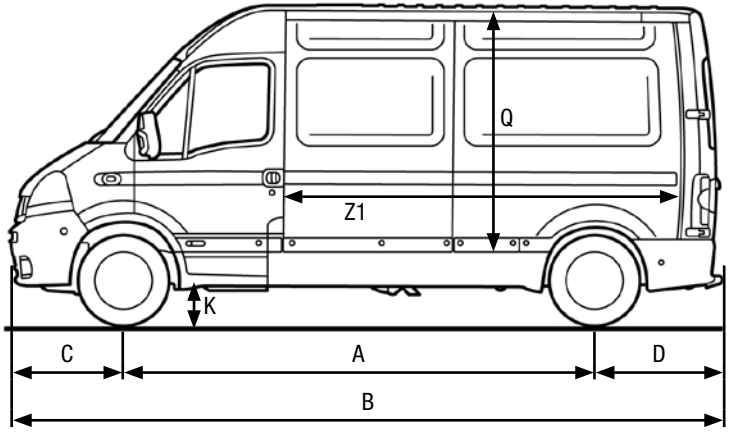


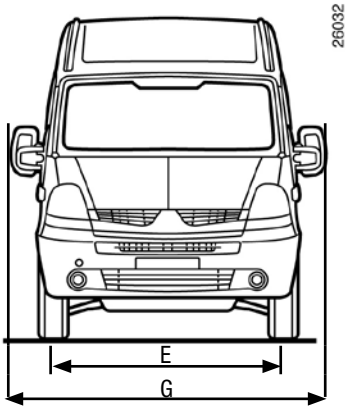
Placa ou etiqueta do motor (B)

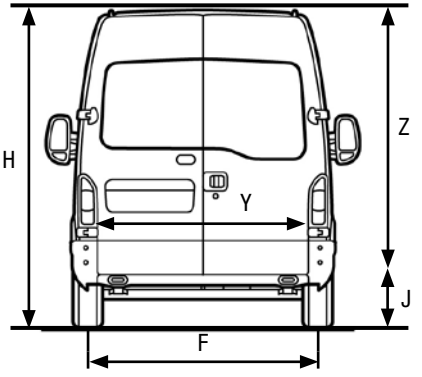
Escreva esta numeração quando for adquirir peças de reposição.

1 Tipo do motor
2 Sufixo do motor
3 Número do motor

Dimensões (valores em metros)







Raio de giro

	Entre eixo curto	Entre eixo médio	Entre eixo longo
Entre meio-fio	12.07	13.75	15.20
Entre paredes	12.48	14.11	15.68

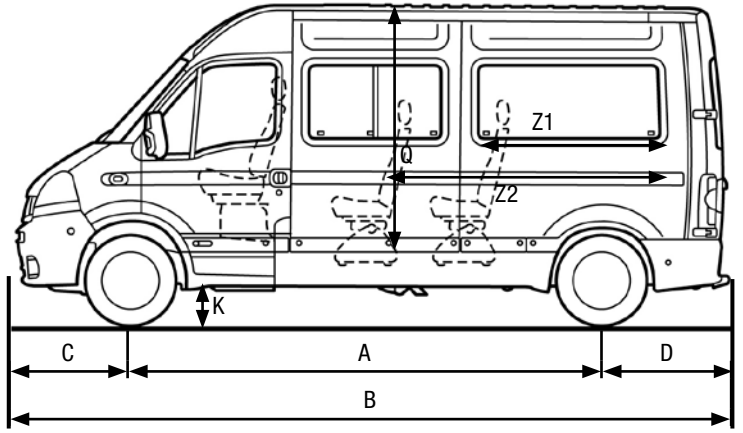
Dimensões (valores em metros)

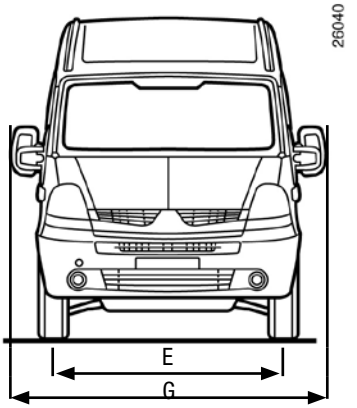
Versões básicas

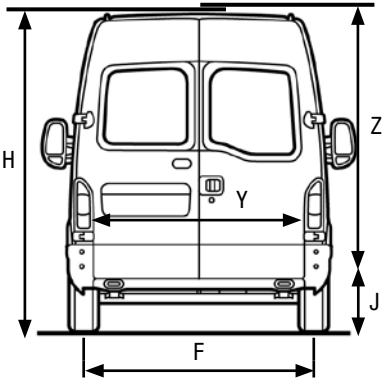
Versão Cargo	Curta		Média		Longa	
	Teto baixo	Teto convencional	Teto convencional	Teto alto	Teto convencional	Teto alto
A	3.078		3.578		4.078	
B	4.899		5.399		5.899	
C	0.862					
D	0.959					
E	1.740					
F	1.725					
G	2.361					
H	2.152 até 2.496		2.408 até 2.722		2.415 até 2.720	
J	0.507 até 0.544		0.533 até 0.540		0.536 até 0.537	
K	0.150 **(1)**					
Q	1.670	1.912		2.146	1.912	2.146
Y	1.515					
Z	1.632	1.874				
Z1	2.634		3.134		3.634	

(1) veículo em ordem de marcha

Dimensões (valores em metros)







Raio de giro

	Entre eixo curto	Entre eixo médio	Entre eixo longo
Entre meio-fio	12.07	13.75	15.20
Entre paredes	12.48	14.11	15.68

Dimensões (valores em metros)

Versões básicas

Versão Passageiros	Curta	Média
A	3.078	3.578
B	4.899	5.399
C	0.862	
D	0.959	
E	1.740	
F	1.725	
G	2.361	
H	2.134 até 2.206	2.375 até 2.480
J	0.498 até 0.535	
K	0.150 **(1)**	
Q	–	
Y	1.516	1.382
Z	1.622	1.874
Z1	1.145	1.645
Z2	1.555	1.800

(1) veículo em ordem de marcha

Especificação do motor

Tipo do motor (indicado na plaqueta do motor)	G9U
Capacidade cúbida (cm^3)	2 464
Injeção	Diesel
Tipo de combustível	Diesel

Diâmetro X Curso (mm)	89,0 x 99
Potência - cv (kW) / rpm	114,3 (84) / 3500 (ISO-ABNT)
Torque - kgf (Nm) / rpm	29,6 (290) / 1600
Limite máximo de ruído / rpm *	80,8 dB (A) / 2600
(*) Este veículo está em conformidade com a legislação vigente de controle da poluição sonora, para veículos automotores.	

Massas (valores em quilograma):

As cargas indicadas se referem à versão básica do veículo sem opcionais. Elas podem variar em função dos equipamentos presentes em seu veículo. Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas.

Versão Furgão	T28	T33	T3490	T35	T3510
Massa máxima autorizada com carga (massa bruta)	Valores indicados na plaqueta de identificação (consulte o parágrafo “Plaquetas de identificação” também no capítulo 6.				
Massa máxima para reboque com freio (*) Declive 12%	Massa total admissível (Massa máxima autorizada com carga + reboque)				
Massa máxima para reboque sem freio	750				
Máxima carga permitida no ponto de reboque	80				
Máxima carga permitida para rack de teto	–				

* Carga rebocável (Reboque de carga, barco, etc.)

-É muito importante que se respeite as cargas rebocáveis admitidas pela legislação local. Para qualquer adaptação, dirija-se ao seu Concessionário RENAULT a fim de respeitar as normas legais em vigor em seu país.

Em qualquer dos casos, nunca pode ser superior à massa total admissível (veículo + reboque).

Se utilizar o veículo com carga total (massa máxima autorizada com carga), a velocidade máxima não deve ser superior a 100 km/h e deve acrescentar cerca de 3 a 4 psi (0,2 bar) à pressão dos pneus.

O rendimento e a potência do motor em subida diminuem com a altitude, a RENAULT preconiza a redução da carga máxima de 10% aos 1.000 metros; em seguida, mais 10% para cada 1.000 metros.

Em todos os casos, preste muita atenção aos indicadores do quadro de instrumentos (temperatura da água, etc.).

Não hesite em consultar o seu concessionário RENAULT.

Massas (valores em quilograma) (continuação)

As cargas indicadas se referem à versão básica do veículo sem opcionais. Elas podem variar em função dos equipamentos presentes em seu veículo. Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas.

Versão cargo	T28	T2840	T33	T35
Massa máxima autorizada com carga (massa bruta)	Valores indicados na plaqueta de identificação (consulte o parágrafo “Plaquetas de identificação” também no capítulo 6.			
Massa máxima para reboque com freio (*) Declive 12%	Massa total admissível (Massa máxima autorizada com carga + reboque)			
Massa máxima para reboque sem freio	750			
Máxima carga permitida no ponto de reboque	80			
Máxima carga permitida para rack de teto	–			

* Carga rebocável (Reboque de carga, barco, etc.)

-É muito importante que se respeite as cargas rebocáveis admitidas pela legislação local. Para qualquer adaptação, dirija-se ao seu Concessionário RENAULT a fim de respeitar as normas legais em vigor em seu país.

Em qualquer dos casos, nunca pode ser superior à massa total admissível (veículo + reboque).

Se utilizar o veículo com carga total (massa máxima autorizada com carga), a velocidade máxima não deve ser superior aos 100 km/h e deve acrescentar cerca de 3 a 4 psi (0,2 bar) à pressão dos pneus.

O rendimento e a potência do motor em subida diminuem com a altitude, a RENAULT preconiza a redução da carga máxima de 10% aos 1.000 metros; em seguida, mais 10% para cada 1.000 metros.

Em todos os casos, preste muita atenção aos indicadores do quadro de instrumentos (temperatura da água, etc.).

Não hesite em consultar o seu concessionário RENAULT.

Massas (valores em quilograma) (continuação)

As cargas indicadas são para a versão básica do veículo sem opcionais. Elas podem variar em função dos equipamentos presentes em seu veículo. Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas.

Versão Cabine simples	T28	T3490	T35	T3510
Massa máxima autorizada com carga (massa bruta)	Valores indicados na plaqueta de identificação (consulte o parágrafo “Plaquetas de identificação” também no capítulo 6.			
Massa máxima para reboque com freio (*) Declive 12%	Massa total admissível (Massa máxima autorizada com carga + reboque)			
Massa máxima para reboque sem freio	750			
Máxima carga permitida no ponto de reboque	80			
Máxima carga permitida para rack de teto	–			

* Carga rebocável (Reboque de carga, barco, etc.)

-É muito importante que se respeite as cargas rebocáveis admitidas pela legislação local. Para qualquer adaptação, dirija-se ao seu Concessionário RENAULT a fim de respeitar as normas legais em vigor em seu país.

Em qualquer dos casos, nunca pode ser superior à massa total admissível (veículo + reboque).

Se utilizar o veículo com carga total (massa máxima autorizada com carga), a velocidade máxima não deve ser superior aos 100 km/h e deve acrescentar cerca de 3 a 4 psi (0,2 bar) à pressão dos pneus.

O rendimento e a potência do motor em subida diminuem com a altitude, a RENAULT preconiza a redução da carga máxima de 10% aos 1.000 metros; em seguida, mais 10% para cada 1.000 metros.

Em todos os casos, preste muita atenção aos indicadores do quadro de instrumentos (temperatura da água, etc.).

Não hesite em consultar o seu concessionário RENAULT.

Massas (valores em quilograma) (continuação)

As cargas indicadas se referem à versão básica do veículo sem opcionais. Elas podem variar em função dos equipamentos presentes em seu veículo. Consulte seu concessionário RENAULT no caso de dúvidas.

Versão Cabine Dupla	T28	T3490	T35	T3510
Massa máxima autorizada com carga (massa bruta)	Valores indicados na plaqueta de identificação (consulte o parágrafo “Plaquetas de identificação” também no capítulo 6.			
Massa máxima para reboque com freio (*) Declive 12%	Massa total admissível (Massa máxima autorizada com carga + reboque)			
Massa máxima para reboque sem freio	750			
Máxima carga permitida no ponto de reboque	80			
Máxima carga permitida para rack de teto	–			

* Carga rebocável (Reboque de carga, barco, etc.)

-É muito importante que se respeite as cargas rebocáveis admitidas pela legislação local. Para qualquer adaptação, dirija-se ao seu Concessionário RENAULT a fim de respeitar as normas legais em vigor em seu país.

Em qualquer dos casos, nunca pode ser superior à massa total admissível (veículo + reboque).

Se utilizar o veículo com carga total (massa máxima autorizada com carga), a velocidade máxima não deve ser superior aos 100 km/h e deve acrescentar cerca de 3 a 4 psi (0,2 bar) à pressão dos pneus.

O rendimento e a potência do motor em subida diminuem com a altitude, a RENAULT preconiza a redução da carga máxima de 10% aos 1.000 metros; em seguida, mais 10% para cada 1.000 metros.

Em todos os casos, preste muita atenção aos indicadores do quadro de instrumentos (temperatura da água, etc.).

Não hesite em consultar o seu concessionário RENAULT.

Peças de reposição

As peças de reposição RENAULT são produzidas com base em rígidos critérios de qualidade, mantendo, por isso, o mesmo padrão encontrado nas peças utilizadas nos veículos novos.

A utilização sistemática de peças de reposição originais RENAULT assegura a preservação do desempenho de seu automóvel. Além disso, as revisões e os reparos realizados nas oficinas de seu concessionário RENAULT têm garantia.

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Acessórios 5.27
Alarme / Sistema antiarranque .....1.9 - 1.11
Alavanca de marchas 2.8
Amaciamento. 2.2
Anomalias de funcionamento .....5.32 a 5.35
Ar condicionado ..... 3.07 a 3.11
Arrumações no habitáculo ..... 3.20 a 3.26

B

Bancos 1.12
Bateria (em caso de avaria) .....5.21 a 5.23
Bateria 4.11
Bomba de direção hidráulica 4.09

C

Capô 4.2
Características dos motores 6.3
Cargas rebocáveis 6.7
Chave de ignição 2.2
Chaves - Controle remoto .....1.2 - 1.3
Cintos de segurança .....1.14 - 1.16
Cinzeiros - Acendedor de cigarros 3.19
Climatização/ventilação ..... 3.4 a 3.6
Conselhos antipoluição, economia de combustível, condução .....
.....2.5 a 2.7
Controle remoto de travamento (substituição das pilhas) 5.24

D

Difusores de ar ..... 3.2 a 3.3
Dimensões .....6.4 a 6.5
Direção hidráulica 2.8
Dispositivos complementares ao cinto de segurança (Air bag) .....
.....1.17 - 1.21

E

Espelhos retrovisores 1.13
Estepe .....5.2 a 5.3
Extintor 1.41

F

Filtros 4.10
Freio de estacionamento 2.9
Fusíveis .....5.18 a 5.20

I

Iluminação interna ..... 3.16 a 3.17

J

Jogo de Ferramentas/Calota .....5.4 a 5.5

L

Lâmpadas:
faróis e luzes dianteiras 5.10
luzes laterais 5.11
luzes traseiras .....5.12 a 5.15
luzes da placa de licença .....5.14 a 5.15
luzes interiores .....5.16 a 5.17

ÍNDICE ALFABÉTICO

Limpador e lavador do pára-brisas 1.34
Líquido de arrefecimento do motor 4.8
Lubrificação das dobradiças 5.31

M

Manutenção da carroceria e das guarnições .....4.12 - 4.14
Massas 6.6

N

Níveis: fluído de freios 4.7
Nível do óleo de motor .....4.3 - 4.6

P

Painel de instrumentos ..... 1.28 -1.32
Para-sóis 3.18
Particularidades das versões diesel 2.4
Partida - Parada do motor 2.3
Peças de reposição 6.8
Placas de identificação 6.2
Pneus (segurança) .....5.7 - 5.9
Pontos de fixação da carroceria 5.31
Portas .....1.3 - 1.6
Posto de condução ..... 1.26 -1.27
Pré-equipamento rádio 5.26

R

Reboque (avarias) .....5.29 - 5.30
Relógio 1.33
Reservatório de combustível .....1.40 - 1.41
Reservatório lavador de vidros 4.9

S

Segurança das crianças .....1.22 -1.25
Sinalização sonora e luminosa ..... 1.35 -1.39
Sistema antibloqueio das rodas (ABS) 2.10
Sistema de assistência de frenagem de emergência 2.11
Sistema de corte de combustível em caso de choque violento .....
.....5.28
Substituição das palhetas do pára-brisas 5.25

T

Transporte de objetos 3.26
Triângulo de segurança 3.26
Troca de roda 5.06

V

Vidros ..... 3.12 - 3.15

SAC - Serviço de Atendimento ao Cliente
RENAULT
0800.055.56.15

Ao ligar, tenha em mãos o documento do veículo.

E-mail: atendimento@renaultsac.com.br

Caixa Postal 17033/CEP 80051-980

www.renault.com.br

RENAULT ao SEU lado

RENAULT
Assistance
24 horas

Consórcio
RENAULT

2ª a 6ª , das 08h as 18h

SAC
RENAULT

2ª a 6ª, das 08h as 18h:30
Sábado, das 09h as 15h

CRIADOR DE AUTOMÓVEIS

82 00 956 617 – Outubro 2008 – Edição em Português